叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 通缉-？(wanted—) 000001

2. 通缉-？(wanted—) 000002

3. 通缉-？(wanted—) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通缉-？(Wanted—)
第1/3页

['wɑːntɪd] — — ?
WANTED — — ?
通缉 — — ?

通缉 - ？

[baɪ] ['jʊdʒin] ['kʌnɪŋˌhæm]
By EUGENE CUNNINGHAM
经过 尤金 坎宁安

作者：尤金·坎宁安

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [bɪ'gɪnərz] - [lʌk] , ”
Author of “ Beginners ' Luck , ”
作者 的 “ 初学者 - 运气 , ”

《新手的运气》的作者

“ [ðə; ði]['hɜːrmɪt][ʌv; əv] - [bjuːt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Hermit of Tigerhead Butte , ” etc .
“ 这 隐士 的 - 比尤特 , ” ETC .

《虎头山的隐士》等。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [wɔːrnd] [wɛrz] [kɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ ['wɔːrmər] ”
A bullet six inches from his head warned Ware's Kid that he was “ warmer ”
一个 子弹 六 英寸 从 他的 头 警告 商品 孩子 那 他 曾是 “ 更温暖 ”
[ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪlər] [ʌv; əv] [ɛf] ['kɑːrsn] ,
in his search for the killer of Eph Carson ,
在 他的 搜索 为了 这 杀手 的 以弗 卡森 ,

一颗距离韦尔之子头部六英寸的子弹警告他，在寻找杀害埃弗·卡森的凶手的道路上，他“越来越接近目标了”。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][sə'spekt] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ]
but even then he did not suspect how soon he was to reach the surprising
但 甚至 然后 他 做过 不是 怀疑 如何 很快 他 曾是 到 抵达 这 奇怪
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] .
end of the long trail .
结尾 的 这 长的 踪迹 .

但即便如此，他也没有料到自己会如此迅速地到达漫长旅程的终点。

[wɛrz] [kɪd] ['dʒɒgd] ['ɪntuː]['dæləs] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɔːstən] [pər'suːənt][tuː; tə]['speʃ(ə)l]['ɔːrdərz][ʌv; əv]
Ware's Kid jogged into Dallas , coming from Austin pursuant to special orders of
商品 孩子 慢跑 进入 达拉斯 , 未来 从 奥斯汀 根据 到 特别的 订单 的
[ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ,
the adjutant general ,
这 副官 一般的 ,

韦尔之子奉副官长特别命令，从奥斯汀慢跑来到达拉斯。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['kæptʃər] [ɔːr]['beriəl] [ʌv; əv][wʌn] [del] ['spriːn] ,
which covered the proposed capture or burial of one Dell Spreen ,
哪个 涵盖 这 建议的 捕获 或者 葬礼 的 一 戴尔 斯普林 ,

其中包括对戴尔·斯普林（Dell Spreen）的拟议抓捕或埋葬，

[huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['mɜːrdər][ænd; ənd] ['rɑːbəri] [daʊn] [el] ['pæsoʊ] [wei] .
who was charged with murder and robbery down El Paso way .
WHO 曾是 带电 和 谋杀 和 抢劫 向下 埃尔 帕索 方式 .

他被控在埃尔帕索犯下谋杀和抢劫罪。

['hɔ:smən] [pæst] [hɪm; ɪm] ; ['fɑ:rmɚz] [ɪn]['wægənz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Horsemen	passed	him	;	farmers	in	wagons	with	their	families	about	them	.
骑兵	通过了	他	;	农民	在	马车	和	他们的	家庭	关于	他们	.

骑马的人从他身边经过；农民们带着家人，乘着篷车从他身边经过。

[ɔ:l] [geɪv] [ðə; ði] ['smɔ:lɪʃ] ['fɪgjər] [ɑ:n][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kjʊriəs]

All	gave	the	smallish	figure	on	the	black	stallion	a	more	than	usually	curious
全部	给予	这	略小	数字	在	这	黑色的	骟	一个	更多的	比	通常	好奇的

[glæns] .

glance	.
瞥一眼	.

所有人都用异常好奇的目光打量着骑在黑色骏马上的那个身材矮小的身影。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ]['meksɪkən]['dændi] — [ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] [sɑ:m'breroʊ] , ['hevi] [wɪð; wɪθ]

He	was	dressed	like	a	Mexican	dandy	—	a	huge	black	sombrero	,	heavy	with
他	曾是	穿着	喜欢	一个	墨西哥	花花公子	—	一个	巨大的	黑色的	宽边帽	,	重的	和

['sɪlvər] ['bʊliən] ,

silver	bullion	,
银	金条	,

他打扮得像个墨西哥花花公子——戴着一顶巨大的黑色宽边帽，上面缀满了沉甸甸的银条。

['ʃeɪdɪŋ] [ə; eɪ] [li:n] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌn] - ['nærəud] [greɪ] - [gri:n] [aɪz] ; [ə; eɪ] [weɪst] -

shading	a	lean	brown	face	and	sun	-	narrowed	gray	-	green	eyes	;	a	waist	-
阴影	一个	倾斜	棕色的	脸	和	太阳	-	范围缩小	灰色的	-	绿色的	眼睛	;	一个	腰部	-

[leŋkθ; leŋθ]['dʒʌmpər] [ʌv; əv] [sɔ:ft] [tænd] ['goʊtskɪn] ,

length	jumper	of	soft	tanned	goatskin	,
长度	套头衫	的	柔软的	晒黑的	山羊皮	,

遮住了瘦削的棕色脸庞和被阳光晒得眯缝的灰绿色眼睛；一件及腰的柔软棕褐色山羊皮套头衫，

[frɪndʒd] [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['elboʊ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv]['skɑ:rlət]['roʊziz]

fringed	from	shoulder	to	elbow	and	with	a	bouquet	of	scarlet	roses
流苏	从	肩膀	到	弯头	和	和	一个	花束	的	猩红	玫瑰

[im'brɔidəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] ;

embroidered	upon	the	back	;
绣花	之上	这	后退	;

从肩部到肘部都带有流苏，背面绣有一束鲜红色的玫瑰；

[ˌpæntə'loʊni:z][ʌv; əv] [blu:] ,

pantalones	of	blue	,
裤子	的	蓝色的	,

蓝色长裤

[wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['twɪŋklɪŋ] ['sɪlvər] ['bʌtnz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ɪn'sɜ:rt][ɪn]

with	rows	of	twinkling	silver	buttons	on	each	side	of	the	crimson	insert	in
和	行	的	闪烁	银	按钮	在	每个	边	的	这	赤红	插入	在

[ðə; ði]['aʊtər] [si:m] .

the	outer	seam	.
这	外	接缝	.

外缝处深红色嵌片的两侧各缝有一排闪闪发光的银色纽扣。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [pæst] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Some	of	those	who	passed	him	would	have	instantly	recognized	his	name	.
一些	的	那些	WHO	通过了	他	会	有	即刻	认可	他的	姓名	.

有些与他擦肩而过的人会立刻认出他的名字。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [waɪpt] [aʊt] [blæk] ['ælɪk] - [gæŋ] [tu:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][soʊ]

For	he	had	wiped	out	Black	Alec	Rawles's	gang	two	years	before	and	so
为了	他	有	擦拭	出去	黑色的	亚历克	-	帮派	二	年	前	和	所以

[hæd; həd] [mɑ:rkt] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði]['reindʒəz] .

had	marked	his	entry	into	the	Rangers	.
有	标记	他的	入口	进入	这	游骑兵队	.

因为两年前他消灭了黑亚历克·罗尔斯的团伙，从而正式加入了游骑兵队。

[ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['klæsɪk]['oʊvər][ə; eɪ][waɪd][lænd] .

The	tale	was	a	classic	over	a	wide	land	.
这	故事	曾是	一个	经典的	超过	一个	宽的	土地	.

这个故事在广袤的土地上广为流传，成为经典。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [pæst] [ɑːn] [ʌn'wɪtɪŋli] .

But	the	crowd	passed	on	unwittingly	.
但	这	人群	通过了	在	不知不觉	.

但人群却浑然不觉地散去了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪt] - ['hændəld][koʊlt] [hʌŋ] ['ɔːkwərdli] [haɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][ðə; ði]

For	his	white	-	handled	Colt	hung	awkwardly	high	upon	his	belt	and	the
为了	他的	白色的	-	处理	小马	悬挂	尴尬地	高的	之上	他的	腰带	和	这

['kæni] ['redinəs] [ʌv; əv] [sliːk] ,

canny	readiness	of	sleek	,
精明	准备就绪	的	光滑	,

他那把白色手柄的柯尔特手枪笨拙地高挂在腰带上，而他那精明干练的助手却时刻准备着，

[braʊn] ['wɪntʃɪstər] [stɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][nɑːt] ['redɪli] [ə'pærənt] .

brown	Winchester	stock	to	his	hand	was	not	readily	apparent	.
棕色的	温彻斯特	库存	到	他的	手	曾是	不是	容易	明显	.

他手里的棕色温彻斯特枪托并不容易辨认。

[tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

Too	,	he	was	obviously	no	more	than	eighteen	or	nineteen	years	old	.
也	,	他	曾是	明显地	不	更多的	比	十八	或者	十九	年	老的	.

而且，他显然也只有十八九岁。

[ɑːn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [wɛrz] [kɪd] [pʊld] [ʌp] ,

On	the	main	street	Ware's	Kid	pulled	up	,
在	这	主要的	街道	商品	孩子	拉	向上	,

韦尔的小子把车停在了主街上，

[ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [ster] ['bruːdiŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['kænjən][ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd]['wʊd(ə)n]

this	time	to	stare	broodingly	up	the	shallow	canyon	of	brick	and	wooden
这	时间	到	盯	沉思地	向上	这	浅的	峡谷	的	砖	和	木制的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

这一次，他凝视着砖木建筑构成的浅浅峡谷，陷入沉思。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [del] ['spriːn] — [ə; eɪ] [smɔːl] , ['dedli] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

almost	as	if	he	expected	to	see	Dell	Spreen	—	a	small	,	deadly	figure	of
几乎	作为	如果	他	预期的	到	看	戴尔	斯普林	—	一个	小的	,	致命	数字	的

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

他几乎就像期待看到戴尔·斯普林——一个身材矮小、身形光滑却致命的身影。

[fɪrs] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] [blæk] [aɪz] — [step][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] .

fierce	brown	face	and	murderous	black	eyes	—	step	from	a	doorway	.
凶猛的	棕色的	脸	和	杀人犯	黑色的	眼睛	—	步	从	一个	门口	.

一张凶狠的棕色脸庞和一双充满杀气的黑色眼睛——从门口走出来。

[ə; eɪ] ['draʊzi] ['aɪdlər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [sə'luːn] [pɔːrtʃ] ,

A	drowsy	idler	upon	a	saloon	porch	,
一个	昏昏欲睡	惰轮	之上	一个	酒吧	门廊	,

一个昏昏欲睡的闲人在酒吧门廊上，

['li:nɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfətəbli] [ə'genst] [ə; eɪ][poʊst][wɪð; wɪθ] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

leaning	comfortably	against	a	post	with	feet	in	the	dust	of	the	street	,
倾斜	舒适地	反对	一个	邮政	和	脚	在	这	灰尘	的	这	街道	,

['prɑ:mɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

promised	information	.
承诺	信息	.

他舒服地倚靠在柱子上，双脚踩在街上的尘土里，承诺提供信息。

[wɛrz] [kɪd] [spɜ:rd] ['oʊvər][ænd; ənd][æt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stæljənz] [fi:t] [ðə; ði][læŋk][wʌn]

Ware's	Kid	spurred	over	and	at	sound	of	the	stallion's	feet	the	lank	one
商品	孩子	受到刺激	超过	和	在	声音	的	这	种马的	脚	这	空白	一

['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['leɪzɪli] .

opened	his	eyes	lazily	.
打开	他的	眼睛	懒洋洋	.

韦尔之子策马奔了过去，听到骏马的蹄声，瘦弱的韦尔之子懒洋洋地睁开了眼睛。

“ - ['ɑ:fɪs] ? ” [in'kwaiəd] [wɛrz] [kɪd] [pə'laɪtli] .

“	Sher'ff's	office	?	”	inquired	Ware's	Kid	politely	.
“	-	办公室	?	”	询问	商品	孩子	礼貌地	.

“警长办公室？”韦尔家的孩子礼貌地问道。

“ [gɪt][tu:; tə] [hel] [aʊt][oʊ] - [hɪr] [æn; ən] - [faɪnd][aʊt] , [ɪf] [ju:; jʊ] - ['ɔlz] [soʊ] - ! ” [sna:rld][ðə; ði]

“	Git	to	hell	out	o	'	here	an	'	find	out	,	if	you	-	all's	so	cur'us	!	”	snarled	the
“	git	到	地狱	出去	o	-	这里	一个	-	寻找	出去	,	如果	你	-	一切	所以	-	!	”	纠缠	这

['loʊfər] .

loafer	.
浪子	.

“你们要是这么好奇，就滚出去自己去看看！”游手好闲的人咆哮道。

“ - ['ɑ:fɪs] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [wɛrz] [kɪd] .

“	Sher'ff's	office	?	”	repeated	Ware's	Kid	.
“	-	办公室	?	”	重复	商品	孩子	.

“警长办公室？”韦尔的孩子重复道。

['faɪndɪŋ] ['aɪsi] ['gri:nɪʃ] [aɪz] ['bɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] , [aɪz] [lɪt][baɪ][æn; ən] [ʌn'kæni] [ɪ'lektrɪk]

Finding	icy	greenish	eyes	boring	into	his	face	,	eyes	lit	by	an	uncanny	electric
寻找	冰冷的	绿绿色	眼睛	无聊的	进入	他的	脸	,	眼睛	点燃	经过	一个	不可思议	电的

['spɑ:rklɪŋ] ,

sparkling	,
闪闪发光	,

他发现自己被一双冰绿色的眼睛盯着，那双眼睛闪烁着一种诡异的电光。

[ðə; ði]['loʊfər][sæt] ['sʌd(ə)nli] [stɪf] - [bækt] . “

the	loafer	sat	suddenly	stiff	-	backed	.	“
这	浪子	卫星	突然	僵硬的	-	支持的	.	“

游手好闲的家伙突然挺直了腰板。

- [skju:z][ˌem 'i:] !

'	Scuse	me	!
-	借口	我	!

打扰一下！

” [hi:; hi][kraɪd] ['ʃeɪkɪli] .

”	he	cried	shakily	.
”	他	哭	摇摇晃晃地	.

他颤抖着哭了起来。

“ [bʌt; bət][aɪ] — [aɪ] [ʃɔ:r] [θɔ:t] [ju:; jʊ] - [ɔ:l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grizər] !

“	But	I	—	I	shore	thought	you	-	all	was	a	greaser	!
“	但	我	—	我	支撑	想法	你	-	全部	曾是	一个	油腻男	!

“但是——我真的以为你们都是一群油头小子！”

[joʊ] - [kloʊðz] [æn; ən] - [joʊ] - — [joʊ] - — —
Yo ' clothes an ' yo ' — yo ' — —
哟 - 衣服 一个 - 哟 - — 哟 - — —

你的衣服和你——你——

” [wɛrz] [kɪd] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [prə'fjuːs] [floʊ] [ʌv; əv] [ə'pɑːlə˛dʒiːz] .
” Ware's Kid ignored the profuse flow of apologies .
” 商品 孩子 忽略 这 丰富的 流动 的 致歉 .

“韦尔之子无视了如潮水般的道歉。”

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] .
Having received his directions , he rode on .
拥有 已收到 他的 方向 , 他 骑 在 .

他收到指示后，便继续前行。

[ðə; ði] ['laʊndʒər] ['mɑːpt] [dæmp] [braʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sliːv] [ænd; ənd] [piəd] ['æftər] [ðə; ði] [tɔːl] [blæk]
The lounger mopped damp brow with a sleeve and peered after the tall black
这 躺椅 拖把 潮湿 眉头 和 一个 袖子 和 窥视 后 这 高的 黑色的
[ænd; ənd] [ɪts] [smɔːl] ['raɪdər] .
and its small rider .
和 它是 小的 骑士 .

躺椅上的女子用袖子擦了擦湿漉漉的额头，然后凝视着高大的黑衣人和它娇小的骑手。

“ [gɔːd] !
“ Gawd !
“ 天哪 !

“天哪!

['hiːz] [ə; eɪ] [miːn] [en] - , [aɪ] [bet] [juː; jʊ] !
He's a mean n ' , I bet you !
他是 一个 意思是 n - , 我 赌注 你 !

我敢打赌，他是个坏蛋!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [dʒent] [wʌt] [pæks] [ə; eɪ] [sɪks] - ['ʃuːtər] ,
“ Gent what packs a six - shooter ,
“ 根特 什么 包装 一个 六 - 射击游戏 ,

“这位绅士身上带着一把六发左轮手枪，

[bʌt; bət] ['riːtʃɪz] ['fɝː, 'fɛr] [hɪz; ɪz] ['kɑːr˛biːn] [wen] ['hiːz] [raɪld] — [aɪ] [bet] [juː; jʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [wʊlf] !
but reaches fer his carbeen when he's riled — I bet you he's a wolf !
但 到达 fer 他的 卡宾 什么时候 他是 激怒 — 我 赌注 你 他是 一个 狼 !

但他一旦被激怒就会伸手去摸卡宾枪——我敢打赌他是一匹狼!

” [wɛrz] [kɪd] [swʌŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ðə; ði] ['stæliən] [tuː; tə]
” Ware's Kid swung down before the sheriff's office and hitched the stallion to
” 商品 孩子 摇摆 向下 前 这 警长的 办公室 和 搭便车 这 骟 到
[ə; eɪ] ['splɪntəd] [poʊst] .
a splintered post .
一个 破碎的 邮政 .

“韦尔的孩子”在警长办公室前荡了下来，把那匹种马拴在一根断裂的柱子上。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːrbaɪn] ['kʌdld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]
With carbine cuddled in his arm , he crossed to stand in the doorway of
和 马枪 依偎 在 他的 手臂 , 他 交叉 到 站立 在 这 门口 的
[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
the office .
这 办公室 .

他怀抱卡宾枪，走到办公室门口站着。

[hɪz; ɪz]['roʊvɪŋ] [aɪz] [meɪd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['dʌskiɪst] ['kɔːrnər] , [ə; eɪ][smɔːl] ['fɪgjər] ['skwɑːtɪŋ] [ə'genst]

His	roving	eyes	made	out	,	in	the	duskiest	corner	,	a	small	figure	squatting	against
他的	漫游	眼睛	制成	出去	,	在	这	最黄昏	角落	,	一个	小的	数字	蹲姿	反对

[ðə; ði][wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

他四处游移的目光在最昏暗的角落里，发现一个矮小的身影蹲在墙边。

[wɛrz] [kɪd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Ware's	Kid	went	inside	.
商品	孩子	去	里面	.

韦尔的孩子进去了。

[ðə; ði] ['skwɑːtɪŋ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , ['berˈfʊtɪd] , [ɪn]['feɪdɪd]['oʊvərɔːlz] , ['gɪŋəm]

The	squatting	one	was	a	boy	of	fifteen	,	barefooted	,	in	faded	overalls	,	gingham
这	蹲姿	一	曾是	一个	男生	的	十五	,	赤足	,	在	褪色	连体工作服	,	格子布

[ʃɜːrt] ,

shirt	,
衬衫	,

蹲着的那个男孩大约十五岁，光着脚，穿着褪色的工装裤和格子衬衫。

[ænd; ənd] ['rægɪd] [hæt][ə'pɑːn] ['təui] [her] .

and	ragged	hat	upon	towy	hair	.
和	破烂不堪	帽子	之上	拖船	头发	.

蓬乱的头发上戴着一顶破旧的帽子。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪləst] [bluː] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [braʊz] [nɔːr]

His	round	eyes	were	of	the	palest	blue	and	he	had	neither	brows	nor
他的	圆形的	眼睛	是	的	这	最浅色	蓝色的	和	他	有	两者都不	眉毛	也不

['læʃɪz] ,

lashes	,
睫毛	,

他圆圆的眼睛是浅蓝色的，既没有眉毛也没有睫毛。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪz] [siːmd] [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] ['sneɪks] .

so	that	his	gaze	seemed	unwinking	,	like	a	snake's	.
所以	那	他的	目光	似乎	警	,	喜欢	一个	蛇的	.

所以他的目光一眨不眨，像蛇一样。

“ - ? ” [grʌntid] [wɛrz] [kɪd] .

“	Sher'ff	?	”	grunted	Ware's	Kid	.
“	-	?	”	哼哼	商品	孩子	.

“警长？”韦尔的儿子咕哝道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [striːt] [dɔːr] [ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] ['saɪləntli] .

The	boy	jerked	his	head	toward	the	street	door	and	shrugged	silently	.
这	男生	猛地一抖	他的	头	朝向	这	街道	门	和	耸了耸肩	默默	.

男孩朝街边的门猛地一甩头，默默地耸了耸肩。

[wɛrz] [kɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ster] , [laʊndʒd] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kɔːrnər][ænd; ənd][hɪm'self] [skwɔtid] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Ware's	Kid	,	after	a	long	stare	,	lounged	over	to	another	corner	and	himself	squatted	upon	his	heels	.
商品	孩子	,	后	一个	长的	盯	,	休闲	超过	到	其他	角落	和	他自己	蹲着	之上	他的	高跟鞋	.

韦尔的孩子凝视了许久，然后懒洋洋地走到另一个角落，蹲了下来。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnər] .

Presently	he	forgot	the	boy	in	the	opposite	corner	.
目前	他	忘了	这	男生	在	这	对面的	角落	.

他现在完全忘记了对面角落里的那个男孩。

['sloʊli]	[hiː; hi]	[prə'duːst]	['dʒːrəm]	[ænd; ənd]	[braʊn]	['pepərz]	[ænd; ənd]	[mə'θɑːdɪkli]	[bɪlt]	[ə; eɪ]
Slowly	**he**	**produced**	**Durham**	**and**	**brown**	**papers**	**and**	**methodically**	**built**	**a**
缓慢地	他	生产	达勒姆	和	棕色的	文件	和	有条不紊	建造	一个

['sɪgəret]	.
cigarette	**.**
卷烟	.

他慢慢地拿出杜伦纸和棕色纸，一丝不苟地卷起一支香烟。

[ðɪs]	[hiː; hi]	[leɪd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[roʊld]	[ə'nʌðər]	,	[ðen]	[ə; eɪ]	[θɜːrd]	,
This	**he**	**laid**	**upon**	**the**	**floor**	**before**	**him**	**and**	**rolled**	**another**	**,**	**then**	**a**	**third**	**,**
这	他	铺设	之上	这	地面	前	他	和	滚动	其他	,	然后	一个	第三	,

[fɔːrθ]	,	[fɪfθ]	,	[sɪksθ]	.
fourth	**,**	**fifth**	**,**	**sixth**	**.**
第四	,	第五	,	第六	.

他把这个放在面前的地板上，然后又卷了一个，接着是第三个、第四个、第五个、第六个。

[ðeɪ]	[leɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[niːt]	[roʊ]	.
They	**laid**	**in**	**a**	**neat**	**row**	**.**
他们	铺设	在	一个	整洁的	排	.

它们整齐地排列成一排。

[hiː; hi]	[pɪkt]	[ʌp]	[wʌn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[roʊ]	[ænd; ənd]	[lɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**picked**	**up**	**one**	**from**	**the**	**end**	**of**	**the**	**row**	**and**	**lit**	**it**	**.**
他	挑选	向上	一	从	这	结尾	的	这	排	和	点燃	它	.

他从一排烟的末端拿起一根烟，点燃了它。

[hiː; hi]	['wʌndɝd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	['riːəli]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[del]	['spriːn]	[hɪr]	[ɪn]	['dæləs]	.
He	**wondered**	**if**	**he**	**were**	**really**	**to**	**find**	**Dell**	**Spreen**	**here**	**in**	**Dallas**	**.**
他	想知道	如果	他	是	真的	到	寻找	戴尔	斯普林	这里	在	达拉斯	.

他心想，自己真的能在达拉斯找到戴尔·斯普林吗？

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[ɪn]	['kɑːrˌwɛl]	[wɪð; wɪθ]	['sɑːrdʒənt]	[eimz]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[θriː]	[mʌnθs]	[pæst]
He	**had**	**not**	**been**	**in**	**Carwell**	**with**	**Sergeant**	**Ames**	**,**	**on**	**the**	**day**	**three**	**months**	**past**
他	有	不是	到过	在	卡威尔	和	军士	艾姆斯	,	在	这	天	三	几个月	过去的

,
,
,

三个月前的那天，他并没有和艾姆斯中士一起在卡韦尔。

[wen]	['sɪmiən]	['rʌtə(r)]	[ænd; ənd]	[tuː]	[oʊ]	-	[bɑːr]	['raɪdərz]	[hæd; həd]	[spɜːrd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['taɪni]	,	['sliːpi]
when	**Simeon**	**Rutter**	**and**	**two**	**O**	**-**	**Bar**	**riders**	**had**	**spurred**	**into**	**the**	**tiny**	**,**	**sleepy**
什么时候	西蒙	鲁特	和	二	哦	-	酒吧	骑手	有	受到刺激	进入	这	微小的	,	困

['vɪlɪdʒ]	,
village	**,**
村庄	,

当西蒙·鲁特和两名O-Bar骑兵策马进入这个宁静的小村庄时，

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrdər]	[ænd; ənd]	['rɑːbəri]	[ʌv; əv]	[ɛf]	['kɑːrsn]	,	['rʌtərz]	['pɑːrtnər]	.
with	**the**	**word**	**of**	**the**	**murder**	**and**	**robbery**	**of**	**Eph**	**Carson**	**,**	**Rutter's**	**partner**	**.**
和	这	单词	的	这	谋杀	和	抢劫	的	以弗	卡森	,	鲁特的	伙伴	.

得知鲁特的合伙人埃夫·卡森被谋杀和抢劫后，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['saʊər]	-	[feɪst]	['reɪndʒər]	['sɑːrdʒənt]	[hæd; həd]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kraɪm]	[ænd; ənd]
But	**the**	**sour**	**-**	**faced**	**ranger**	**sergeant**	**had**	**told**	**him**	**of**	**the**	**crime**	**and**
但	这	酸的	-	面对	游侠	军士	有	讲述	他	的	这	犯罪	和

[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪnvestɪ'geɪʃnz]	[æt; ət]	[el]	[ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ]	,
of	**his**	**investigations**	**at**	**El**	**Castillo**	**,**
的	他的	调查	在	埃尔	卡斯蒂略	,

但那位一脸苦相的护林员中士已经告诉他有关犯罪事件以及他在埃尔卡斯蒂略的调查情况。

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [loʊ] [rɑːk] [wɔːl] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ɛf] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .

the	long	,	low	rock	wall	from	behind	which	Eph	Carson	had	been	shot	.
这	长的	,	低的	岩石	墙	从	在后面	哪个	以弗	卡森	有	到过	射击	.

埃夫·卡森就是在那堵又长又低的岩壁后面被枪杀的。

['piːsɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌntʃər] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ðə; ði]

Piecing	together	the	testimony	of	Rutter	and	the	punchers	and	adding	the
拼接	一起	这	见证	的	鲁特	和	这	拳击手	和	添加	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

result	of	his	own	observation	,
结果	的	他的	自己的	观察	,

他将鲁特和拳击手的证词拼凑起来，并加上他自己的观察结果，

[eimz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ferli] [kəm'pliːt] ['stɔːri] .

Ames	had	made	a	fairly	complete	story	.
艾姆斯	有	制成	一个	相当	完全的	故事	.

艾姆斯编造了一个相当完整的故事。

['kɑːrsn] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊ] - [bɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd]

Carson	had	been	on	his	way	back	to	the	O	-	Bar	with	about	seven	thousand
卡森	有	到过	在	他的	方式	后退	到	这	哦	-	酒吧	和	关于	七	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['rʌtərz] ['mʌni] .

dollars	of	his	and	Rutter's	money	.
美元	的	他的	和	鲁特的	钱	.

卡森当时正带着他和鲁特的七千美元左右的钱返回 O-Bar。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ʌp] [kroʊ] [pɔɪnt] [wei] ,

During	his	absence	,	up	Crow	Point	way	,
期间	他的	缺席	,	向上	乌鸦	观点	方式	,

在他不在的这段时间里，沿着克罗角方向，

[ðɪs] ['gʌnmən] ['spriːn] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊ] - [bɑːr] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] ['kɑːrsn] .

this	gunman	Spreen	had	ridden	up	to	the	O	-	Bar	and	asked	for	Carson	.
这	枪手	斯普林	有	骑	向上	到	这	哦	-	酒吧	和	问	为了	卡森	.

枪手斯普林骑马来到 O-Bar 酒吧，询问卡森的下落。

[toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æbsənt] , ['spriːn] [hæd; həd] [sed] ['grɪmli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] .

Told	that	he	was	absent	,	Spreen	had	said	grimly	that	he	would	wait	.
讲述	那	他	曾是	缺席的	,	斯普林	有	说	阴沉地	那	他	会	等待	.

得知他不在后，斯普林神情严肃地说他会等。

[bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['brekfəst] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrdər] ,

But	shortly	after	breakfast	on	the	day	of	the	murder	,
但	不久	后	早餐	在	这	天	的	这	谋杀	,

但在谋杀案发生的当天早餐后不久，

[waɪl] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː] ['meks] - [kʊks] , ['spriːn] [hæd; həd]

while	the	ranch	house	was	deserted	except	for	two	Mex	'	cooks	,	Spreen	had
尽管	这	牧场	房子	曾是	荒凉的	除了	为了	二	墨西哥	-	厨师	,	斯普林	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

除了两名墨西哥厨师外，牧场小屋里空无一人，而斯普林却不见了踪影。

[nʌn] [hæd; həd] [sɪns] [siːn] [hɪm; ɪm] .

None	had	since	seen	him	.
没有任何	有	自从	已见	他	.

此后，再也没有人见过他。

['spriːn] [nuː] [ðæt] ['kɑːrsn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Spreen	knew	that	Carson	was	to	return	with	a	large	sum	of	money	.
斯普林	知道	那	卡森	曾是	到	返回	和	一个	大的	和	的	钱	.

斯普林知道卡森会带着一大笔钱回来。

[ðə; ði] [hoʊl] [rænʧ] [hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	whole	ranch	had	known	it	.
这	所有的	牧场	有	已知	它	.

整个牧场的人都知道这件事。

[ˈevɪdəntli] , [sed] [eimz] ,

Evidently	,	said	Ames	,
显然	,	说	艾姆斯	,

显然，艾姆斯说道，

[ˈspriːn] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp] [ðə; ði] [kroʊ] [pɔɪnt] [treɪl] [tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ræn] [əˈlɔːŋ]

Spreen	had	ridden	up	the	Crow	Point	trail	to	ambush	him	where	it	ran	along
斯普林	有	骑	向上	这	乌鸦	观点	踪迹	到	伏击	他	在哪里	它	跑	沿着

[ðə; ði] [rɑːk] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] — [el] [ˌkæˈstiːoʊ, ˌkæˈstɪloʊ] .

the	rock	wall	in	the	desert	—	El	Castillo	.
这	岩石	墙	在	这	沙漠	—	埃尔	卡斯蒂略	.

斯普林骑马沿着克罗角小径来到沙漠中沿着岩壁延伸的地方——埃尔卡斯蒂略——伏击他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈweɪtɪd] [lɔːŋ] — [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [tuː] [ˈsɪgəret] [stʌbz] [ɪn] [ðə; ði]

He	had	not	waited	long	—	there	were	but	two	cigarette	stubs	in	the
他	有	不是	等待	长的	—	那里	是	但	二	卷烟	存根	在	这

[ˈtræmpld] [sænd] .

trampled	sand	.
践踏	沙	.

他没等多久——被踩踏过的沙地上只有两个烟头。

[ɛf] [ˈkɑːrsn] [hæd; həd] [kʌm] [ˈskwerli] [ˈɪntuː] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstedid] [ˈraɪf(ə)l] .

Eph	Carson	had	come	squarely	into	range	of	the	steadied	rifle	.
以弗	卡森	有	来	完全	进入	范围	的	这	稳定	步枪	.

埃夫·卡森正好进入了那支瞄准镜已稳住的步枪的射程之内。

[ðen] — [tuː] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪznd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkaʊmən] [hæd; həd] [saɪd] - [slɪpt] [frʌm; frəm]

Then	—	two	shots	and	the	wizened	little	cowman	had	side	-	slipped	from
然后	—	二	镜头	和	这	干瘪	小的	牧牛人	有	边	-	滑倒了	从

[ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [tuː; tə] [sprɔːl] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] , [ded] .

the	saddle	to	sprawl	face	downward	,	dead	.
这	鞍	到	蔓延	脸	向下	,	死的	.

然后——两声枪响，那位饱经风霜的小牧牛人从马鞍上侧滑下来，脸朝下摔倒在地，死了。

[ˈhævɪŋ] [rɔbd] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] , [ˈspriːn] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]

Having	robbed	the	body	,	Spreen	had	vanished	as	if	the	ground	had
拥有	被抢劫	这	身体	,	斯普林	有	消失了	作为	如果	这	地面	有

[ˈswɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

swallowed	him	.
吞咽	他	.

洗劫完尸体后，斯普林就消失得无影无踪，仿佛被大地吞噬了一般。

[wɛrz] [kɪd] [went] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

Ware's	Kid	went	over	the	details	of	his	own	investigation	.
商品	孩子	去	超过	这	细节	的	他的	自己的	调查	.

韦尔的孩子详细讲述了他自己的调查过程。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈloʊkeɪtɪd] [ðə; ði] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [ˈmɝːdɝɝz] . -

He	had	located	the	niche	in	the	wall	which	had	held	the	murderer's	.	44
他	有	位于	这	小众市场	在	这	墙	哪个	有	握住	这	凶手的	.	-

[ˈraɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

他找到了墙上的壁龛，凶手的.44口径步枪就放在那里。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌɑːr ˈiː] - [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] ; [hæd; həd] ['intəvjuːd] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊ] -
He **had** **re** **-** **created** **the** **murder** **;** **had** **interviewed** **Rutter** **and** **the** **O** **-**
他 有 关于 - 创建 这 谋杀 ; 有 接受采访 鲁特 和 这 哦 -
[bɑːr] [bɔɪz] .
Bar **boys** **.**
酒吧 男孩们 .

他重现了谋杀案；采访了鲁特和 O-Bar 帮派成员。

[ðə; ði][dɑːrk] ,
The **dark** **,**
这 黑暗的 ,

黑暗，

['bɪtər] - [tʌŋd] ['ræntʃər] [hæd; həd][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌntʃər] [ʌp]
bitter **-** **tongued** **rancher** **had** **told** **how** **he** **had** **ridden** **with** **the** **punchers** **up**
苦的 - 舌头 牧场主 有 讲述 如何 他 有 骑 和 这 拳击手 向上
[ðə; ði] [treɪl] [tɔːrd] [kroʊ] [pɔɪnt] ,
the **trail** **toward** **Crow** **Point** **,**
这 踪迹 朝向 乌鸦 观点 ,

那个脾气暴躁的牧场主讲述了他如何和牧牛人一起沿着小路前往克罗角。

[wen] ['kɑːrsənz] ['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hæd; həd] [ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm] .
when **Carson's** **failure** **to** **return** **had** **alarmed** **him** **.**
什么时候 卡森的 失败 到 返回 有 惊慌 他 .

卡森迟迟未归让他感到担忧。

[toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['kɑːrsn] [sprɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] ,
Told **how** **they** **had** **found** **Carson** **sprawled** **upon** **the** **sand** **,**
讲述 如何 他们 有 成立 卡森 蔓延 之上 这 沙 ,

他们告诉了他们如何发现卡森横尸沙滩上，

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [maɪl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['braɪd(ə)l] [reɪnz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˌoʊkə'tiːloʊz] .
found **his** **horse** **a** **quarter** **-** **mile** **away** **with** **bridle** **reins** **caught** **in** **the** **ocotillos** **.**
成立 他的 马 一个 四分之一 - 英里 离开 和 辔 缰绳 捕捉 在 这 奥科蒂洛斯 .

他在四分之一英里外找到了他的马，缰绳被仙人掌缠住了。

[tuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði]['mɜːrdər][ə; eɪ] [pə'remptəri] ['sʌmənz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɛrz] [kɪd]
Two **weeks** **after** **the** **murder** **a** **peremptory** **summons** **had** **come** **to** **Ware's** **Kid**
二 周 后 这 谋杀 一个 蛮横 传票 有 来 到 商品 孩子
[frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] ['ɔːstən] .
from **headquarters** **in** **Austin** **.**
从 总部 在 奥斯汀 .

谋杀案发生两周后，韦尔之子从奥斯汀总部收到了一份强制传票。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stæmp] [aʊt] [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv]
He **had** **found** **the** **adjutant** **general** **determined** **to** **stamp** **out** **the** **wave** **of**
他 有 成立 这 副官 一般的 决定 到 邮票 出去 这 海浪 的
[kraɪm] [ðen] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] ['kʌntri] .
crime **then** **sweeping** **the** **border** **country** **.**
犯罪 然后 扫荡 这 边界 国家 .

他发现副官长决心要遏制当时席卷边境地区的犯罪浪潮。

[hiː; hi]['wɑːntɪd] [ðɪs] ['spriːn] [kɪld] [ɔːr]['teɪkən] .
He **wanted** **this** **Spreen** **killed** **or** **taken** **.**
他 通缉 这 斯普林 被杀 或者 已采取 .

他想杀了或者抓走这个斯普林。

['prefrəbli] [ðə; ði]['lætər] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [hæŋd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraɪm] .
Preferably **the** **latter** **,** **that** **he** **might** **be** **hanged** **upon** **the** **scene** **of** **his** **crime** **.**
最好 这 后者 , 那 他 可能 是 绞刑 之上 这 场景 的 他的 犯罪 .

最好是后者，让他当场被绞死。

“ [juː; jʊ] [waɪpt] [aʊt] [blæk] ['ælɪks] [gæŋ] , ” [ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [wɛrz]

“	You	wiped	out	Black	Alec's	gang	,	”	the	adjutant	general	had	said	to	Ware's
“	你	擦拭	出去	黑色的	亚历克的	帮派	,	”	这	副官	一般的	有	说	到	商品

[kɪd] .

Kid	.
孩子	.

“你消灭了黑亚历克的团伙，”副官长对韦尔之子说道。

“ [soʊ][aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] : [get] [del] ['spriːn] !

“	So	I'm	giving	you	this	commission	:	get	Dell	Spreen	!
“	所以	我是	给予	你	这	委员会	:	得到	戴尔	斯普林	!

“所以我给你这个委托：搞定戴尔·斯普林！”

[aɪ][dəunt] [ker] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] , ['iːðər] !

I	don't	care	where	you	have	to	go	to	get	him	,	either	!
我	不	关心	在哪里	你	有	到	去	到	得到	他	,	任何一个	!

我不在乎你得去哪里才能找到他！

” [wɛrz] [kɪd] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪgəret] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪaʊt] ,

”	Ware's	Kid	,	who	was	now	smoking	the	fifth	cigarette	from	his	layout	,
”	商品	孩子	,	WHO	曾是	现在	吸烟	这	第五	卷烟	从	他的	布局	,

“韦尔的孩子，此时正在抽他烟架上的第五支烟，

[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] [baɪ] ['futsteps] .

was	aroused	from	his	thoughts	by	footsteps	.
曾是	被唤醒	从	他的	想法	经过	脚步声	.

脚步声打断了他的思绪。

[ə; eɪ] ['stɑːki] [mæn] [klʌmpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bætərd] [desk] .

A	stocky	man	clumped	inside	the	office	and	sat	down	at	the	battered	desk	.
一个	矮壮	男人	成簇的	里面	这	办公室	和	卫星	向下	在	这	伤痕累累	桌子	.

一个身材矮壮的男人笨拙地走进办公室，在破旧的办公桌前坐了下来。

“ [mɔnɪn] - , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] ['stɑːki] [mæn] .

“	Mawnin	'	,	”	nodded	the	stocky	man	.
“	早晨	-	,	”	点头	这	矮壮	男人	.

“早上好，”那个身材敦实的男人点了点头。

[ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgjələr] [feɪs] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] ,

The	rigidity	of	his	angular	face	was	broken	up	by	curiosity	,	as	with	,
这	刚性	的	他的	角度	脸	曾是	破碎的	向上	经过	好奇心	,	作为	和	,

他棱角分明的脸上的僵硬感被好奇心打破了，就像.....

[ə'lɜːrt] [braʊn] [aɪz] [rəʊvd] ['oʊvər][ðə; ði]['meksɪkən]['faɪnəri] .

alert	brown	eyes	roved	over	the	Mexican	finery	.
警报	棕色的	眼睛	漫游	超过	这	墨西哥	服饰	.

一双机敏的棕色眼睛扫视着墨西哥的华丽服饰。

“ ['sʌmθɪn] - ? ”

“	Somethin	'	?	”
“	某物	-	?	”

“有什么事吗？”

“ [duː] - [noʊ] , ” [ʃ'rʌgd] [wɛrz] [kɪd] .

“	Do	'	know	,	”	shrugged	Ware's	Kid	.
“	做	-	知道	,	”	耸了耸肩	商品	孩子	.

“知道，”韦尔的孩子耸了耸肩。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɔːr] [ə; eɪ]['depjuti]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [bædʒ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['oʊpən] [vest] .

He	noted	that	the	man	wore	a	deputy	sheriff's	badge	upon	his	open	vest	.
他	著名的	那	这	男人	穿着	一个	副	警长的	徽章	之上	他的	打开	背心	.

他注意到，该男子敞开的背心上别着一枚副警长徽章。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , ['twenti] - [naɪn][ɔːr]['θɜːrti] , [ðoʊ] [dɑːrk]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd]['taɪni]

He	was	,	perhaps	,	twenty	-	nine	or	thirty	,	though	dark	mustache	and	tiny
他	曾是	,	也许	,	二十	-	九	或者	三十	,	尽管	黑暗的	胡子	和	微小的

[goʊ'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siːm] ['oʊldər] .

goatee	made	him	seem	older	.
山羊胡	制成	他	似乎	老	.

他大概二十九岁或三十岁，不过浓密的胡须和小山羊胡让他看起来年纪更大一些。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʌsti] [æz; əz][frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['raɪdɪŋ] .

He	was	dusty	as	from	long	riding	.
他	曾是	尘土飞扬	作为	从	长的	骑术	.

他浑身沾满了灰尘，像是长途骑行所致。

[naʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] ['stɪfli] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][spɜːrz] .

Now	he	reached	down	stiffly	and	took	off	his	spurs	.
现在	他	达到	向下	僵硬地	和	采取	离开	他的	马刺	.

他僵硬地弯下腰，脱下了马刺。

“ [duː] - [noʊ] , ” [rɪ'piːtɪd] [wɛrz] [kɪd] .

“	Do	'	know	,	”	repeated	Ware's	Kid	.
“	做	-	知道	,	”	重复	商品	孩子	.

“知道，”韦尔的孩子重复道。

“ - ? ”

“	Sher'ff	?	”
“	-	?	”

“警长？”

“ - [ʌp][tuː; tə] ['ɔːstən] , [ə; eɪ] - - - [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] - .

“	Sher'ff's	up	to	Austin	,	a	-	powwowin	'	with	the	gov'nor	.
“	-	向上	到	奥斯汀	,	一个	-	-	-	和	这	-	.

“Sher'ff 正在奥斯汀和州长会面。”

[ɑːrt] [wɪlɪk] — ['ɑːrts] [tʃiːf] - — ['hiːz]['ræmblɪn] -

Art	Willeke	—	Art's	chief	dep'ty	—	he's	ramblin	'
艺术	威利克	—	艺术的	首席	-	—	他是	漫步	-

Art Willeke——Art 的首席部门——他在闲逛

- [raʊnd] [ðə; ðiː] ['ɛləm] - ['bɔtəms] , ['dentən] [weɪ] , ['hʌntɪn] - [sæm] [beɪs] .

'	round	the	ellum	-	bottoms	,	Denton	way	,	huntin	'	Sam	Bass	.
-	圆形的	这	埃勒姆	-	底部	,	丹顿	方式	,	亨廷顿	-	山姆	低音	.

在丹顿附近的埃勒姆河谷一带，追捕萨姆·巴斯。

” ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː][noʊ'tɔːriəs] ['aʊtlɔː] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['kiːpɪŋ] ['reɪndʒəz][ænd; ənd]

”	Mention	of	the	notorious	outlaw	,	who	was	just	then	keeping	Rangers	and
”	提到	的	这	臭名昭著	取缔	,	WHO	曾是	只是	然后	保持	游骑兵队	和

[piːs] ['ɑːfəsərz]['fræntɪk] ,

peace	officers	frantic	,
和平	警官	疯狂的	,

“提到那个臭名昭著的亡命之徒，他当时正让游骑兵和治安人员焦头烂额，”

['sɑːlvd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɛrz] ['kɪdz] ['pʌz(ə)l] .

solved	a	part	of	Ware's	Kid's	puzzle	.
已解决	一个	部分	的	商品	孩子们	谜	.

解开了韦尔儿童谜题的一部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiː]['loʊk(ə)l]['ɑːfəsərz]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

He	had	been	wondering	whether	or	not	to	take	the	local	officers	into	his
他	有	到过	好奇	无论	或者	不是	到	拿	这	当地的	警官	进入	他的

['kɑːnfɪdəns] ;

confidence	;
信心	;

他一直在犹豫是否要向当地官员透露自己的信息；

[tel] [ðem; ðəm] ['fræŋkli] [huːm] [hiː; hi] [sɔːt] .

tell	them	frankly	whom	he	sought	.
告诉	他们	坦率地说	谁	他	寻求	.

坦白地告诉他们他要找的是谁。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fɔːr'goʊ]['eni] [help] [ðiːz] ['iːstərnər] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ] ['spriːn] —

He	decided	to	forego	any	help	these	easterners	could	give	in	locating	Spreen	—
他	决定	到	放弃	任何	帮助	这些	东方人	可以	给	在	定位	斯普林	—

[æn; ən] [iːst] ['teksəs] [mæn][ænd; ənd] ,

an	East	Texas	man	and	,
一个	东方	德克萨斯州	男人	和	,

他决定放弃这些东部人可能提供的任何帮助，去寻找斯普林——一个来自德克萨斯州东部的人。

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[wʌn] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

one	known	to	them	—	to	gain	the	greater	advantage	of	working	without
一	已知	到	他们	—	到	获得	这	更大的	优势	的	在职的	没有

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ['biːɪŋ] [pæst] [tuː; tə] ['spriːn] [baɪ][sʌm; səm] [frend] .

danger	of	warning	being	passed	to	Spreen	by	some	friend	.
危险	的	警告	存在	通过了	到	斯普林	经过	一些	朋友	.

他们知道——这样就能获得更大的优势，在工作时不会有朋友将警告传递给斯普林的危险。

“ [kaɪnd][oʊ] - ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [beɪs] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['depjuti] , ['θɔːtfəli] .

“	Kind	o	'	interested	in	Bass	,	”	he	told	the	deputy	,	thoughtfully	.
“	种类	o	-	感兴趣的	在	低音	,	”	他	讲述	这	副	,	深思熟虑	.

“我对巴斯有点兴趣，”他若有所思地告诉副警长。

“ ['reɪndʒər] .

“	Ranger	.
“	游骑兵	.

“游骑兵。”

['hedkwɔːrtərz] [truːp] .

Headquarters	Troop	.
总部	部队	.

总部部队。

['neɪmz] [wer] . ”

Name's	Ware	.	”
名字	仓库	.	”

“名字的商品。”

“ [wer] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['depjuti] , ['sterɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

“	Ware	?	”	cried	the	deputy	,	staring	hard	and	somewhat	unbelievingly	.
“	仓库	?	”	哭	这	副	,	凝视	难的	和	有些	难以置信	.

“韦尔？”副警长喊道，目光锐利，带着几分难以置信的神情。

“ [hɪd] [ə'baʊt][juː; jʊ] - [ɔːl] !

“	Heerd	about	you	-	all	!
“	听见	关于	你	-	全部	!

“你们都注意了！”

[glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !

Glad	to	meet	you	!
高兴的	到	见面	你	!

很高兴见到你！

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] , [stɪl] ['aɪɪŋ] [wɛrz] [kɪd] ['daʊtfəli] .

”	He	shook	hands	and	sat	down	again	,	still	eyeing	Ware's	Kid	doubtfully	.
”	他	摇晃	双手	和	卫星	向下	再次	,	仍然	觊觎	商品	孩子	怀疑地	.

他握了握手，然后又坐了下来，仍然怀疑地打量着韦尔的孩子。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [keɪm] ['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði] [desk] .

Then	the	boy	in	the	corner	came	silently	to	the	desk	.
然后	这	男生	在	这	角落	来了	默默	到	这	桌子	.

然后，角落里的男孩默默地走到桌子旁。

[ðə; ði] ['depjuti] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɛrz] [kɪd]

The	deputy	nodded	to	him	,	hesitated	and	turned	to	Ware's	Kid
这	副	点头	到	他	,	犹豫了一下	和	转向	到	商品	孩子

.

:

.

副警长朝他点了点头，犹豫了一下，然后转向韦尔的孩子。

“ [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['praɪvət] ? ” [hiː; hi] [æskt] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .

“	Mind	if	I	talk	to	him	,	private	?	”	he	asked	apologetically	.
“	头脑	如果	我	讲话	到	他	,	私人的	?	”	他	问	带着歉意地	.

“我可以和他私下谈谈吗？”他歉意地问道。

[wɛrz] [kɪd] [went] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Ware's	Kid	went	outside	to	lean	against	the	wall	.
商品	孩子	去	外部	到	倾斜	反对	这	墙	.

韦尔的孩子走到外面，靠在墙上。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspərɪŋ] ; [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'sploʊsɪv] [grʌnt] [frʌm; frəm]

He	could	hear	the	boy's	excited	whispering	;	an	occasional	explosive	grunt	from
他	可以	听到	这	男孩们	兴奋的	耳语	;	一个	偶然	爆炸物	咕哝	从

[ðə; ði] ['depjuti] .

the	deputy	.
这	副	.

他能听到男孩兴奋的低语声；偶尔还能听到副警长发出的一声粗重的吼叫。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌɪn'saɪd] .

Then	he	was	called	inside	.
然后	他	曾是	称为	里面	.

然后他被叫了进去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	boy	was	gone	.
这	男生	曾是	已消失	.

男孩不见了。

[ðə; ði] ['depjuti] [sæt] ['skaʊlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [desk] ,

The	deputy	sat	scowling	down	at	the	desk	,
这	副	卫星	皱眉	向下	在	这	桌子	,

副手皱着眉头坐在办公桌前。

[tæp] - ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['kəːviŋ] [blæk] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['bærəld] [koʊlt][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .

tap	-	tapping	the	curving	black	butt	of	the	long	-	barreled	Colt	at	his	hip	.
轻敲	-	窃听	这	弯曲	黑色的	屁股	的	这	长的	-	桶装	小马	在	他的	时髦的	.

他用手指轻轻敲击着腰间那把长管柯尔特手枪弯曲的黑色枪托。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət] [wɛrz] [kɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːd] ,

He	glanced	up	at	Ware's	Kid	with	the	odd	,
他	瞥了一眼	向上	在	商品	孩子	和	这	奇怪的	,

他抬头瞥了一眼韦尔的孩子，眼神有些奇怪。

[əˈpreɪzɪŋ] [ster] [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][smɔːl] [ˈfɪgjər] [æt; ət][fɜːrst][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm]

appraising	stare	he	had	given	the	small	figure	at	first	mention	of	his	name
评估	盯	他	有	给定	这	小的	数字	在	第一的	提到	的	他的	姓名

.

:

.

当他第一次被提起自己的名字时，他用审视的目光打量着那个矮小的身影。

“ [maɪ] [ˈneɪmz] [bɑːs] - [ˈdʒɑːnsən] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [əˈbrʌptli] .

“	My	name's	Bos	'	Johnson	,	”	he	remarked	abruptly	.
“	我的	名字	博斯	-	约翰逊	,	”	他	评论	突然	.

“我叫博斯·约翰逊，”他突然说道。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] [meɪk] - [tuː; tə][hoʊm] , [hɪr] .

“	You	-	all	make	yo'se'f	to	home	,	here	.
“	你	-	全部	制作	-	到	家	,	这里	.

“你们都自己回家吧。”

[aɪl] [biː; bi] [bæk] , [raɪt] [suːn] .

I'll	be	back	,	right	soon	.
患病的	是	后退	,	正确的	很快	.

我马上回来。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [əˈgen] ,

”	He	was	gone	fifteen	or	twenty	minutes	and	when	he	came	in	again	,
”	他	曾是	已消失	十五	或者	二十	分钟	和	什么时候	他	来了	在	再次	,

“他离开了十五到二十分钟，当他再次进来时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][grɪm][rɪˈdʒɪdəti] [wɪtʃ] [wɛrz] [kɪd][hæd; həd] [mɑːrkt] [əˈpɑːn]

his	face	wore	that	expression	of	grim	rigidity	which	Ware's	Kid	had	marked	upon
他的	脸	穿着	那	表达	的	严峻	刚性	哪个	商品	孩子	有	标记	之上

[hɪm; ɪm] [wen] [fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

him	when	first	he	had	come	into	the	office	.
他	什么时候	第一的	他	有	来	进入	这	办公室	.

他的脸上带着那种严肃僵硬的表情，这是韦尔的孩子第一次走进办公室时在他脸上留下的印象。

“ [ɜˈaɪt] , ” [hiː; hi] [grʌntid] .

“	A'right	,	”	he	grunted	.
“	好的	,	”	他	哼哼	.

“好吧，”他咕哝道。

“ [lɛz] [gɪt][joʊ] - [hɔːz; hɔːs][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

“	Le's	git	yo	'	hawse	to	the	stable	.
“	le's	git	哟	-	锚索	到	这	稳定的	.

“我们去马厩吧。”

[ðen] [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ] - [ɔːl][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Then	I'll	buy	you	-	all	a	drink	.
然后	患病的	买	你	-	全部	一个	喝	.

那我请你们喝一杯。

” [ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['stæljənz] ['steɪblɪŋ] , [ðen] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] , [brɪk]

”	They	saw	to	the	stallion's	stabling	,	then	crossed	the	street	to	a	low	,	brick
”	他们	锯	到	这	种马的	稳定	,	然后	交叉	这	街道	到	一个	低的	,	砖

[səˈluːn] .

saloon	.
酒吧	.

他们照料好种马的马厩，然后穿过街道来到一家低矮的砖砌酒吧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɔːr] [tuː] ,

There	were	not	many	in	it	—	a	cowboy	or	two	,
那里	是	不是	许多	在	它	—	一个	牛仔	或者	二	,

里面人不多——就一两个牛仔。

[ə; eɪ] [nɑːt] [ʌv; əv] ['fɑːrmɝz] ['stændɪŋ] [tə'geðər] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [bɑːr] .

a	knot	of	farmers	standing	together	far	down	the	bar	.
一个	结	的	农民	常设	一起	远的	向下	这	酒吧	.

一群农民聚在一起，站在酒吧远处。

[bʌt; bət] , ['drɪŋkɪŋ] [ə'loʊn] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['sʌlən] , [red] [feɪs] [ænd; ənd] [kloʊz] -

But	,	drinking	alone	,	was	a	huge	man	with	sullen	,	red	face	and	close	-
但	,	喝	独自的	,	曾是	一个	巨大的	男人	和	忧郁	,	红色的	脸	和	关闭	-

[set] [blæk] [aɪz] .

set	black	eyes	.
放	黑色的	眼睛	.

但独自一人喝酒的，是一个身材魁梧、面色阴沉、脸色通红、眼睛又黑又密的男人。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɛrz] ['entrəns] , ['sterɪŋ] .

He	turned	at	the	pair's	entrance	,	staring	.
他	转向	在	这	一对	入口	,	凝视	.

他转过身，盯着那两人进门。

“ ['wɪski] , ” [sed] [bɑːs] - ['dʒɑːnsən] , ['toʊnləsli] .

“	Whisky	,	”	said	Bos	'	Johnson	,	tonelessly	.
“	威士忌酒	,	”	说	博斯	-	约翰逊	,	无声地	.

“威士忌，”博斯·约翰逊语气平淡地说。

[wɛrz] [kɪd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːmənt] .

Ware's	Kid	nodded	agreement	.
商品	孩子	点头	协议	.

韦尔的孩子点头表示同意。

[ðə; ði] [bɪg] [mæn] [wɑːtʃt] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [lɔːŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz] [ɪf]

The	big	man	watched	,	tugging	at	long	mustaches	and	snorting	loudly	as	if
这	大的	男人	观看	,	拉扯	在	长的	胡子	和	吸鼻	高声	作为	如果

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [θɔːts] .

at	his	private	thoughts	.
在	他的	私人的	想法	.

那个身材魁梧的男人看着这一切，一边揪着长长的胡子，一边大声地哼哼着，仿佛在思考着什么。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [bə'lɪdʒərəntli] [waɪl] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] [pɔːd] [ðə; ði] [drɪŋks] [fɔːr; fər] [wɛrz] [kɪd]

He	watched	belligerently	while	the	bartender	poured	the	drinks	for	Ware's	Kid
他	观看	好战地	尽管	这	调酒师	倾倒	这	饮料	为了	商品	孩子

[ænd; ənd] [bɑːs] - ['dʒɑːnsən] .

and	Bos	'	Johnson	.
和	博斯	-	约翰逊	.

他怒目而视，看着酒保给韦尔的基德和博斯的约翰逊倒酒。

“ ['bɑːrtendər] !

“	Bartender	!
“	调酒师	!

“调酒师！”

” [hiː; hi] [be'ləud] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [fɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [bɑːr] .

”	he	bellowed	suddenly	and	crashed	a	huge	fist	upon	the	polished	bar	.
”	他	咆哮	突然	和	崩溃了	一个	巨大的	拳头	之上	这	抛光	酒吧	.

他突然大吼一声，一记重拳猛击光滑的吧台。

“ [jes] , [sɜːr] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] .

“	Yes	,	sir	!	”	replied	the	bartender	.
“	是的	,	先生	!	”	回复	这	调酒师	.

“是的，先生！”酒保回答道。

[hɪz; ɪz] ['pæsti; 'peɪsti] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪ] - [hjʊd] .

His	pasty	face	was	gray	-	hued	.
他的	糊状物	脸	曾是	灰色的	-	有色	.

他苍白的脸色泛着灰白。

“ [jes] , [sɜːr] ! ”
“ Yes , sir ! ”
“ 是的 , 先生 ! ”

“是的，先生！”

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['bɑːrtendər] ?
“ You - all know who I am , bartender ?
“ 你 - 全部 知道 WHO 我 是 , 调酒师 ?

“你们都知道我是谁，酒保？”

[aɪ][æsk][juː; jʊ] - [ɔːl] — [dɑːn] - [juː; jʊ] - [ɔːl] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [hʌ] ? ”
I ask you - all — don ' you - all know what I am , huh ? ”
我 问 你 - 全部 — 大学教师 - 你 - 全部 知道 什么 我 是 , 嗯 ? ”

我问问你们——你们难道不知道我是什么吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ['mɪstər] . [bræntʃ] .
“ Yes , sir , Mr . Branch .
“ 是的 , 先生 , 先生 . 分支 .

“是的，先生，布兰奇先生。”

[kɔːrs] [aɪ][duː] .
Course I do .
课程 我 做 .

当然。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [bʊl] [bræntʃ] !
Everybody knows Bull Branch !
大家 知道 公牛 分支 !

大家都知道布尔布兰奇!

[soʊ] - [duː] !
So ' do !
所以 - 做 !

那就去做吧!

” [bʊl] [bræntʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gler] ['menəsɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
” Bull Branch continued to glare menacingly at him .
” 公牛 分支 持续 到 强光 威胁地 在 他 .

“布尔布兰奇继续恶狠狠地瞪着他。”

“ ['bɑːrtendər] !
“ Bartender !
“ 调酒师 !

“调酒师！”

” [hiː; hi] [grauld] .
” he growled .
” 他 咆哮 .

他低吼道。

“ [sɪns] [wen] [ɪz]['mɛksɪkənz] - [loʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] - [ʃoʊvɪn] - [ɪn] [jɪər] [ə; eɪ] - ['drɪŋkɪn] - [wɪð; wɪθ]
“ Since when is Mexicans ' lowed to come a - shovin ' in yere a - drinkin ' with
“ 自从 什么时候 是 墨西哥人 - 低 到 来 一个 - 推搡 - 在 年份 一个 - 喝酒 - 和
[waɪt] [men] ?
white men ?
白色的 男人 ?

“墨西哥人什么时候被允许来和白人一起喝酒了？”

[juː; jʊ] - [ɔːl][gɪt] [daʊn] [ðer; ðər][æn; ən] - [teɪk] [ðæt] - - [er] [drɪŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['meks] - !
You - all git down there an ' take that - ' ere drink away from that Mex ' !
你 - 全部 git 向下 那里 一个 - 拿 那 - - 埃雷 喝 离开 从 那 墨西哥 - !

你们都下去把那个墨西哥佬的饮料拿走!

[ðen] [juː; jʊ] - [ɔːl] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [aʊtn] [hɪr] - [fɔːr]
Then you - all chase him out'n here ' fore
然后 你 - 全部 追赶 他 外出 这里 - 前

然后你们都把他赶出去

[aɪ][gɪt][mæd] .
I git mad .
我 git 疯狂的 .

我生气了。

〞 ['sloʊli] [ðə; ði]['bɑːrtendər] [ɪntʃt] [tɔːrd] [wɛrz] [kɪd] — [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːmd] ['iːv(ə)n]
〞 Slowly the bartender inched toward Ware's Kid — who had not yet seemed even
〞 缓慢地 这 调酒师 一点点地 朝向 商品 孩子 — WHO 有 不是 然而 似乎 甚至
[tuː; tə] [glæns] [ɪn] [bʊl] ['bræntʃɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to glance in Bull Branch's direction .
到 瞥一眼 在 公牛 分行的 方向 .

酒保缓缓地向韦尔家的孩子走去——韦尔家的孩子似乎甚至还没有朝布尔布兰奇的方向看一眼。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['reɪndʒər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] —
When he was still six feet away , the Ranger turned his head a trifle —
什么时候 他 曾是 仍然 六 脚 离开 , 这 游骑兵 转向 他的 头 一个 琐事 —
[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['bɑːrtendər] .
and regarded the bartender .
和 认为 这 调酒师 .

当游骑兵还离酒保六英尺远时，他微微转过头，看向酒保。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [stɑːpt] ['ɪnstəntli] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʌn'kæni] [ɪ'lektrɪk] ['spɑːrklɪŋ]
The unhappy man stopped instantly , shrinking back before the uncanny electric sparkling
这 不开心 男人 停止 即刻 , 收缩 后退 前 这 不可思议 电的 闪闪发光
[ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [griːn] [aɪz] .
in the gray - green eyes .
在 这 灰色的 - 绿色的 眼睛 .

那个不高兴的男人立刻停了下来，在灰绿色眼睛里闪烁着诡异电光的目光面前畏缩不前。

['sloʊli] , [ðen] , [wɛrz] [kɪd] [wiːld] [tuː; tə] [feɪs] [bʊl] [bræntʃ] .
Slowly , then , Ware's Kid wheeled to face Bull Branch .
缓慢地 , 然后 , 商品 孩子 带轮子的 到 脸 公牛 分支 .

于是，韦尔之子缓缓转身，面向布尔布兰奇。

“ [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] — 〞 [ðʌs] [ðə; ði]['reɪndʒər][ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [drɔːl] — “ ['evər] - [dʒent] [kɪlz]
“ Where I come from — 〞 thus the Ranger in a soft drawl — “ ever ' gent kills
“ 在哪里 我 来 从 — 〞 因此 这 游骑兵 在 一个 柔软的 拖长音 — “ 曾经 - 绅士 杀戮
[hɪz; ɪz] [oʊn] [sneɪks] . 〞
his own snakes . 〞
他的 自己的 蛇 . 〞

“在我来的地方——”护林员用柔和的拖长音调说道，“每个绅士都会自己杀死自己的蛇。”

“ [wʌt] ? 〞 [rɔːrd] [bʊl] [bræntʃ] , ['laʊərɪŋ] [bɪg] [hed] [ɑːn] [bʊl] [nek] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [fə'roʊʃəsli] .
“ What ? 〞 roared Bull Branch , lowering big head on bull neck and glaring ferociously .
“ 什么 ? 〞 咆哮 公牛 分支 , 降低 大的 头 在 公牛 脖子 和 刺眼 凶猛地 .

“什么？”布尔布兰奇咆哮着，低下头，凶狠地瞪着公牛的脖子。

“ [wʌt] ? 〞
“ Whut ? 〞
“ 什么? ? 〞

“什么？”

“ [pɑːp] [joʊ] - [wɪp] , ['felər] !
“ Pop yo ' whip , fella !
“ 流行音乐 哟 - 鞭 , 伙计 !

“伙计，快点儿！”

” [wɛrz] [kɪd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:rd] [drɔ:l] .

”	Ware's	Kid	invited	him	,	still	in	the	bored	drawl	.
”	商品	孩子	受邀	他	,	仍然	在	这	无聊的	拖长音	.

“韦尔的孩子邀请他，语气依然是百无聊赖的拖长音调。”

[bʊl] [brænʧ] [geɪpt] [ə'meɪzɪdli] .

Bull	Branch	gaped	amazedly	.
公牛	分支	张开的	令人惊讶地	.

布尔布兰奇惊讶地张大了嘴巴。

[dɪ'lɪbərətli] , [hi:; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][koʊt][flæps][ænd; ənd][pʊt][hju:dʒ][hændz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hɪps] .

Deliberately	,	he	pushed	back	his	coat	flaps	and	put	huge	hands	upon	his	hips	.
故意地	,	他	推动	后退	他的	外套	襟翼	和	放	巨大的	双手	之上	他的	臀部	.

他故意撩起外套下摆，双手叉腰。

[ðə; ði] [pɜ:rl] - [gript] [bʌts] [ʌv; əv] [tu:] [koʊlts] [ʃoʊd] , ['ɔ:lmoʊst]['ʌndər][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

The	pearl	-	gripped	butts	of	two	Colts	showed	,	almost	under	his	fingers	.
这	珍珠	-	紧握	屁股	的	二	小马队	显示	,	几乎	在下面	他的	手指	.

两把柯尔特手枪的珍珠柄枪托几乎就在他的指尖下露出来了。

[ðen] [hi:; hi] [bɔ:r] ['sloʊli] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['reɪndʒər] ,

Then	he	bore	slowly	down	upon	the	Ranger	,
然后	他	钻孔	缓慢地	向下	之上	这	游骑兵	,

然后他缓缓向游骑兵逼近，

[hu:] [stʊd] ['saɪdˌweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r][wɪð; wɪθ][left] ['elboʊ] ['restɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [edʒ] .

who	stood	sideway	to	the	bar	with	left	elbow	resting	on	its	edge	.
WHO	站立	横向	到	这	酒吧	和	左边	弯头	休息	在	它是	边缘	.

他侧身站在吧台前，左肘倚在吧台边缘。

[bɑ:s] - ['dʒɑ:nsən] [mu:vd] [ˌʌnəb'tru:sɪvli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l]

Bos	'	Johnson	moved	unobtrusively	away	from	the	bar	and	out	of	possible
博斯	-	约翰逊	已搬	不引人注目地	离开	从	这	酒吧	和	出去	的	可能的

[laɪn][ʌv; əv]['faɪər] .

line	of	fire	.
线	的	火	.

博斯·约翰逊悄悄地离开了吧台，避开了可能的枪林弹雨。

[bʌt; bət] [bʊl] [brænʧ] [meɪd] [noʊ] [mu:v] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz]['gʌnz] : ['mɪrli] [keɪm] [ɑ:n] ['pɑ:ndərəsli] .

But	Bull	Branch	made	no	move	to	draw	his	guns	:	merely	came	on	ponderously	.
但	公牛	分支	制成	不	移动	到	画	他的	枪支	:	仅仅	来了	在	沉重地	.

但布尔布兰奇并没有拔枪的动作，只是慢吞吞地走了过来。

[wʌt] ['fɑ:loʊd] [wʌz; wəz] [blɜ:rd] [laɪk][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] - [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [straɪks] .

What	followed	was	blurred	like	the	action	of	a	rattler's	head	as	it	strikes	.
什么	随后	曾是	模糊	喜欢	这	行动	的	一个	-	头	作为	它	罢工	.

接下来的景象模糊不清，就像响尾蛇头部撞击时的动作一样。

[ðə; ði] [left] [hænd][ʌv; əv] [wɛrz] [kɪd] [mu:vd] — [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [nʌn] [ðer; ðər]['æktʃuəli] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [mu:v] .

The	left	hand	of	Ware's	Kid	moved	—	so	rapidly	that	none	there	actually	saw	it	move	.
这	左边	手	的	商品	孩子	已搬	—	所以	快速	那	没有任何	那里	实际上	锯	它	移动	.

韦尔之子的左手动了——速度快到在场的所有人都没看清它的动作。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['wɪski] [glæs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['lɪkər] ['skwerli] ['ɪntu:] [bʊl] ['brænʧɪz] [feɪs] .

It	caught	up	the	whisky	glass	from	the	bar	and	flipped	the	stinging	liquor	squarely	into	Bull	Branch's	face	.
它	捕捉	向上	这	威士忌酒	玻璃	从	这	酒吧	和	翻转	这	刺痛	酒	完全	进入	公牛	分行的	脸	.

它从吧台上抓起威士忌酒杯，将辛辣的酒液直接泼到了布尔·布兰奇的脸上。

[æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ] ['fɪgjər] [riːld] , [hændz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['tɔːrtʃərd] [aɪz] , [wɛrz] [kɪd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] .

As	the	huge	figure	reeled	,	hands	going	to	tortured	eyes	,	Ware's	Kid	shot	forward	.
作为	这	巨大的	数字	卷曲	,	双手	去	到	受折磨	眼睛	,	商品	孩子	射击	向前	.

当那个庞大的身影踉跄后退，双手捂住痛苦的双眼时，韦尔之子冲了上去。

[hiː; hi] [twɪtʃt] ['bræntʃɪz] [koʊlts][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊlstərz][ænd; ənd] [həːld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]

He	twitched	Branch's	Colts	from	their	holsters	and	hurled	them	into	a
他	抽搐	分行的	小马队	从	他们的	枪套	和	投掷	他们	进入	一个

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

他从枪套里拔出布兰奇的柯尔特手枪，扔到角落里。

[hiː; hi] [reɪnd] [bloʊz] [ə'pɑːn] [bʊl] ['bræntʃɪz] [feɪs] — ['liːpɪŋ] [klɪr] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt]

He	rained	blows	upon	Bull	Branch's	face	—	leaping	clear	off	the	floor	to	reach	that
他	下雨了	打击	之上	公牛	分行的	脸	—	跳跃	清除	离开	这	地面	到	抵达	那

[haɪt] .

height	.
高度	.

他像雨点般落在布尔·布兰奇的脸上——为了达到那个高度，他甚至从地面跃起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kæt] - [ænd; ənd] - ['mæstɪf] .

It	was	cat	-	and	-	mastiff	.
它	曾是	猫	-	和	-	獒	.

那是一只猫和一只獒犬。

['blaɪndli] , [bʊl] [bræntʃ] [traɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [hɑːrd][fɪsts] ,

Blindly	,	Bull	Branch	tried	to	push	him	off	,	but	those	hard	fists	,
盲目地	,	公牛	分支	尝试	到	推	他	离开	,	但	那些	难的	拳头	,

布尔·布兰奇盲目地试图把他推开，但那些坚硬的拳头，

['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [tə'rɪfɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːdi][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

landing	with	force	terrifically	out	of	proportion	to	the	small	body	behind	them
降落	和	力量	异常	出去	的	部分	到	这	小的	身体	在后面	他们

,

,

,

落地时产生的冲击力与它们身后娇小的身躯极不成比例。

[kʌt][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] ['rɪbənz] , [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['pʌfi] - ['lɪdɪd] [slɪts] , [droʊv] ['sɪkənɪŋli]

cut	his	face	to	ribbons	,	closed	his	eyes	to	puffy	-	lidded	slits	,	drove	sickeningly
切	他的	脸	到	丝带	,	关闭	他的	眼睛	到	蓬松	-	带盖	缝隙	,	驾驶	令人作呕

['ɪntuː][hɪz; ɪz][mɪd] - ['sekʃ(ə)n] .

into	his	mid	-	section	.
进入	他的	中	-	部分	.

他的脸被割得血肉模糊，双眼肿胀得只剩一条缝，然后令人作呕地刺入他的腹部。

[hiː; hi] ['stægərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] , ['grʌntɪŋ] , ['waɪnɪŋ] , ['helpləs] .

He	staggered	about	the	barroom	,	grunting	,	whining	,	helpless	.
他	交错	关于	这	酒吧间	,	哼哼	,	抱怨	,	无助	.

他在酒吧里踉跄跄，哼哼唧唧，无助极了。

[æt; ət][læst][sʌm; səm]['ɪnstɪŋkt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɔːr] .

At	last	some	instinct	seemed	to	show	him	the	door	.
在	最后的	一些	本能	似乎	到	展示	他	这	门	.

最后，某种本能似乎指引他离开了。

[hiː; hi] [broʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [rʌn] [ænd; ənd] [wɛrz] [kɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

He	broke	for	it	at	a	staggering	run	and	Ware's	Kid	,	with	a
他	打破	为了	它	在	一个	令人震惊	跑步	和	商品	孩子	,	和	一个

[kə'mæntʃi] [jel] ,

Comanche	yell	,
科曼奇	叫喊	,

他以惊人的速度冲了出去，而韦尔之子则发出了一声科曼奇人的呐喊。

[liːpt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [spɜːrd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

leaped	upon	his	back	and	spurred	him	through	it	,
跳跃	之上	他的	后退	和	受到刺激	他	通过	它	,

他跳到他背上，策马向前冲去。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪntl] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [bʊl]

catching	hold	of	the	lintel	and	swinging	down	to	the	floor	as	Bull
捕捉	抓住	的	这	楣	和	摇摆	向下	到	这	地面	作为	公牛

[bræntʃ] [lɜːtʃ] [θruː] [ænd; ənd] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [və'rændə] [flɔːr] [ˌaʊt'saɪd] .

Branch	lurched	through	and	fell	sprawling	upon	the	veranda	floor	outside	.
分支	踉跄了一下	通过	和	跌倒	蔓延	之上	这	阳台	地面	外部	.

布尔布兰奇抓住门楣，荡到地板上，然后踉跄着摔倒在外面的阳台地板上。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði] ['bɑːrtendər] [wʌz; wəz] [hæf] - [kraʊtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] - [bɑːr] ,

When	he	came	back	,	the	bartender	was	half	-	crouched	against	the	back	-	bar	,
什么时候	他	来了	后退	,	这	调酒师	曾是	一半	-	蹲着	反对	这	后退	-	酒吧	,

[wɪð; wɪθ] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] .

with	eyes	bulging	.
和	眼睛	凸起	.

当他回来时，酒保半蹲在吧台后面，双眼圆睁。

[bɑːs] - ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['peitrənz] [wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr] , [sʌm; səm]

Bos	'	Johnson	and	the	other	patrons	were	clinging	to	the	bar	,	some
博斯	-	约翰逊	和	这	其他	顾客	是	依恋	到	这	酒吧	,	一些

['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] ['fiːbli] ,

whooping	feebly	,
欢呼	虚弱地	,

博斯·约翰逊和其他顾客都紧紧抓住吧台，有些人虚弱地发出欢呼声。

['ʌðər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃed] ['hæpi] [terz] .

others	too	weak	to	do	more	than	shed	happy	tears	.
其他的	也	虚弱的	到	做	更多的	比	棚	快乐的	眼泪	.

还有一些人虚弱得只能流下喜悦的泪水。

[bɑːs] - ['dʒɑːnsən] ['wægəld] [ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] .

Bos	'	Johnson	waggled	a	hand	at	the	bartender	.
博斯	-	约翰逊	摇晃	一个	手	在	这	调酒师	.

博斯·约翰逊向酒保挥了挥手。

“ [set] - [ɪm] [ʌp] , ['bɑːrtendər] !

“	Set	'	em	up	,	bartender	!
“	放	-	呃	向上	,	调酒师	!

“调酒师，给他们来！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ðɪs] - [en] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] .

“	This	'	n's	on	the	house	.
“	这	-	n 的	在	这	房子	.

“这顿饭我请客。”

[wer] !
Ware !
仓库 !

警告!

[mɛˈbi] [ðeɪ] [wəʊnt] [nɛvɛ] - [noʊ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][juː; jʊ] - [ɔːl] [hɪr] , [bʌt; bət] [bʊl] [bræntʃ] —
Mebbe they won't neveh hi'st no monument to you - all here , but Bull Branch —
也许 他们 惯于 内韦 - 不 纪念碑 到 你 - 全部 这里 , 但 公牛 分支 —
['hiːl] [ˌɑːr 'iː] - - [juː; jʊ] - [ɔːl] ['plenti] !
he'll re - membeh you - all plenty !
地狱 关于 - - 你 - 全部 很多 !

也许他们永远不会在这里为你们所有人立一座纪念碑，但是布尔·布兰奇——他一定会永远记住你们的!

" [bæk] [ɪn][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfɪs] , ['dʒɑːnsən] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] ['sɪriəs] [ə'gen] .
" Back in the sheriff's office , Johnson turned suddenly serious again .
" 后退 在 这 警长的 办公室 , 约翰逊 转向 突然 严肃的 再次 .

回到警长办公室后，约翰逊突然又变得严肃起来。

[hiː; hi][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , [hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [feɪs] ['rɪdʒɪd][æz; əz] [ɪf] [set][ɪn] [brɑːnz] .
He sat staring at the wall , his harsh face rigid as if set in bronze .
他 卫星 凝视 在 这 墙 , 他的 残酷的 脸 死板的 作为 如果 放 在 青铜 .

他呆呆地坐在那里，盯着墙壁，表情冷峻僵硬，仿佛铸成青铜一般。

" [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] - [ɔːl]['ɪntuː] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [bʊl] [bræntʃ] , " ['dʒɑːnsən] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" I got you - all into that trouble with Bull Branch , " Johnson said suddenly .
" 我 得到 你 - 全部 进入 那 麻烦 和 公牛 分支 , " 约翰逊 说 突然 .

"我害你们都惹上了布尔布兰奇的麻烦,"约翰逊突然说道。

" [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] .
" Done it a - purpose .
" 完毕 它 一个 - 目的 .

"我这样做是有目的的。"

" [wɛrz] [kɪd] ['mɪrli] ['weɪtɪd] , [braʊn] [feɪs] , [greɪ] - [griːn] [aɪz] , [rɪ'viːlɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Ware's Kid merely waited , brown face , gray - green eyes , revealing nothing of his
" 商品 孩子 仅仅 等待 , 棕色的 脸 , 灰色的 - 绿色的 眼睛 , 揭示 没有什么 的 他的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

"韦尔的孩子只是静静地等待着，棕色的脸，灰绿色的眼睛，没有流露出任何想法。

" ['wʌndɚd] [ɪf] [juː; jʊ] - [ɔːl] ['riːəli] [wʌz; wəz] [wer] [æn; ən] - , [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz] , [haʊ] [mʌtʃ] [oʊ] -
" Wondered if you - all really was Ware an ' , if you was , how much o '
" 想知道 如果 你 - 全部 真的 曾是 仓库 一个 - , 如果 你 曾是 , 如何 很多 o -
[ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz][soʊ] .
the talk was so .
这 讲话 曾是 所以 .

"我想知道你们是不是真的都是韦尔人，如果是的话，那些传言有多少是真的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — [aɪ] [ʃɔːr] [duː] [niːd] [sʌm; səm][help] ! "
Because — I shore do need some help ! "
因为 — 我 支撑 做 需要 一些 帮助 ! "

因为——我确实需要一些帮助!

" ['fɝː, 'fɛr] [wʌt] ? "
" Fer what ? "
" fer 什么 ? "

"为了什么？"

" [tuː; tə][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'naɪt] [æn; ən] - [stænd][ʌp][tuː; tə][sæm]['beɪsɪz, 'bæsɪz] [gæŋ] !
" To go out with me tonight an ' stand up to Sam Bass's gang !
" 到 去 出去 和 我 今晚 一个 - 站立 向上 到 山姆 贝斯的 帮派 !

"今晚跟我一起出去对抗萨姆·巴斯的团伙吧！"

” [wɛrz] [kɪd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['grɪmli] ['ɜːrnɪst] [feɪs] .
” Ware's Kid studied the grimly earnest face .
” 商品 孩子 研究 这 阴沉地 认真 脸 .

“韦尔的孩子仔细端详着那张严肃认真的脸。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [senst] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
From the beginning he had sensed something unusual about him .
从 这 开始 他 有 感觉到的 某物 异常 关于 他 .

从一开始，他就感觉到这个人有些不同寻常。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['kaʊˌpʌntʃər]
He thought that Johnson was usually a happy - go - lucky cowpuncher
他 想法 那 约翰逊 曾是 通常 一个 快乐的 - 去 - 幸运的 牛仔
[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [hændz][ɔːr] ['wɛpənz] .
and a man efficient with either hands or weapons .
和 一个 男人 高效的 和 任何一个 双手 或者 武器 .

他认为约翰逊通常是一个乐天派的牛仔，而且无论用手还是用武器都很熟练。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dʒʌdʒɪŋ] [men] ['kwɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][laɪk] [ðɪs] ['stɑːki]
He was used to judging men quickly and he began to like this stocky
他 曾是 用过的 到 评判 男人 迅速地 和 他 开始 到 喜欢 这 矮壮
['depjuti] .
deputy .
副 .

他习惯于迅速判断一个人的品行，他开始喜欢上了这个身材敦实的副手。

“ [ə; eɪ] - [raɪt] !
“ A - right !
“ 一个 - 正确的 !

“没错！”

” [hiː; hi] [grʌntid] ['kɜːrtli] .
” he grunted curtly .
” 他 哼哼 简短地 .

他生硬地哼了一声。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] ['wɪlɪn] - ? ” [kraɪd]['dʒɑːnsən] .
“ You - all willin ' ? ” cried Johnson .
“ 你 - 全部 威林 - ? ” 哭 约翰逊 .

“你们都愿意吗？”约翰逊喊道。

“ [ðen] [hɪəz] [ðə; ði] ['leɪaʊt] .
“ Then here's the layout .
“ 然后 这里是 这 布局 .

“那么，布局如下。”

[ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [stɪk] [ʌp][ðə; ði] [iːst] - [baʊnd] [tiː] & [piː] [-] [æt; ət]['iːg(ə)l][fɔːrd] .
They're goin ' to stick up the east - bound T & P ag'in at Eagle Ford .
它们是 去 - 到 戳 向上 这 东方 - 边界 T & P 再次 在 鹰 福特 .

他们又要在鹰福特抢劫东行的T&P列车了。

['fɪgər] [foʊks][wəʊnt][biː; bi][ɪk'spɛktɪn] - ['laɪtnɪn] - [tuː; tə][hɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Figger folks won't be expectin ' lightnin ' to hit twict in the same place .
菲格 各位 惯于 是 期待 - 闪电 - 到 打 特威克特 在 这 相同的 地方 .

菲格尔的人们不会指望闪电两次击中同一个地方。

[ˌem 'iː] - [en] - [juː; jʊ] , [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wiːdz] - [lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] . ”
Me ' n ' you , we'll be in the weeds ' long the track . ”
我 - n - 你 , 出色地 是 在 这 杂草 - 长的 这 追踪 . ”

你和我，我们将沿着赛道，在杂草丛生的地方漫步。

“ [haʊ] - [kʌm] [dʒʌst][ˌjuː 'es] [tuː] ? ”
“ How - come just us two ? ”
“ 如何 - 来 只是 我们 二 ? ”

“为什么只有我们两个人？”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] ['pɑːsi] , ” ['dʒɑːnsən] [əd'mɪtɪd] .
“ I could raise a posse , ” Johnson admitted .
“ 我 可以 增加 一个 民兵 , ” 约翰逊 承认 .

“我可以召集一队人马，”约翰逊承认道。

“ [bʌt; bət] — [haʊm] [aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['feləz] [aɪ][laɪn][ʌp] [eint] [ɪn][wɪð; wɪθ] [beɪs] ?
“ But — how'm I goin ' to know the fellas I line up ain't in with Bass ?
“ 但 — 你好 我 去 - 到 知道 这 伙计们 我 线 向上 不是 在 和 低音 ?

“但是——我怎么才能知道我安排的那些家伙不是巴斯的人呢？”

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][laɪn][maɪ] [saɪts] [ɑːn][sɪmp]['dʌnbɑːr][æn; ən] - [bɪ'fɔːr] [aɪ][let][sʌm; səm][dæm] - [spaɪ]
I'm goin ' to line my sights on Simp Dunbar an ' before I let some dam ' spy
我是 去 - 到 线 我的 景点 在 舔狗 邓巴 一个 - 前 我 让 一些 坝 - 间谍
['kæri] [wɜːrd] ,
carry word ,
携带 单词 ,

我要盯上辛普·邓巴，在我让哪个该死的间谍泄露消息之前，

[aɪl] [goʊ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] - ! ”
I'll go it by myse'f ! ”
患病的 去 它 经过 - ! ”

我自己去！

“ [sɪmp]['dʌnbɑːr] ?
“ Simp Dunbar ?
“ 舔狗 邓巴 ?

“辛普·邓巴？”

[huːz] [hiː; hi] ? ”
Who's he ? ”
谁是 他 ? ”

他是谁？

“ ['hiːz] [ðə; ði] [skʌŋk] [ðæt] [kɪld] [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['bɪli] ['tʌkər] !
“ He's the skunk that killed my cousin , Billy Tucker !
“ 他是 这 臭鼬 那 被杀 我的 表哥 , 比利 塔克 !

“他就是杀死我表弟比利·塔克的臭鼬！”

[tuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [oʊvɛ] [ɪn] ['tɑːrənt] .
Two weeks ago , oveh in Tarrant .
二 周 前 , 奥弗 在 塔兰特 .

两周前，在塔兰特。

[mæn] !
Man !
男人 !

男人！

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [blæk] [lænd][fɑːrm][tuː; tə][gɪt][ˌem 'iː][sɪmp]['dʌnbɑːr] [oʊvɛ] [maɪ] [frʌnt] [saɪt] .
I'd give a black land farm to git me Simp Dunbar oveh my front sight .
ID 给 一个 黑色的 土地 农场 到 git 我 舔狗 邓巴 奥弗 我的 正面 视线 .

我愿意用一块黑土地农场换取我的前准星上的辛普·邓巴。

[æn; ən] - [aɪ] [ʃɔːr] [wɪl] !
An **'** **I** **shore** **will** **!**
一个 - 我 支撑 将要 !

我一定会的!

- [tiː][wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] .
' **T** **was** **like** **this** **.**
- T 曾是 喜欢 这 .

事情就是这样。

['beɪsɪz, 'bæsɪz] ['aʊtfɪt] [ləʊpt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'luːn] [ɑːn][ðə; ði] [eɪdʒ] [oʊ] - [fɔːrt] [wɜːrθ] ,
Bass's **outfit** **loped** **up** **to** **a** **saloon** **on** **the** **aidge** **o** **'** **Fort** **Worth** **,**
贝斯的 全套服装 斜切 向上 到 一个 酒吧 在 这 艾奇 o - 堡 值得 ,

巴斯一行人快步走到沃斯堡郊外的一家酒吧。

[wer] ['bɪli] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['hævɪn] - [ə; eɪ][drɪŋk] .
where **Billy** **,** **he** **was** **havin** **'** **a** **drink** **.**
在哪里 比利 , 他 曾是 拥有 - 一个 喝 .

比利当时正在喝酒。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][oʊ] - - - ,
The **'** **was** **some** **kind** **o** **'** **wranglin** **'** **,**
这 - 曾是 一些 种类 o - - - ,

那是一种争执,

['bɪli] ['biːn] - [ðə; ði][kaɪnd][æz; əz][wəʊnt] [bæk] [daʊn] ['fɝː, 'fɛr][noʊ][mæn]['lɪvɪn] - .
Billy **bein** **'** **the** **kind** **as** **won't** **back** **down** **fer** **no** **man** **livin** **'** **.**
比利 是 - 这 种类 作为 惯于 后退 向下 fer 不 男人 生活 - .

比利是个不肯向任何人低头的人。

[sɪmp] ['dʌnbɑːr] — [aɪv] ['noʊd] [hɪm; ɪm][ɔːl][maɪ][laɪf]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['juːsləs] ['kəs][æn; ən] - ['bɪli] ['noʊd]
Simp **Dunbar** **—** **I've** **knowed** **him** **all** **my** **life** **fer** **a** **useless** **cus** **an** **'** **Billy** **knowed**
舔狗 邓巴 — 我已经 已知 他 全部 我的 生活 fer 一个 无用 客户 一个 - 比利 已知
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

辛普·邓巴——我认识他一辈子了，他是个没用的家伙，比利也认识他。

[tuː] — [hiː; hi] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] .
too **—** **he** **shot** **from** **off** **to** **one** **side** **.**
也 — 他 射击 从 离开 到 一 边 .

而且——他从一侧偏开球。

['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [hel] [ə'raʊnd] - [wen] [wiː; wi][wʌz; wəz][kɪdz] .
Billy **an** **'** **me** **,** **we** **helled** **around** **togetheh** **when** **we** **was** **kids** **.**
比利 一个 - 我 , 我们 地狱 大约 - 什么时候 我们 曾是 孩子们 .

我和比利小时候经常一起玩耍。

[pʌntʃt] [kaʊz] - , [aʊt][mɪ'nɑːrd] - [wei] .
Punched **cows** **togetheh** **,** **out** **Menard** **-** **way** **.**
拳击 牛 - , 出去 梅纳德 - 方式 .

把牛打在一起，在梅纳德路。

[aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - ['bɪli] — —
I **—** **I** **thought** **a** **heap** **o** **'** **Billy** **—** **—**
我 — 我 想法 一个 堆 o - 比利 — —

我——我以为一堆比利——

" [wɛrz] [kɪd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['saɪləntli] .
" **Ware's** **Kid** **nodded** **silently** **.**
" 商品 孩子 点头 默默 .

韦尔的孩子默默地点了点头。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
Here **was** **a** **man** **he** **understood** **.**
这里 曾是 一个 男人 他 理解 .

他能理解这个人。

[ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [vɪn'dɪktɪvnəs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪrs] ['teksən] [blʌd] ;
Understood **his** **vindictiveness** **,** **for** **it** **was** **in** **his** **own** **fierce** **Texan** **blood** **;**
理解 他的 报复心 , 为了 它 曾是 在 他的 自己的 凶猛的 德克萨斯人 血 ;

他理解他的报复心，因为那是他身上流淌着的德克萨斯人特有的凶猛本性;

[ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [tuː; tə] - [wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz]
understood **his** **willingness** **to** **take** **a** **hundred** **-** **to** **-** **one** **chance** **to** **face** **his**
理解 他的 意愿 到 拿 一个 百 - 到 - 一 机会 到 脸 他的
['enəmi] .
enemy **.**
敌人 .

我理解他愿意冒着百倍的胜算去面对敌人。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [hiː; hi] [laɪkt] [bɑːs] - ['dʒɑːnsən] .
More **and** **more** **,** **he** **liked** **Bos** **'** **Johnson** **.**
更多的 和 更多的 , 他 喜欢 博斯 - 约翰逊 .

他越来越喜欢博斯·约翰逊。

“ [ə; eɪ] - [raɪt] .
“ **A** **'** **right** **.**
“ 一个 - 正确的 .

“A”对。

[wiːl] [hʌnt] - [ɪm] [ʌp] , ” [hiː; hi] [grʌntid] .
We'll **hunt** **'** **em** **up** **,** **”** **he** **grunted** **.**
出色地 打猎 - 呃 向上 , ” 他 哼哼 .

“我们会把他们抓起来的，”他咕哝道。

“ [haʊ] - [kʌm] [jʌ] [noʊ] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['iːg(ə)l][fɔːrd] ? ”
“ **How** **-** **come** **yuh** **know** **they're** **goin** **'** **to** **be** **at** **Eagle** **Ford** **?** **”**
“ 如何 - 来 嗯 知道 它们是 去 - 到 是 在 鹰 福特 ? ”

“你怎么知道他们会去鹰福特？”

“ [maɪ][spaɪ][toʊld][ˌem 'iː] .
“ **My** **spy** **told** **me** **.**
“ 我的 间谍 讲述 我 .

“我的线人告诉我的。”

[hæd; həd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - ['wɑːtʃɪn] - ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] [læst] [tuː] [wiːks] .
Had **him** **a** **-** **watchin** **'** **fer** **'** **em** **last** **two** **weeks** **.**
有 他 一个 - 观看 - fer - 呃 最后的 二 周 .

过去两周他一直盯着他们。

[ðæt] [bɔɪ] .
That **boy** **.**
那 男生 .

那个男孩。

” [wɛrz] [kɪd][stɛərd]['saɪləntli][æt; ət]['dʒɑːnsən] .
” **Ware's** **Kid** **stared** **silently** **at** **Johnson** **.**
” 商品 孩子 凝视 默默 在 约翰逊 .

“韦尔的孩子默默地盯着约翰逊。”

“ [wɒts] [neɪm] [ðæt] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] — [iːst] [oʊ] - [hɪr] ?
“ **What's** **name** **that** **other** **little** **station** **—** **east** **o** **'** **here** **?**
“ 是什么 姓名 那 其他 小的 车站 — 东方 o - 这里 ?

“东边那个小车站叫什么名字？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [meˈskiːtˌmeskiːt] ? "
" Mesquite ? "
" 牧豆树 ? "

"牧豆树？"

" ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , " [ʃ'rʌgd] [wɛrz] [kɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv]
" Didn't even know there was one , " shrugged Ware's Kid , with a ghost of
" 没有 甚至 知道 那里 曾是 一 , " 耸了耸肩 商品 孩子 , 和 一个 鬼 的
[ə; eɪ][grɪn] .
a grin .
一个 咧嘴笑 .

"我甚至都不知道还有这么个地方，"韦尔的孩子耸了耸肩，脸上带着一丝不易察觉的微笑。

" ['dʒɑːnsən] , [wiːl] [biː; bi][æt; ət][meˈskiːtˌmeskiːt] , [nɑːt]['iːg(ə)l][fɔːrd] , [tə'naɪt] .
" Johnson , we'll be at Mesquite , not Eagle Ford , tonight .
" 约翰逊 , 出色地 是 在 牧豆树 , 不是 鹰 福特 , 今晚 .

"约翰逊，我们今晚会在梅斯基特，而不是鹰福特。"

['bɔɪz] ['laɪɪn] - .
Boy's lyin ' .
男孩们 躺着 - .

这小子在撒谎。

[ɪn][wɪð; wɪθ] [beɪs] , ['laɪkli] .
In with Bass , likely .
在 和 低音 , 可能 .

很可能和贝斯一起。

['fiːlɪn] - [aɪ][gɑːt] , [æn; ən] - ['moʊstli][maɪ] ['fiːlɪnz] [ɪz] [raɪt] .
Feelin ' I got , an ' mostly my feelin's is right .
感觉 - 我 得到 , 一个 - 大多 我的 感觉 是 正确的 .

我的感觉是对的，而且我的感觉大多时候都是正确的。

" ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz] [wʌn] ['oʊvər][tuː; tə] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːltərd] [plæn] , [ɪf] [bʌt; bət][hæf] -
" Johnson was won over to acceptance of the altered plan , if but half -
['wɪlɪŋli] .
willingly .
心甘情愿 .

"约翰逊最终接受了修改后的计划，尽管他并非完全心甘情愿。"

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
He admitted that he knew nothing much of the boy ,
他 承认 那 他 知道 没有什么 很多 的 这 男生 ,

他承认自己对这个男孩一无所知。

[huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [beɪs]
who had appeared in the office a month before offering to spy upon the Bass
WHO 有 出现 在 这 办公室 一个 月 前 提供 到 间谍 之上 这 低音
[gæŋ] .
gang .
帮派 .

一个月前，有人来到办公室，表示愿意监视巴斯团伙。

" [ɪn][wɪð; wɪθ] [beɪs] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['reɪndʒər] .
" In with Bass ! " repeated the Ranger .
" 在 和 低音 ! " 重复 这 游骑兵 .

"带上贝斯！"游骑兵重复道。

“ [hel] !
“ Hell !
“ 地狱 !

“地狱!

[hiː; hi] ['kʊdv] [brɔːt] [jʌ] [lɑːts][oʊ] - [nuːz] , - [fɔːr] [ðɪs] .
He could've brought yuh lots o ' news , ' fore this .
他 本来可以 带来 嗯 很多 o - 消息 , - 前 这 .

在此之前，他本可以给你带来很多消息。

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dɑːrk] , [ðen] [eɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['restrɑːnt] .
” They waited until nearly dark , then ate at a Chinese restaurant .
” 他们 等待 直到 几乎 黑暗的 , 然后 吃 在 一个 中国人 餐厅 .

他们等到天快黑了，然后去了一家中餐馆吃饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] - [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [went] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] ['dʒɑːnsənz] [hɔːrs]
It was pitch - dark when they went swiftly to the stable where Johnson's horse
它 曾是 沥青 - 黑暗的 什么时候 他们 去 迅速地 到 这 稳定的 在哪里 强生 马
,
,
,

他们迅速赶到马厩时，天色已黑，约翰逊的马就在那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['stæliən] , [hæd; həd] [bɪn] [fed] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] .
with the big stallion , had been fed an hour before .
和 这 大的 骟 , 有 到过 美联储 一个 小时 前 .

那匹高大的种马，一个小时前刚喂过食。

[ðeɪ] ['sædəld] , ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['eni] [ɪrz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
They saddled , talking a little for the benefit of any ears that might be
他们 鞍 , 说 一个 小的 为了 这 益处 的 任何 耳朵 那 可能 是
[stretʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
stretched toward them ,
拉伸 朝向 他们 ,

他们备好马鞍，一边闲聊，让那些可能凑过来听的人都能听得清清楚楚。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [roʊd] ; [ðæt] [tɔːrd] ['iːg(ə)l][fɔːrd] .
of the western road ; that toward Eagle Ford .
的 这 西 路 ; 那 朝向 鹰 福特 .

西边的路；通往鹰滩方向的路。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ðeɪ] [roʊd] ['swɪftli] ['iːstwərd] , [ðen] [tɜːrnd] [saʊθ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]
For a couple of miles they rode swiftly eastward , then turned south on the road
为了 一个 夫妻 的 英里 他们 骑 迅速地 向东 , 然后 转向 南 在 这 路
[tuː; tə][me'skiːtˌmeskiːt] .
to Mesquite .
到 牧豆树 .

他们向东快速骑行了几英里，然后转向南，沿着通往梅斯基特的路行驶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['ɔːlweɪz] , ['raɪdɪŋ] [θruː] ['wʊdlənd] .
They were close to the railroad always , riding through woodland .
他们 是 关闭 到 这 铁路 总是 , 骑术 通过 林地 .

他们总是沿着铁路行驶，穿过林地。

['dʒɑːnsən][led] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Johnson led , because of his knowledge of the country .
约翰逊 引领 , 因为 的 他的 知识 的 这 国家 .

约翰逊之所以能领导国家，是因为他了解这个国家。

[suːn] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] .
Soon he checked his mount and jerked the Winchester from its scabbard .
很快 他 已检查 他的 山 和 猛地一抖 这 温彻斯特 从 它是 刀鞘 .

他很快检查了一下坐骑，然后猛地从剑鞘中拔出了温彻斯特步枪。

[wɛrz] [kɪd] [ɔːl'redi] ['kʌdld] [hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn][ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Ware's	**Kid**	**already**	**cuddled**	**his**	**carbine**	**in**	**the**	**crook**	**of**	**his**	**arm**	**.**
商品	孩子	已经	依偎	他的	马枪	在	这	骗子	的	他的	手臂	.

韦尔之子已经把他的卡宾枪抱在臂弯里了。

[ðeɪ] [roʊd][ɑːn] [ə'gen] , ['sloʊər] , [naʊ] .

They	**rode**	**on**	**again**	**,**	**slower**	**,**	**now**	**.**
他们	骑	在	再次	,	慢点	,	现在	.

他们继续前行，这次速度慢了下来。

['sʌd(ə)nli] , [nɑːt] ['fɪfti] [jaːdz] [ə'hed] , [ə; eɪ][mæn] [skrætʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] .

Suddenly	**,**	**not**	**fifty**	**yards**	**ahead**	**,**	**a**	**man**	**scratched**	**a**	**match**	**.**
突然	,	不是	五十	码	前方	,	一个	男人	刮痕	一个	匹配	.

突然，在不到五十码远的地方，有人划起了一根火柴。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn][ʌp] .

The	**Ranger**	**jerked**	**his**	**carbine**	**up**	**.**
这	游骑兵	猛地一抖	他的	马枪	向上	.

游骑兵猛地举起了卡宾枪。

['dʒentli][hiː; hi] [niːd] [ðə; ði] ['stæliən] [ə'raʊnd] , ['fiːlɪŋ] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['siːɪŋ] , [ðæt] ['dʒɑːnsən]

Gently	**he**	**kneed**	**the**	**stallion**	**around**	**,**	**feeling**	**,**	**rather**	**than**	**seeing**	**,**	**that**	**Johnson**
轻轻地	他	膝盖	这	骟	大约	,	感觉	,	相当	比	看到	,	那	约翰逊

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['laɪkwaɪz] .

was	**doing**	**likewise**	**.**
曾是	正在做	同样地	.

他轻轻地用膝盖顶着那匹种马，感觉到（而不是看到）约翰逊也在做着同样的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ə'lɑːrm] [waɪl] [ðeɪ] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][ænd; ənd] [slɪpt] [ɔːf]

There	**was**	**no**	**alarm**	**while**	**they**	**moved**	**back**	**a**	**hundred**	**yards**	**and**	**slipped**	**off**
那里	曾是	不	警报	尽管	他们	已搬	后退	一个	百	码	和	滑倒了	离开

[ðer; ðər] ['ænɪmlz] .

their	**animals**	**.**
他们的	动物	.

他们后退了一百码，然后悄悄地把牲畜放下，过程中没有发出任何警报。

“ [lets] [hɪtʃ] [ðə; ði][hɔːz; hɔːs][æn; ən] - [sniːk] [ʌp] ! ” ['wɪspəd] ['dʒɑːnsən] .

“	**Let's**	**hitch**	**the**	**hawses**	**an**	**'**	**sneak**	**up**	**!**	**”**	**whispered**	**Johnson**	**.**
“ 我们来吧	拴住	这	缆绳	一个	-	潜行	向上	！	”	低声说道	约翰逊	.	

“咱们系好缆绳，悄悄靠近吧！”约翰逊低声说道。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [fler] [ʌv; əv] [ðæt]

They	**returned**	**to**	**the**	**point**	**from**	**which**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**flare**	**of**	**that**
他们	返回	到	这	观点	从	哪个	他们	有	已见	这	耀斑	的	那

[mætʃ] ,

match	**,**
匹配	,

他们回到了之前看到那场比赛火花的地方。

[ðə; ði] ['stɑːki] ['depjuti] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [saʊnd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] — [ðæn; ðən][ðə; ði]['reɪndʒər]

the	**stocky**	**deputy**	**making**	**no**	**more**	**sound**	**than**	**a**	**shadow**	**—**	**than**	**the**	**Ranger**
这	矮壮	副	制作	不	更多的	声音	比	一个	阴影	—	比	这	游骑兵

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

这位身材矮壮的副手悄无声息地站着，就像影子一样——就像游骑兵本人一样。

[ðen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Then	**they**	**halted**	**,**	**squatting**	**on**	**their**	**heels**	**,**	**to**	**listen**	**.**
然后	他们	停止	,	蹲姿	在	他们的	高跟鞋	,	到	听	.

然后他们停了下来，蹲在脚后跟上，侧耳倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][men]['muːvɪŋ] , [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] , [ðə; ði][hʌm][ʌv; əv][loʊ] - [vɔɪst] ,
There **was** **the** **sound** **of** **men** **moving** **,** **of** **horses** **,** **the** **hum** **of** **low** **-** **voiced** **,**
那里 曾是 这 声音 的 男人 移动 , 的 马匹 , 这 哼 的 低的 - 配音 ,
['dʒɜːrki][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
jerky **conversation** **.**
肉干 对话 .

有男人走动的声音，有马蹄声，还有低声断断续续的交谈声。

“ [leɪt] [ə'gen] !
“ **Late** **again** **!**
“ 晚的 再次 !

“又迟到了！”

” [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [vɔɪs] [kəm'pleɪnd] .
” **a** **boyish** **voice** **complained** **.**
” 一个 男孩气 嗓音 抱怨 .

一个稚嫩的声音抱怨道。

“ [hel] !
“ **Hell** **!**
“ 地狱 !

“地狱！

[juːd] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pæsndʒə˞] , [sæm] , [wei] [ðə; ði][dæm] - ['reɪlˌroʊdz] ['triːtɪŋ] [juː 'es] ! ”
You'd **think** **we** **were** **passengers** **,** **Sam** **,** **way** **the** **dam** **'** **railroad's** **treating** **us** **!** **”**
你会 思考 我们 是 乘客 , 山姆 , 方式 这 坝 - 铁路的 治疗 我们 ! ”

山姆，你瞧瞧这该死的铁路公司，把我们当乘客似的！

“ [dəunt][jiː; ji][fret] , [bʌb] , ” [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] ['ænsər] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .
“ **Don't** **ye** **fret** **,** **Bub** **,** **”** **a** **harsh** **voice** **answered** **the** **youngster** **.**
“ 不 是的 烦恼 , 泡泡 , ” 一个 残酷的 嗓音 回答 这 青少年 .

“别担心，小家伙，”一个严厉的声音回答了年轻人。

“ [ʃiːl] [biː; bi][ə; eɪ] - ['ræmblɪn] - [ə'lɔːŋ] [raɪt] [suːn] .
“ **She'll** **be** **a** **-** **ramblin** **'** **along** **right** **soon** **.**
“ 壳 是 一个 - 漫步 - 沿着 正确的 很快 .

她很快就会四处游荡了。

[ɪndʒənɪr] , ['hiːl] [siː] [ðæt] [lɔːg][æn; ən] - ['hiːl] [dʒɜːrk][hɜːr; hər] [bæk] ['ɑːntə][hɜːr; hər][teɪl] [raɪt] [sʌdənt]
Ingineer **,** **he'll** **see** **that** **log** **an** **'** **he'll** **jerk** **her** **back** **onto** **her** **tail** **right** **suddent**
工程师 , 地狱 看 那 日志 一个 - 地狱 混蛋 她 后退 到 她 尾巴 正确的 突然
! ”
! **”**
! ”

工程师，他一看到那根木头，就会猛地把她拽回原位！

“ [laɪnd] [ʌp] ? ” [in'kwaiəd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] — ['beɪsɪz, 'bæsɪz] , [wɛrz] [kɪd] [sər'maɪzd] .
“ **Ever'body** **lined** **up** **?** **”** **inquired** **a** **pleasant** **voice** **—** **Bass's** **,** **Ware's** **Kid** **surmised** **.**
“ 每个人 衬里 向上 ? ” 询问 一个 令人愉快的 嗓音 — 贝斯的 , 商品 孩子 推测 .

“大家都排好队了吗？”一个悦耳的声音问道——韦尔的孩子猜测，那是巴斯的声音。

“ [jʌ] - [ɔːl] [noʊ] [wer] [jʌ] [wɜːrk] ?
“ **Yuh** **-** **all** **know** **where** **yuh** **work** **?**
“ 嗯 - 全部 知道 在哪里 嗯 工作 ?

你们都知道自己在哪里工作吗？

” [æz; əz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['ænsər] [ɪn] [ə'fɜːrmətɪv] [grʌnts] ,
” **As** **the** **voices** **answered** **in** **affirmative** **grunts** **,**
” 作为 这 声音 回答 在 肯定 咕哝声 ,

“随着那些声音以肯定的咕哝声回应，

[ðə; ði]['reɪndʒər][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['saʊndləsli] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]

the	Ranger	began	moving	soundlessly	to	circle	them	to	get	nearer	to	the
这	游骑兵	开始	移动	无声地	到	圆圈	他们	到	得到	更近	到	这

[pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][treɪn] [wʊd] [stɑːp] .

point	where	the	train	would	stop	.
观点	在哪里	这	火车	会	停止	.

巡逻车开始悄无声息地绕着他们移动，以便更靠近火车停靠的地点。

['dʒɑːnsən] ['fɑːloʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skwɑːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən][pər'hæps] ['fɪfti] [fiːt]

Johnson	followed	until	they	were	squatting	in	a	little	open	perhaps	fifty	feet
约翰逊	随后	直到	他们	是	蹲姿	在	一个	小的	打开	也许	五十	脚

[frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] ,

from	the	track	,
从	这	追踪	,

约翰逊一路跟着，直到他们蹲在离赛道大约五十英尺远的一小块空地上。

['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .

sheltered	by	a	fallen	tree	.
避难所	经过	一个	倒下	树	.

被一棵倒下的树遮蔽着。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl][wʌz; wəz] [ʃɔːr] [raɪt] ! ” [briːðd] ['dʒɑːnsən] .

“	You	-	all	was	shore	right	!	”	breathed	Johnson	.
“	你	-	全部	曾是	支撑	正确的	！	”	呼吸	约翰逊	.

“你们说的完全正确！”约翰逊喘着气说道。

“ ['wʊdnt] [biː; bi] ['noʊwer] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

“	Wouldn't	be	nowheres	else	in	the	world	!
“	不会	是	无处可去	别的	在	这	世界	！

“世界上没有其他地方是这样的！”

” ['mɪnɪts] [tɪkt] [ɔːf] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] , [fɑːr] [ə'weɪ] .

”	Minutes	ticked	off	,	then	there	was	the	sound	of	the	train	,	far	away	.
”	分钟	勾选	离开	,	然后	那里	曾是	这	声音	的	这	火车	,	远的	离开	.

“时间一分一秒地过去，然后远处传来了火车的声音。”

[ðə; ði][reɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə][hʌm] .

The	rails	before	them	began	to	hum	.
这	铁轨	前	他们	开始	到	哼	.

他们面前的铁轨开始嗡嗡作响。

[ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz][ə'pɑːn] ['rɔbəz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] .

The	train	was	upon	robbers	and	officers	with	a	roar	.
这	火车	曾是	之上	强盗	和	警官	和	一个	吼	.

火车轰鸣着冲向劫匪和警察。

[keɪm] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['skwiːlɪŋ] [ʌv; əv] [breɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

Came	a	frantic	squealing	of	brakes	and	the	scream	of	the	whistle	.
来	一个	疯狂的	尖叫	的	刹车	和	这	尖叫	的	这	哨	.

一阵急促的刹车声和刺耳的汽笛声传来。

[ðə; ði][treɪn][hæd; həd] ['berli] ['hɔːltɪd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [ʃɑːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	train	had	barely	halted	when	there	was	a	rattle	of	shots	along	the
这	火车	有	仅仅	停止	什么时候	那里	曾是	一个	嘎嘎作响	的	镜头	沿着	这

[træk] .

track	.
追踪	.

火车刚停稳，铁轨旁就传来一阵枪声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] - [pə'ziʃənz] [seɪv]

It	was	so	dark	that	there	was	no	clue	to	the	robbers	'	positions	save
它	曾是	所以	黑暗的	那	那里	曾是	不	线索	到	这	强盗	-	职位	节省

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [fleɪmz] [ðæt] [stæb] - [stæbd] [ðə; ði] [naɪt] .

the	orange	flames	that	stab	-	stabbed	the	night	.
这	橙子	火焰	那	刺	-	刺伤	这	夜晚	.

夜色漆黑，除了刺破夜空的橙色火焰，根本无法判断劫匪的位置。

[wɛrz] [kɪd][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Ware's	Kid	was	conscious	that	Johnson	was	gone	from	beside	him	.
商品	孩子	曾是	有意识的	那	约翰逊	曾是	已消失	从	旁	他	.

韦尔的儿子意识到约翰逊已经离开他身边了。

[hiː; hi]['weɪstɪd][noʊ][taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] , [bʌt; bət][ræn] [kraʊtʃt] ['oʊvər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [træk] ,

He	wasted	no	time	thinking	of	that	,	but	ran	crouched	over	up	to	the	track	,
他	浪费	不	时间	思维	的	那	,	但	跑	蹲着	超过	向上	到	这	追踪	,

他没有浪费时间去想这件事，而是蹲着跑到跑道边。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['rɔbəz] - [ʃɑːt] - ['flæʃɪz] .

where	he	could	fire	at	the	robbers	'	shot	-	flashes	.
在哪里	他	可以	火	在	这	强盗	-	射击	-	闪光灯	.

他可以向劫匪的枪火闪光开枪。

[frʌm; frəm] [hɪr] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['koʊldli] [prɪ'saɪs] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːrbaɪn] .

From	here	he	went	into	action	with	coldly	precise	fire	from	the	carbine	.
从	这里	他	去	进入	行动	和	冷冷地	精确的	火	从	这	马枪	.

他随即用卡宾枪进行冷酷精准的射击。

“ [huːz] [ðæt] [dæm] - ['dʒʌ^hed] ?

“	Who's	that	dam	'	jughead	?
“	谁是	那	坝	-	贾格黑德	?

“那个该死的笨蛋是谁？”

” ['sʌmwʌn] [rɔːrd] .

”	someone	roared	.
”	某人	咆哮	.

有人咆哮道。

['evɪdəntli] , [θɔːt] [wɛrz] [kɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ˌmɪs'gaɪdɪd]

Evidently	,	thought	Ware's	Kid	,	he	was	believed	to	be	some	misguided
显然	,	想法	商品	孩子	,	他	曾是	相信	到	是	一些	错误的

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

member	of	the	gang	,
成员	的	这	帮派	,

“显然，”韦尔的孩子心想，“他被认为是帮派里某个误入歧途的成员。”

['faɪərɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

firing	into	his	own	people	.
射击	进入	他的	自己的	人们	.

向自己的人民开枪。

[frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kɑːrz] [keɪm] [ʃɑːts] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [gæŋ] , [naʊ] .

From	between	the	cars	came	shots	to	answer	the	gang	,	now	.
从	之间	这	汽车	来了	镜头	到	回答	这	帮派	,	现在	.

从两辆车之间传来枪声，这是在回击这伙歹徒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌpændə'moʊniəm] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃɪ] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [rɔːr] [ʌv; əv]

It	was	pandemonium	,	there	in	the	pitchy	night	,	with	the	heavy	roar	of
它	曾是	混乱	,	那里	在	这	音调	夜晚	,	和	这	重的	吼	的

[koʊlts][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ,

Colts	and	the	sharp	,
小马队	和	这	锋利的	,

在漆黑的夜里，到处一片混乱，科尔特手枪的轰鸣声和尖锐的枪声交织在一起。

['wɪpˌlaɪk] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv]['raɪfəlz] .

whiplike	reports	of	rifles	.
鞭状	报告	的	步枪	.

步枪发出鞭子般的响声。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ges] , [baɪ][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪz] , [æt; ət] [hu:m]

A	man	could	but	guess	,	by	the	relative	positions	of	the	flashes	,	at	whom
一个	男人	可以	但	猜测	,	经过	这	相对的	职位	的	这	闪光灯	,	在	谁

[hi:; hi] [ʃɑ:t] .

he	shot	.
他	射击	.

根据闪光的相对位置，一个人只能猜测他向谁开枪。

[ðə; ði]['reɪndʒər]['hɑ:rdli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðæt] [ə; eɪ]

The	Ranger	hardly	expected	to	do	much	execution	—	his	position	made	that	a
这	游骑兵	几乎	预期的	到	做	很多	执行	—	他的	位置	制成	那	一个

['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] .

matter	of	chance	.
事情	的	机会	.

游骑兵几乎没指望能执行多少死刑——他的处境决定了这只能靠运气。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [men] .

But	he	was	worrying	the	Bass	men	.
但	他	曾是	令人担忧	这	低音	男人	.

但他却让巴斯家的男人们感到担忧。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [haɪ] , [klɪr] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] , ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

Suddenly	a	high	,	clear	voice	rang	out	,	crying	a	name	over	and	over	again	,
突然	一个	高的	,	清除	嗓音	响铃	出去	,	哭泣	一个	姓名	超过	和	超过	再次	,

突然，一个高亢清亮的声音响起，一遍又一遍地呼喊着一个名字。

['penətreɪtɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][stə'kɑ:toʊ][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

penetrating	even	the	staccato	din	of	the	firing	.
渗透	甚至	这	断奏	din	的	这	射击	.

甚至能穿透枪林弹雨的嘈杂声。

“ [sɪmp] ['dʌnbɑ:r] !

“	Simp	Dunbar	!
“	舔狗	邓巴	!

“辛普·邓巴！”

[wer] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] ?

Where	you	-	all	?
在哪里	你	-	全部	?

你们都在哪儿?

[sɪmp] ['dʌnbɑ:r] — —

Simp	Dunbar	—	—
舔狗	邓巴	—	—

辛普·邓巴——

” [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

”	A	voice	answered	,	but	there	was	no	diminution	in	the	firing	.
”	一个	嗓音	回答	,	但	那里	曾是	不	减少	在	这	射击	.

“一个声音回答道，但枪声并没有减少。”

[wɛrz] [kɪd] [krɔ:ld] [daʊn] [ðə; ði] [træk] , ['hævɪŋ] [ri:'ləʊdid] [hɪz; ɪz]['kɑ:rbaɪn] .

Ware's	Kid	crawled	down	the	track	,	having	reloaded	his	carbine	.
商品	孩子	爬行	向下	这	追踪	,	拥有	重新加载	他的	马枪	.

韦尔之子沿着小路爬了下去，同时重新装填了他的卡宾枪。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃɑːt] [ə; eɪ][mæn][kraɪd] [aʊt] ['ʃrɪlli] .

With	his	first	shot	a	man	cried	out	shrilly	.
和	他的	第一的	射击	一个	男人	哭	出去	尖锐地	.

他开第一枪时，一个男人发出了一声尖锐的叫喊。

[hiː; hi] [pʌmpt] [ðə; ði]['levər][ænd; ənd] — [hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn] [dʒæmd] .

He	pumped	the	lever	and	—	his	carbine	jammed	.
他	泵	这	杠杆	和	—	他的	马枪	卡住	.

他拉动扳机——他的卡宾枪卡壳了。

[hiː; hi][spæt][ə; eɪ] ['bɪtər] [kɜːrs] .

He	spat	a	bitter	curse	.
他	争吵	一个	苦的	诅咒	.

他恶狠狠地咒骂了一声。

[hiː; hi] [nuː] ['ɪnstəntli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə; eɪ] . - ['pɪst(ə)l]

He	knew	instantly	what	had	happened	—	he	had	slipped	a	.	45	pistol
他	知道	即刻	什么	有	发生	—	他	有	滑倒了	一个	.	-	手枪

['kɑːrtrɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] . - ['kɑːrbaɪn] .

cartridge	into	a	.	44	carbine	.
墨盒	进入	一个	.	-	马枪	.

他立刻意识到发生了什么——他把一颗.45口径的手枪子弹装进了.44口径的卡宾枪里。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃeɪp] [həːld] [ɪt'self][æt; ət][hɪm; ɪm] .

A	huge	shape	hurled	itself	at	him	.
一个	巨大的	形状	投掷	本身	在	他	.

一个巨大的身影向他扑来。

[mə'kænɪkli] , [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [mæn][ræn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Mechanically	,	he	threw	up	his	carbine	and	the	oncoming	man	ran	into	it	.
机械地	,	他	扔	向上	他的	马枪	和	这	即将到来的	男人	跑	进入	它	.

他机械地扔出卡宾枪，迎面而来的人撞了上去。

[ðen] [wɛrz] [kɪd] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seldəm] - [juːst][koʊlt] , [liːpt] [ə'saɪd] .

Then	Ware's	Kid	,	tugging	at	the	butt	of	his	seldom	-	used	Colt	,	leaped	aside	.
然后	商品	孩子	,	拉扯	在	这	屁股	的	他的	很少	-	用过的	小马	,	跳跃	旁边	.

然后，韦尔的儿子拽着他那把很少使用的柯尔特手枪的枪托，跳到了一边。

[ə; eɪ] [rɔːr] ['saʊndɪd] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

A	roar	sounded	,	almost	in	his	ear	.
一个	吼	听起来	,	几乎	在	他的	耳朵	.

一声咆哮响起，几乎就在他耳边。

[ðen] [ə; eɪ][hænd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Then	a	hand	caught	his	shoulder	.
然后	一个	手	捕捉	他的	肩膀	.

这时，一只手抓住了他的肩膀。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [stept] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] , [tɜːrnd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [wen] [ə; eɪ]

Instinctively	he	stepped	close	to	his	assailant	,	turned	like	a	flash	when	a
本能地	他	步	关闭	到	他的	袭击者	,	转向	喜欢	一个	闪光	什么时候	一个

['pɪst(ə)l] [brʌʃt] [hɪm; ɪm] ;

pistol	brushed	him	;
手枪	刷过	他	;

他本能地靠近袭击者，一把手枪擦过他时，他像闪电般转身；

[drɑːpt] [hɪz; ɪz][koʊlt][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd]

dropped	his	Colt	and	caught	the	fellow's	gunhand	with	both	of	his	and
掉落	他的	小马	和	捕捉	这	同伴们	枪手	和	两个都	的	他的	和

[hʌŋ] [ɑːn] ['grɪmli] .

hung	on	grimly	.
悬挂	在	阴沉地	.

他扔掉了自己的柯尔特手枪，用双手抓住了那家伙的持枪手，紧紧地抓着不放。

“ ['sʌmθɪnz] [rɔːŋ] , [bɔɪz] !
“ Somethin's wrong , boys !
“ 有什么东西..... 错误的 , 男孩们 !

“伙计们，出事了！”

[lets] [gɪt] [aʊt] [oʊ] - [jɪər] !
Let's git out o ' yere !
我们来吧 git 出去 o - 年份 !

我们离开这里吧!

” [ə; eɪ] [kuːl] , [hæf] - ['læfɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , [daʊn] [ðə; ði] [træk] — [nɑːt] [ðə; ði] [vɔɪs]
” a cool , half - laughing voice was shouting , down the track — not the voice
” 一个 凉爽的 , 一半 - 笑 嗓音 曾是 喊叫 , 向下 这 追踪 — 不是 这 嗓音
[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [sɪmp] ['dʌnˌbɑːrz] [neɪm] .
which had called Simp Dunbar's name .
哪个 有 称为 舔狗 邓巴的 姓名 .

“一个冷静的、半开玩笑的声音从铁轨那边传来——不是之前喊辛普·邓巴名字的那个声音。”

[ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wɛrz] [kɪd] ['græpəld] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [tə'rɪfɪk] [bloʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
The fellow with whom Ware's Kid grappled was swinging terrific blows at his
这 同伴 和 谁 商品 孩子 缠斗 曾是 摇摆 了不起 打击 在 他的
['laɪtər] [ə'poʊnənt] .
lighter opponent .
打火机 对手 .

与韦尔之子搏斗的那个人，正猛烈地攻击他体型较小的对手。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['reɪndʒɚz] [hed] [wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] ; [ðə; ði] [bɪg] ['fɛloʊz] [fɪsts] [bʌt; bət]
But the Ranger's head was against his chest ; the big fellow's fists but
但 这 护林员的 头 曾是 反对 他的 胸部 ; 这 大的 同伴们 拳头 但
[greɪzd] [ðer; ðər] [mɑːrk] .
grazed their mark .
放牧 他们的 标记 .

但游骑兵的头抵着他的胸膛；那个大块头的拳头只是擦过了目标。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bʊldɔːg] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðɚz] .
But he was tiring with his bulldog grip on the other's gunhand .
但 他 曾是 令人疲惫 和 他的 斗牛犬 紧握 在 这 其他的 枪手 .

但他紧紧抓住对方的持枪手，已经感到疲惫不堪。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] ['bækwərd] .
Suddenly he released his hold and tried to leap backward .
突然 他 发布 他的 抓住 和 尝试 到 飞跃 落后 .

他突然松开手，试图向后跳开。

[ə; eɪ] [hiːl] [kɔːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stʌmbld] .
A heel caught on a bunch of grass and he stumbled .
一个 脚跟 捕捉 在 一个 束 的 草 和 他 踉跄 .

他的脚后跟被草绊了一下，踉跄了一下。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ; [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [hed]
A flash and roar from in front of him ; a stinging pain across his head
一个 闪光 和 吼 从 在 正面 的 他 ; 一个 刺痛 疼痛 穿过 他的 头
.
:
.

眼前闪过一道闪光，传来一声巨响；头部传来一阵刺痛。

[hiː; hi] [kræʃt] [flæt] .
He crashed flat .
他 崩溃了 平坦的 .

他摔倒在地。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['hedeɪk] [ænd; ənd] , [nekst] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪm] [laɪt]

He	came	to	,	conscious	of	a	dull	headache	and	,	next	,	of	a	dim	light
他	来了	到	,	有意识的	的	一个	乏味的	头痛	和	,	下一个	,	的	一个	暗淡	光

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

over	his	head	.
超过	他的	头	.

他醒来时，感到一阵钝痛的头痛，随后又感到头顶上方有一束昏暗的光线。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['blɪŋkɪŋ] ,

After	a	moment	of	blinking	,
后	一个	片刻	的	眨眼	,

眨了眨眼之后，

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [koʊtʃ] .

he	perceived	that	he	was	sitting	in	a	chair	of	a	railway	coach	.
他	感知	那	他	曾是	坐着	在	一个	椅子	的	一个	铁路	教练	.

他感觉自己正坐在火车车厢的椅子上。

[nekst][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

Next	he	realized	that	the	train	was	moving	.
下一个	他	已实现	那	这	火车	曾是	移动	.

接着他意识到火车正在行驶。

“ [haʊ] [diː] - [juː; jʊ] - [ɔːl] [fiːl] , [naʊ] ? ” [in'kwaiəd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] .

“	How	d	'	you	-	all	feel	,	now	?	”	inquired	an	anxious	voice	.
“	如何	d	-	你	-	全部	感觉	,	现在	?	”	询问	一个	焦虑的	嗓音	.

“你们现在感觉怎么样？”一个焦急的声音问道。

['peɪnfəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [bɑːs] - ['dʒɑːnsənz] ['wɜːrid] [feɪs] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm]

Painfully	he	turned	his	head	and	saw	Bos	'	Johnson's	worried	face	opposite	him
痛苦地	他	转向	他的	头	和	锯	博斯	-	强生	担心	脸	对面的	他

.

:

.

他痛苦地转过头，看到博斯·约翰逊担忧的脸庞在他对面。

“ [raɪt] ['pjuːni] !

“	Right	puny	!
“	正确的	弱小	!

“真是太弱小了！”

” [hiː; hi] [grʌntid] ['truːθfəli] .

”	he	grunted	truthfully	.
”	他	哼哼	说实话	.

他咕哝了一声，语气中带着真诚。

['dʒɑːnsən] [grɪnd] ['waɪdli] , [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] .

Johnson	grinned	widely	,	relief	in	his	brown	eyes	.
约翰逊	咧嘴一笑	广泛	,	宽慰	在	他的	棕色的	眼睛	.

约翰逊咧嘴一笑，棕色的眼睛里闪过一丝释然的光芒。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [di'mɑːndid] [wɛrz] [kɪd] .

“	What	happened	?	”	demanded	Ware's	Kid	.
“	什么	发生	?	”	要求	商品	孩子	.

“发生了什么事？”韦尔的孩子问道。

“ ['bʊlɪt] [kriːst] [juː; jʊ] - [ɔːl] .

“	Bullet	creased	you	-	all	.
“	子弹	褶皱	你	-	全部	.

“子弹击中了你们所有人。”

[juː; jʊ] - [ɔːl] [bɪn] ['pikin] - ['deɪziz] [maɪt] - [naɪ] [ə; eɪ]['aʊər] . ”
You - all been pickin ' daisies might ' nigh a hour . ”
你 - 全部 到过 皮金 - 雏菊 可能 - 夜 一个 小时 . ”

你们摘雏菊可能快一个小时了。

“ [ðə; ði] [hel] !
“ The hell !
“ 这 地狱 !

“该死!

[wer] [wiː; wi]['gɔɪn] - ?
Where we goin ' ?
在哪里 我们 去 - ?

我们要去哪儿?

[gæŋ] [gɪt] [ə'weɪ] ? ”
Gang git away ? ”
帮派 git 离开 ? ”

帮派成员都逃走了?

“ ['gɔɪn] - ['ɪntuː]['dæləs] .
“ Goin ' into Dallas .
“ 戈因 - 进入 达拉斯 .

“前往达拉斯。”

[je] , [gæŋ] [haɪ] - [teɪld] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔːl][bʌt; bət][sɪmp]['dʌnbɑːr] , ” [sed]['dʒɑːnsən] .
Yeh , gang high - tailed it — all but Simp Dunbar , ” said Johnson .
叶 , 帮派 高的 - 有尾巴的 它 — 全部 但 舔狗 邓巴 , ” 说 约翰逊 .

“是啊，那帮人都溜之大吉了——除了辛普·邓巴，”约翰逊说道。

“ ['rekən] [ðeɪl] [moʊst][ɔːl][biː; bi][ə; eɪ] - ['lɪkɪn] - [sʌm; səm] [sɔːr] [spɑːts] , [ðoʊ] .
“ Reckon they'll most all be a - lickin ' some sore spots , though .
“ 估计 他们会 最多 全部 是 一个 - 舔 - 一些 疮 地点 , 尽管 .

“不过，我估计他们大多数人都会舔舐一些痛处。”

[ˌem 'iː] - [en] - [juː; jʊ] - [ɔːl][dɪd] [raɪt] [smɑːrt][oʊ] - ['ʃuːtɪn] - !
Me ' n ' you - all did right smart o ' shootin ' !
我 - n - 你 - 全部 做过 正确的 聪明的 o - 射击 - !

我和你们都做得非常出色，射击技巧高超!

[aɪ] ['hɔləd] ['fɝː, 'fɛr][sɪmp][æn; ən] - [laɪk][ə; eɪ][dæm] - ['dʒʌ^hed] , [hiː; hi][spoʊk] [raɪt] [ʌp] .
I hollered fer Simp an ' like a dam ' jughead , he spoke right up .
我 大声喊叫 fer 舔狗 一个 - 喜欢 一个 坝 - 贾格黑德 , 他 辐 正确的 向上 .

我大声喊着找辛普，结果他像个傻瓜一样，立刻就开口说话了。

[aɪ] [snʌk] [ʌp]['ɑːntə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] .
I snuck up onto him an ' told him who I was .
我 偷偷摸摸 向上 到 他 一个 - 讲述 他 WHO 我 曾是 .

我悄悄走到他跟前，告诉他我是谁。

” [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [luːs] ['flænl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
” He lifted his arm and in the loose flannel of his shirt beneath it ,
” 他 抬起 他的 手臂 和 在 这 松动的 绒布 的 他的 衬衫 下面 它 ,

他抬起胳膊，露出里面宽松的法兰绒衬衫。

[ʃoʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][wɪð; wɪθ] [tʃɑːrd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
showed a great hole with charred edges .
显示 一个 伟大的 洞 和 烧焦的 边缘 .

屏幕上出现了一个大洞，边缘烧焦了。

“ [maɪt] - [naɪ] [gɑːt][ˌem 'iː] , [fɜːrst] [kræk] !
“ Might ' nigh got me , first crack !
“ 可能 - 夜 得到 我 , 第一的 裂缝 !

“差点就抓到我了，第一次就成功了！”

[bʌt; bət][aɪ] [wɜːrkt] ['bʌtnhəulz] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] - [fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [-] !

But	I	worked	buttonholes	up	an	'	down	his	front	'	fore	he	could	shoot	ag'in	!
但	我	工作	纽扣孔	向上	一个	-	向下	他的	正面	-	前	他	可以	射击	再次	!

"
"
"

但我赶在他再次开枪之前，把他胸前的扣眼缝得严严实实!

" [haʊ] - [kʌm] [jʌ] [faʊnd][ˌem 'iː] ? "

"	How	-	come	yuh	found	me	?	"
"	如何	-	来	嗯	成立	我	?	"

"你怎么找到我的？"

" [baɪ] ['lʊkɪn] - [ə'raʊnd] , " [ʃ'rʌgd] ['dʒɑːnsən] [ə'fekʃənətli] .

"	By	lookin	'	around	,	"	shrugged	Johnson	affectionately	.
"	经过	在看	-	大约	,	"	耸了耸肩	约翰逊	亲切地	.

"四处看看就知道了，"约翰逊亲切地耸了耸肩说道。

" [juː; jʊ][dæm] - [red] - [aɪd] [lɪl] [rʌnt] !

"	You	dam	'	red	-	eyed	li'l	runt	!
"	你	坝	-	红色的	-	眼睛	小	矮子	!

"你这该死的红眼小家伙！"

[juː; jʊ] - [ɔːl] [θɪŋk] [aɪ'd][haɪk] [aʊt][æn; ən] - [liːv] [juː; jʊ] - [ɔːl] [aʊt][ðer; ðər] , - , ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði]

You	-	all	think	I'd	hike	out	an	'	leave	you	-	all	out	there	,	some'r's	,	fer	the
你	-	全部	思考	ID	远足	出去	一个	-	离开	你	-	全部	出去	那里	,	-	,	fer	这

[gæŋ] , [mɛ'bi] , [tuː; tə][faɪnd] ?

gang	,	mebbe	,	to	find	?
帮派	,	也许	,	到	寻找	?

你们都以为我会徒步离开，把你们这些家伙丢在那儿，留给那帮人去发现吗?

[aɪ] [kʌm] ['rʌnɪn] - [ʌp] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] - [ɔːl] ['tʌmbld] ;

I	come	runnin	'	up	about	the	time	you	-	all	tumbled	;
我	来	跑步	-	向上	关于	这	时间	你	-	全部	翻滚	;

我跑过来的时候，你们都摔倒了;

[siː] [ðæt] ['herpɪn] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ˌem 'iː] — [æn; ən] - [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [gʌn] !

see	that	hairpin	right	on	top	me	—	an	'	me	with	an	empty	gun	!
看	那	簪	正确的	在	顶部	我	—	一个	-	我	和	一个	空的	枪	!

看看我头顶上的那根发夹——而我的枪是空的!

[aɪ] [jeld] [laɪk][ə; eɪ] [kə'mæntʃi] [æn; ən] - [dæmd] [ɪf] [hiː; hi] [nɛvɛ] [broʊk][æn; ən] - [rʌn] .

I	yelled	like	a	Comanche	an	'	damned	if	he	neveh	broke	an	'	run	.
我	大喊	喜欢	一个	科曼奇	一个	-	该死的	如果	他	内韦	打破	一个	-	跑步	.

我像科曼奇人一样大喊，结果他竟然拔腿就跑。

" [wɛrz] [kɪd] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['stedəli] .

"	Ware's	Kid	eyed	him	steadily	.
"	商品	孩子	眼睛	他	稳步	.

"韦尔的孩子一直盯着他。"

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['oʊnli]['dʒɑːnsənz][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd][kept][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ]

He	knew	that	only	Johnson's	arrival	had	kept	his	assailant	from	putting
他	知道	那	仅有的	强生	到达	有	保留	他的	袭击者	从	推杆

[ə'nʌðər] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][leɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] .

another	bullet	into	him	as	he	lay	unconscious	.
其他	子弹	进入	他	作为	他	躺	无意识	.

他知道，正是约翰逊的到来才阻止了袭击者在他昏迷不醒时再朝他补上一枪。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] ['wɪrəli] [ɪn][ðə; ði] [siːt] .

He	leaned	back	wearily	in	the	seat	.
他	倾斜	后退	疲劳	在	这	座位	.

他疲惫地向后靠在座位上。

['dʒɑ:nsən] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [boʊd] [legz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['stetsn] .

Johnson	stretched	his	bowed	legs	comfortably	and	took	off	his	Stetson	.
约翰逊	拉伸	他的	鞠躬	腿	舒适地	和	采取	离开	他的	斯泰森	.

约翰逊舒服地伸展了一下他弯曲的双腿，摘下了他的斯泰森毡帽。

“ [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔ:] , ” [hi:; hi] ['grʌmbld] .

“	Wisht	I	had	a	chaw	,	”	he	grumbled	.
“	愿望	我	有	一个	咀嚼	,	”	他	咕哝	.

“真希望我有口嚼烟，”他咕哝道。

“ [gɑ:t][ðə; ði] [mækɪnz] .

“	Got	the	makin's	.
“	得到	这	迈金的	.

“有这个条件。”

” [wɛrz] [kɪd] ['fʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌmpər] ['pɑ:kɪt] .

”	Ware's	Kid	fumbled	in	his	jumper	pocket	.
”	商品	孩子	笨手笨脚	在	他的	套头衫	口袋	.

“韦尔的孩子在套头衫口袋里摸索着。”

“ [dəunt][ju:z][hɜ:r; hər] [θɛt] - [ə; eɪ] - [wei] .

“	Don't	use	her	thet	-	a	-	way	.
“	不	使用	她	那个	-	一个	-	方式	.

“不要利用她。”

[aɪ] [nɛvɛ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [smoʊk] , [sʌm; səm] [wei] .

I	neveh	could	learn	to	smoke	,	some	way	.
我	内韦	可以	学习	到	抽烟	,	一些	方式	.

我无论如何也学不会抽烟。

” [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	He	threw	his	head	back	and	closed	his	eyes	.
”	他	扔	他的	头	后退	和	关闭	他的	眼睛	.

他仰起头，闭上了眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒər] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [koʊld][ɔ:l]['oʊvər] .

And	the	Ranger	,	watching	him	,	turned	suddenly	cold	all	over	.
和	这	游骑兵	,	观看	他	,	转向	突然	寒冷的	全部	超过	.

而护林员看着他，突然感到全身冰冷。

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [braʊn] , ['sɪnju:i] [nek] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [baɪ]

For	upon	the	brown	,	sinewy	neck	that	had	been	always	hidden	heretofore	by
为了	之上	这	棕色的	,	筋骨	脖子	那	有	到过	总是	隐	此前	经过

[ðə; ði]['sɪlkən] ['nekərtʃi:f] ,

the	silken	neckerchief	,
这	丝	围巾	,

因为在那条一直以来都被丝绸领巾遮盖着的棕色、结实的脖颈上，

[ʃoʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪt] [skɑ:r] [ðæt] [stretʃt] ['i:vnli] [θri:] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:]

shone	a	long	white	scar	that	stretched	evenly	three	quarters	of	the	way	around	it
闪耀	一个	长的	白色的	瘢痕	那	拉伸	均匀地	三	四分之一	的	这	方式	大约	它

.

:

.

一道长长的白色疤痕清晰可见，均匀地环绕着它四分之三的周长。

[ə; eɪ] ['stɑ:ki] , [dɑ:rk] - [feɪst] , [dɑ:rk] - [aɪd] [mæn] ,

A	stocky	,	dark	-	faced	,	dark	-	eyed	man	,
一个	矮壮	,	黑暗的	-	面对	,	黑暗的	-	眼睛	男人	,

一个身材敦实、面色黝黑、眼睛乌黑的男人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [skɑːr]['sɜːrklɪŋ] ['iːvnli] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] — [soʊ] ['sɪmiən] ['rʌtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
with **a** **white** **scar** **circling** **evenly** **around** **his** **neck** **—** **so** **Simeon** **Rutter** **and** **the**
和 一个 白色的 瘢痕 盘旋 均匀地 大约 他的 脖子 — 所以 西蒙 鲁特 和 这
[oʊ] - [bɑːr][hændz][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [del] ['spriːn] .
O **-** **Bar** **hands** **had** **described** **Dell** **Spreen** **.**
哦 - 酒吧 双手 有 描述 戴尔 斯普林 .

戴尔·斯普林的脖子上有一道均匀环绕的白色疤痕——西蒙·鲁特和 O-Bar 手们就是这样描述他的。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [kliːn] - ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] [ʌv; əv]
True **,** **they** **had** **seen** **him** **clean** **-** **shaven** **,** **and** **,** **believing** **him** **guilty** **of**
真的 , 他们 有 已见 他 干净的 - 剃光 , 和 , 相信 他 有罪的 的
['mɜːrdər] ,
murder **,**
谋杀 ,

没错，他们见过他刮了胡子的样子，并且认定他犯了谋杀罪。

[ðeɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] ['mɜːrdərəs] .
they **remembered** **his** **features** **and** **eyes** **as** **murderous** **.**
他们 记得 他的 特征 和 眼睛 作为 杀人犯 .

他们记得他的五官和眼神充满杀气。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [del] ['spriːn] [sæt][ðer; ðər] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm]
But **there** **was** **no** **doubt** **about** **it** **—** **Dell** **Spreen** **sat** **there** **across** **from**
但 那里 曾是 不 怀疑 关于 它 — 戴尔 斯普林 卫星 那里 穿过 从
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kloʊzd] [aɪz] .
him **with** **closed** **eyes** **.**
他 和 关闭 眼睛 .

但毫无疑问——戴尔·斯普林就坐在他对面，闭着眼睛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [del] ['spriːn] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [naɪt] !
And **to** **Dell** **Spreen** **he** **owed** **his** **life** **that** **night** **!**
和 到 戴尔 斯普林 他 欠款 他的 生活 那 夜晚 !

那晚，他的命是戴尔·斯普林救的！

“ [del] ['spriːn] !
“ **Dell** **Spreen** **!**
“ 戴尔 斯普林 !

“戴尔·斯普林！

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
” **he** **called** **in** **a** **low** **voice** **.**
” 他 称为 在 一个 低的 嗓音 .

他低声喊道。

[bɑːs] - ['dʒɑːnsən] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ][kæt] , [tuː; tə][hæf] - [drɔː] [hɪz; ɪz][koʊlt] .
Bos **'** **Johnson** **moved** **like** **a** **cat** **,** **to** **half** **-** **draw** **his** **Colt** **.**
博斯 - 约翰逊 已搬 喜欢 一个 猫 , 到 一半 - 画 他的 小马 .

博斯·约翰逊像猫一样敏捷地移动，半拔出他的柯尔特手枪。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['derɪndʒər] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][twɪn] ['bærəlz] .
Then **he** **saw** **the** **derringer** **that** **covered** **him** **with** **twin** **barrels** **.**
然后 他 锯 这 德林格手枪 那 涵盖 他 和 双 桶 .

然后他看到了那把双管德林格手枪，它正对着他。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [ʃʌvd] [ðə; ði][koʊlt] [bæk] ['ɪntuː][ɪts]['hoʊlstər]
For **an** **instant** **he** **hesitated** **,** **then** **shoved** **the** **Colt** **back** **into** **its** **holster**
为了 一个 立即的 他 犹豫了一下 , 然后 推搡 这 小马 后退 进入 它是 枪套
[ænd; ənd] [slʌmpt] .
and **slumped** **.**
和 瘫倒 .

他犹豫了一下，然后把柯尔特手枪塞回枪套，颓然地坐了下来。

“ [soʊ][juː; jʊ] - [ɔːl] [kʌm] - [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ So you - all come afteh me , ” he said .
“ 所以 你 - 全部 来 - 我 , ” 他 说 .

“所以你们都来追我吧，”他说。

“ [aɪ] [bɪn] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] .
“ I been lookin ' fer somebody to show up .
“ 我 到过 在看 - fer 某人 到 展示 向上 .

“我一直在等有人出现。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][gɑːt][ˌem ˈiː][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz] - .
That's why I got me a job as dep'ty .
那就是 为什么 我 得到 我 一个 工作 作为 - .

这就是我找到部门工作的原因。

[fɪgɝd] [huːˈevər] - [spɪl] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æn; ən] - , ['siːɪn] - [ˌem ˈiː] ['wɛrɪn] - [ə; eɪ] [bædʒ] ,
Figgered whoever come'd spill his tale in the office an ' , seein ' me wearin ' a badge ,
计算 谁 - 洒 他的 故事 在 这 办公室 一个 - , 看到 - 我 穿着 - 一个 徽章 ,

我琢磨着，不管是谁来了，都会在办公室里把他的故事说出来，然后看到我戴着徽章，

['wʊdnt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌem ˈiː] .
wouldn't suspicion me .
不会 怀疑 我 .

他们不会怀疑我。

['speʃəli] [sɪns] [aɪ] [nɛvɛ] [juːst] [maɪ] [oʊn] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][oʊ] - [bɑːr] ['kʌntri] .
Specially since I neveh used my own name in the O - Bar country .
特别 自从 我 内韦 用过的 我的 自己的 姓名 在 这 哦 - 酒吧 国家 .

尤其是我在O-Bar国家从未用过自己的真名。

[bʌt; bət][juː; jʊ] - [ɔːl] [ʃɔːr] [fuːld] [ˌem ˈiː] . ”
But you - all shore fooled me . ”
但 你 - 全部 支撑 被骗了 我 . ”

但你们都骗到我了。

“ [heɪt] [laɪk] [hel] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Hate like hell to do it !
“ 恨 喜欢 地狱 到 做 它 !

“我恨透了这样做！”

” [wɛrz] [kɪd] ['rɪgəld] ['mɪzrəbli] .
” Ware's Kid wriggled miserably .
” 商品 孩子 扭动 惨痛地 .

“韦尔的孩子可怜地扭动着身子。”

“ [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ]['reɪndʒər] .
“ But I'm a Ranger .
“ 但 我是 一个 游骑兵 .

“但我是一名游骑兵。”

[duː] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help] [jʌ] , ['dʒɑːnsən] .
Do anything I can to help yuh , Johnson .
做 任何事物 我 能 到 帮助 嗯 , 约翰逊 .

约翰逊，我愿意尽我所能帮助你。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ'd][duː]['fɝː, 'fɛr][maɪ] [oʊn] [blʌd] [kɪn] .
Much as I'd do fer my own blood kin .
很多 作为 ID 做 fer 我的 自己的 血 亲属 .

就像对待自己的亲人一样。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [jʌ] [bæk] . ”
But I got to take yuh back . ”
但 我 得到 到 拿 嗯 后退 . ”

但我得带你回去。

“ [aɪ] [eint] [blæmɪn] - [juː; jʊ] - [ɔːl] .
“ I ain't blamin ' you - all .
“ 我 不是 责备 - 你 - 全部 .

“我不是在责怪你们所有人。”

[bʌt; bət] — [maɪts] [wel] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ʌp] - [fɔːr] [ə; eɪ]['dʒʊri][ɪn]
But — might's well shoot me right now as to put me up ' fore a jury in
但 — 可能 出色地 射击 我 正确的 现在 作为 到 放 我 向上 - 前 一个 陪审团 在
[ðæt] ['kʌntri] .
that country .
那 国家 .

但是——与其把我送到那个国家的陪审团面前审判，还不如现在就把我枪毙了。

- - [ˌem 'iː] — ['speʃəli] ['biːn] - [ə; eɪ] - .
Ever'thing's ag'inst me — specially bein ' a strangeh .
- - 我 — 特别 是 - 一个 - .

一切都与我作对——尤其是身为陌生人。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [haɪ] - [teɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [suːnz] [aɪ] [hɪd] ['hiːd] [bɪn] [faʊnd] .
That's why I high - tailed it , soon's I heerd he'd been found .
那就是 为什么 我 高的 - 有尾巴的 它 , 很快 我 听见 他会 到过 成立 .

所以一听到他被找到的消息，我就赶紧跑了。

“ [aɪ] [eint] ['diːˌnaɪɪn] - [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ] - [bɑːr][fɪg] - [gə'rɪn] - [aɪ'd] [mɛ'bi] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl]
“ I ain't denyin ' I went to the O - Bar fig - gerin ' I'd mebbe have to kill
“ 我 不是 否认 - 我 去 到 这 哦 - 酒吧 如图 - 格林 - ID 也许 有 到 杀
['kɑːrsn] .
Carson .
卡森 .

“我并不否认我去过 O-Bar，当时我在想我可能不得不杀了卡森。”

[aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [stoʊl] [ɔfn] [maɪ] - [æn; ən] - - .
I was goin ' to git back the money he stole off'n my brotheh an ' sisteh .
我 曾是 去 - 到 git 后退 这 钱 他 偷窃 奥夫 我的 - 一个 - - .

我本来打算把他从我兄弟姐妹那里偷走的钱要回来。

['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɔːr][traɪ][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [dʒɛdʒ][koʊlt] .
Goin ' to git it back or try the case before Jedge Colt .
戈因 - 到 git 它 后退 或者 尝试 这 案件 前 边缘 小马 .

要么把它拿回来，要么在杰奇·柯尔特之前先把案子处理掉。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , ['ɪtəd] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
But if I'd killed him , it'd been from the front .
但 如果 ID 被杀 他 , 它会 到过 从 这 正面 .

但如果我杀了他，那也是从正面杀的。

['hiːd] [hæv; həv] [bɪn] [gɪv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][hænd] . ”
He'd have been give a chanct to fill his hand . ”
他会 有 到过 给 一个 - 到 充满 他的 手 . ”

他本来有机会把手装满的。

“ [jʌ] — [jʌ] [miːn] [jʌ] ['nevər] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ” [kraɪd] [wɛrz] [kɪd] .
“ Yuh — yuh mean yuh never killed him ? ” cried Ware's Kid .
“ 嗯 — 嗯 意思是 嗯 绝不 被杀 他 ? ” 哭 商品 孩子 .

“你——你的意思是说你没杀他？”韦尔的孩子喊道。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][sɜːrdʒ][ʌv; əv][hoʊp][daɪd] .
Then the old surge of hope died .
然后 这 老的 涌 的 希望 死亡 .

然后，那股旧时的希望之火就熄灭了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒɑːnsən] [wʊd] [seɪ] [ðæt] .
Of course Johnson would say that .
的 课程 约翰逊 会 说 那 .

约翰逊当然会这么说。

“ [diː] - [juː; jʊ] - [ɔːl] ['fɪgər] [ˌem 'iː] [ðæt] - [ə; eɪ] - [weɪ] ?
“ D ' you - all figger me that - a - way ?
“ D - 你 - 全部 菲格 我 那 - 一个 - 方式 ?

你们都这么认为吗?

['noʊɪn] - [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] ?
Knowin ' no more about me than you do ?
知道 - 不 更多的 关于 我 比 你 做 ?

你对我的了解并不比你多?

” ['dʒɑːnsən] [æskt] .
” Johnson asked .
” 约翰逊 问 .

约翰逊问道。

['sloʊli] , [ðə; ði]['reɪndʒər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Slowly , the Ranger shook his head .
缓慢地 , 这 游骑兵 摇晃 他的 头 .

游骑兵缓缓摇了摇头。

“ ['ljki] [jɪər] ! ” ['ɑːrgjuːd][ðə; ði]['depjuti] .
“ Looky yere ! ” argued the deputy .
“ 瞧瞧 年份 ! ” 争论 这 副 .

“瞧瞧！”副警长争辩道。

“ [ɛf] - ['kɑːrsn] [æn; ən] - [maɪ] - .
“ Eph ' Carson an ' my brotheh .
“ 以弗 - 卡森 一个 - 我的 - .

“Eph' Carson 和我的兄弟。

[sæm] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ræntʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː]
Sam , they was ranchin ' it
山姆 , 他们 曾是 牧场 - 它

山姆，他们当时在经营牧场。

[oʊvɛ] [ɑːn][ðə; ði]['bræzəs] .
oveh on the Brazos .
奥弗 在 这 布拉索斯 .

在布拉索斯河对岸。

['kɑːrsənz] [ə; eɪ] [tʌf] ['ɑːmbreɪ] , [rɪ'membər] .
Carson's a tough hombre , remember .
卡森的 一个 艰难的 男人 , 记住 .

记住，卡森可不是好惹的。

['hiːz] ['gæmblɪn] - [ə; eɪ][lɑːt] .
He's gamblin ' a lot .
他是 赌徒 - 一个 很多 .

他经常赌博。

[wel] , [hiː; hi] [selz] ['evər] - [læst] [hed] [oʊ] - [stʌf] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] ['sæmz] [daʊn] [ɪn][fɔːrt] [wɜːrθ] .
Well , he sells ever ' last head o ' stuff on the place while Sam's down in Fort Worth .
出色地 , 他 出售 曾经 - 最后的 头 o - 东西 在 这 地方 尽管 山姆的 向下 在 堡 值得 .

山姆去沃斯堡的时候，他把店里最后的东西都卖光了。

[taɪm] [sæm] [gɪts] [bæk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [kɪd] - - [ðæts] [gɑːt] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

Time	Sam	gits	back	with	my	kid	-	sisteh	that's	got	a	share	in	the	ranch	,
时间	山姆	git	后退	和	我的	孩子	-	-	那就是	得到	一个	分享	在	这	牧场	,

萨姆回到我那在农场有股份的妹妹身边的时候，

['kɑːrsənz] [dʌn] ['gæmbld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .

Carson's	done	gambled	away	the	money	.
卡森的	完毕	赌博	离开	这	钱	.

卡森把钱都赌光了。

[ðɛz] [ə; eɪ] [roʊ] , [oʊ] - [kɔːrs] .

The's	a	row	,	o	'	course	.
的	一个	排	,	o	-	课程	.

当然，这是一排。

[sæm] , ['hiːz] [gɑːt] [mɔːr] [gʌts] [ðæn; ðən] [gʌn] - [sens] .

Sam	,	he's	got	more	guts	than	gun	-	sense	.
山姆	,	他是	得到	更多的	内脏	比	枪	-	感觉	.

山姆胆子比枪法好。

['kɑːrsn] [naɪ] [kɪlz] [hɪm; ɪm] .

Carson	nigh	kills	him	.
卡森	夜	杀戮	他	.

卡森差点杀了他。

“ [taɪm] [aɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːrsənz] ['rætld] [hɪz; ɪz] [hɑːks] .

“	Time	I	come	into	it	,	Carson's	rattled	his	hocks	.
“	时间	我	来	进入	它	,	卡森的	摇晃	他的	后腿	.

“我上场的时候，卡森已经吓得腿都软了。”

[tuː] ['jɪrz] - , [aɪm] ['raɪdɪn] - [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [el] ['pæsoʊ] ['kʌntri] .

Two	years	afteh	,	I'm	ridin	'	down	in	the	El	Paso	country	.
二	年	-	,	我是	骑行	-	向下	在	这	埃尔	帕索	国家	.

两年后，我骑车来到了埃尔帕索地区。

[hɪr] [ə'baʊt] [ɛf] - ['kɑːrsn] [oʊ] - [ðə; ði] [oʊ] - [bɑːr] .

Hear	about	Eph	'	Carson	o	'	the	O	-	Bar	.
听到	关于	以弗	-	卡森	o	-	这	哦	-	酒吧	.

听听 O-Bar 的 Eph' Carson 的故事。

[aɪ] [goʊ] [haɪ] - [teɪlɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [oʊvɛ] [æn; ən] - [hæŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr] - [faɪv] [deɪz] , [bʌt; bət] ['kɑːrsn] [dəunt] [kʌm] .

I	go	high	-	tailin	'	it	oveh	an	'	hang	around	four	-	five	days	,	but	Carson	don't	come	.
我	去	高的	-	尾部	-	它	奥弗	一个	-	悬挂	大约	四	-	五	天	,	但	卡森	不	来	.

我赶紧赶过去，待了四五天，但卡森还是没来。

[ðen] [aɪ] [stɑːrt] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr] [kroʊ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - [hɪm; ɪm] .

Then	I	start	out	fer	Crow	Point	a	-	huntin	'	him	.
然后	我	开始	出去	fer	乌鸦	观点	一个	-	亨廷顿	-	他	.

然后我就开始前往克罗角追捕他。

“ [ðen] , [hel] [bent] , [kʌmz] [ðə; ði] ['meks] - [kʊks] - ['helpər] - [bɔɪ] .

“	Then	,	hell	bent	,	comes	the	Mex	'	cooks	'	helper	-	boy	.
“	然后	,	地狱	弯曲	,	来	这	墨西哥	-	厨师	-	帮手	-	男生	.

“然后，一心想着，墨西哥厨师的帮工就来了。”

[aɪ] [kept] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm] ['biːtɪn] - [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] , [wʌn] [deɪ] .

I	kept	a	cowboy	from	beatin	'	him	to	death	,	one	day	.
我	保留	一个	牛仔	从	殴打	-	他	到	死亡	,	一	天	.

有一天，我阻止了一个牛仔把他打死。

[sez] ['kɑ:rsənz] [kɪld] [æn; ən] - [rɔbd] [æn; ən] - [sez] [aɪ] ['mʌstv] [kɪld] [hɪm; ɪm] !

Says	Carson's	killed	an	'	robbed	an	'	ever'body	says	I	must've	killed	him	!
说道	卡森的	被杀	一个	-	被抢劫	一个	-	每个人	说道	我	肯定有	被杀	他	!

有人说卡森被杀并抢劫了，每个人都说肯定是我杀了他!

[wel] , [wʌt] [du:][aɪ][du:] ?

Well	,	whut	do	I	do	?
出色地	,	什么?	做	我	做	?

那我该怎么办?

[traɪ][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [red] - [aɪd] [oʊ] - [bɑ:r] [bɔɪz] [æz; əz] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] - - [tu:; tə] [kɪl] [ɛf] - ['kɑ:rsn] ,

Try	to	tell	them	red	-	eyed	O	-	Bar	boys	as	how	I	was	intendin	'	to	kill	Eph	'	Carson	,
尝试	到	告诉	他们	红色的	-	眼睛	哦	-	酒吧	男孩们	作为	如何	我	曾是	-	-	到	杀	以弗	-	卡森	,

试着告诉那些红着眼的O-Bar小子们，我原本打算怎么杀掉埃弗·卡森，

[mɛ'bi] , [bʌt; bət] [nɛvɛ] [gɑ:t][noʊ] - ?

mebbe	,	but	neveh	got	no	chanct	?
也许	,	但	内韦	得到	不	-	?

也许吧，但从未有过机会?

[laɪk] [hel] !

Like	hell	!
喜欢	地狱	!

去你的!

[aɪ] ['fɪgər] [ðə; ði][dʒɑ:b][aɪ] [kʌm] [tu:; tə][du:][ɪz] [dʌn] .

I	figger	the	job	I	come	to	do	is	done	.
我	菲格	这	工作	我	来	到	做	是	完毕	.

我想我此行的任务已经完成了。

[aɪ] [li:v] [ðæt] - - [er] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ][maɪl] - [haɪ] [klaʊd][oʊ] - [dʌst] .

I	leave	that	-	'	ere	country	in	a	mile	-	high	cloud	o	'	dust	.
我	离开	那	-	-	埃雷	国家	在	一个	英里	-	高的	云	o	-	灰尘	.

我离开那个地方时，扬起了一团高达一英里的尘土。

" [wɛrz] [kɪd] [slʌmpt] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [si:t] ,

"	Ware's	Kid	slumped	lower	in	the	seat	,
"	商品	孩子	瘫倒	降低	在	这	座位	,

"韦尔的孩子身子往下沉了沉，瘫坐在座位上。"

['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] .

going	over	and	over	his	mental	picture	of	the	scene	of	the	crime	.
去	超过	和	超过	他的	精神的	图片	的	这	场景	的	这	犯罪	.

他一遍又一遍地在脑海中回想犯罪现场的画面。

[bɑ:s] - ['dʒɑ:nsən][roʊz][tu:; tə][kʌp][hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [glæs] [ænd; ənd] [pɪr] [aʊt]['ɪntu:] [ðə; ði] [naɪt] .

Bos	'	Johnson	rose	to	cup	his	hands	against	the	window	glass	and	peer	out	into	the	night	.
博斯	-	约翰逊	玫瑰	到	杯子	他的	双手	反对	这	窗户	玻璃	和	同伴	出去	进入	这	夜晚	.

博斯·约翰逊起身，双手拢在窗玻璃上，凝视着夜色。

['mɪsɪŋ] [noʊ] ['slaɪtəst] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] , [ðə; ði]['reɪndʒər] ['stʌdid] [ə'gen] [ðə; ði][waɪd] ,

Missing	no	slightest	movement	of	his	prisoner	,	the	Ranger	studied	again	the	wide	,
丢失的	不	丝毫	移动	的	他的	囚犯	,	这	游骑兵	研究	再次	这	宽的	,

游骑兵不放过囚犯的任何一丝动静，再次仔细观察着他宽阔的身躯。

['paʊərf(ə)l] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði]['hændi][legz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['rɪdn] ['ɔːlmoʊst] [sɪns]
powerful shoulders , the handy legs of the man who has ridden almost since
强大的 肩膀 , 这 便利 腿 的 这 男人 WHO 有 骑 几乎 自从
[bɜːrθ] .
birth .
出生 .

强壮的肩膀，矫健的双腿，这是个几乎从出生就开始骑马的人的标志。

['dʒɑːnsən] [tɜːrnd] ['sloʊli] .
Johnson turned slowly .
约翰逊 转向 缓慢地 .

约翰逊缓缓转过身。

“ ['dæləs] !
“ Dallas !
“ 达拉斯 !

“达拉斯!

[biː; bi][ɪn] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
Be in soon , ” he said .
是 在 很快 , ” 他 说 .

“马上就到，”他说。

“ [ðen] — [aɪ] [eint] [blæmɪn] - [juː; jʊ] - [ɔːl] [nʌn] , [wer] .
“ Then — I ain't blamin ' you - all none , Ware .
“ 然后 — 我 不是 责备 - 你 - 全部没有任何 , 仓库 .

“那么——我一点也不怪你们，韦尔。”

[bʌt; bət][dʒʌst] — [wel] [sɔːrt][oʊ] - [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
But just — well sort o ' between us .
但 只是 — 出色地 种类 o - 之间 我们 .

但这只是——嗯，我们之间的秘密。

[aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪ]['nevər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
I wisht I could make you believe I never done it .
我 愿望 我 可以 制作 你 相信 我 绝不 完毕 它 .

我真希望我能让你知道我从未做过这件事。

[aɪ][sɔːrt][oʊ] - [tʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] - [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
I sort o ' took to you - all from the beginnin
我 种类 o - 采取 到 你 - 全部 从 这 开始

我从一开始就挺喜欢你们大家的。

- [æn; ən] — — ” “
' an — — ” “
- 一个 — — ” “

'—个 - ””

- [tiː] [eint] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [juːz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɛrz] [kɪd] .
' T ain't a bit o ' use , ” interrupted Ware's Kid .
- T 不是 一个 少量 o - 使用 , ” 中断 商品 孩子 .

“一点用处都没有，”韦尔的儿子打断道。

[ə; eɪ]['taɪni][smaɪl][wʌz; wəz][bɔːrn][fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [griːn] [aɪz] ;
A tiny smile was born far back in the gray - green eyes ;
一个 微小的 微笑 曾是 出生 远的 后退 在 这 灰色的 - 绿色的 眼睛 ;

那双灰绿色的眼睛深处，浮现出一丝淡淡的微笑;

[siːmd] [tuː; tə] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [hə'bɪtʃuəli] [blæŋk] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] [kʌm] ['faɪnəli][tuː; tə][rest]

seemed	to	spread	over	the	habitually	blank	brown	face	and	come	finally	to	rest
似乎	到	传播	超过	这	习惯性地	空白的	棕色的	脸	和	来	最后	到	休息

[ə'pɑːn][ðə; ði] [θɪn] - [lɪpt] [maʊθ] . “

upon	the	thin	-	lipped	mouth	.	“
之上	这	薄的	-	嘴唇	嘴	.	”

似乎蔓延开来，覆盖了那张向来面无表情的棕色脸庞，最终停留在薄薄的嘴唇上。

- [tiː] [eint] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [juːz] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] . “

'	T	ain't	a	bit	o	'	use	,	”	he	repeated	.	“
-	T	不是	一个	少量	o	-	使用	,	”	他	重复	.	“

“一点用处都没有，”他重复道。

- [kɔːz] — [aɪ] [noʊ] [jʌ] ['nevər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

'	Cause	—	I	know	yuh	never	done	it	!
-	原因	—	我	知道	嗯	绝不	完毕	它	!

因为——我知道你从来没有做过！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通缉-？(Wanted—)
第2/3页

” [ˌɑːstenˈteɪʃəsli] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈderɪndʒər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌmpər] [ˈpɑːkɪt] . “
” Ostentatiously he returned the derringer to his jumper pocket . “
” 炫耀地 他 返回 这 德林格手枪 到 他的 套头衫 口袋 . “

他炫耀般地把袖珍手枪放回了套头衫口袋里。

- [es] [ɔːl] [raɪt] , [bɑːs] - .
' S all right , Bos ' .
- S 全部 正确的 , 博斯 - .

“没事的，老板。”

[jʌ] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈɔːstən] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
Yuh got to go down to Austin with me .
嗯 得到 到 去 向下 到 奥斯汀 和 我 .

你得跟我一起去奥斯汀。

[gɑːt] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [jʌ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] - - , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsævi] .
Got to exhibit yuh some to the adj'tant gin'ral , to make him sabe .
得到 到 展览 嗯 一些 到 这 - - , 到 制作 他 萨贝 .

得向副官展示一些东西，让他明白。

[bʌt; bət] [ˈðætəl] [biː; bi] [ɔːl] .
But that'll be all .
但 那将 是 全部 .

仅此而已。

[ˈlɪs(ə)n] : [aɪ] [went] [snuːpɪn] - [əˈraʊnd] [sʌm; səm] [maɪˈself] , [daʊn] [æt; ət] [ˈkɑːrˌwɛl] .
Listen : I went snoopin ' around some myself , down at Carwell .
听 : 我 去 窥探 - 大约 一些 我 , 向下 在 卡威尔 .

听着：我自己也去卡威尔那边转悠了一圈。

[faʊnd] [wer] [ðə; ði] [ˈfelər] [ðæt] [kɪld] [ɛf] - [ˈkɑːrsn] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] .
Found where the fella that killed Eph ' Carson had waited .
成立 在哪里 这 伙计 那 被杀 以弗 - 卡森 有 等待 .

在杀害埃弗·卡森的凶手埋伏的地方找到了他。

[pɔɪnt] [wʌn] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː] [braʊn] [ˈsɪgəret] [stʌbz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Point one : there was two brown cigarette stubs on the ground .
观点 一 : 那里 曾是 二 棕色的 卷烟 存根 在 这 地面 .

第一点：地上有两个棕色的烟头。

[jʌ] - [ɔːl] [seɪ] [jʌ] [dəunt] [smoʊk] , [æn; ən] - [ðɛz] [noʊ] [steɪn] [ɑːn] [joʊ] - [ˈfɪŋgərz] .
Yuh - all say yuh don't smoke , an ' the's no stain on yo ' fingers .
嗯 - 全部 说 嗯 不 抽烟 , 一个 - 的 不 弄脏 在 哟 - 手指 .

你们都说自己不抽烟，而且手指上也没有烟渍。

“ [aɪ] [faʊnd] [wer] [ðɪs] [ˈfɛləz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [oʊ] - [nɑːtʃ] .
“ I found where this fella's stood with his rifle in a sort o ' notch .
” 我 成立 在哪里 这 伙计们 站立 和 他的 步枪 在 一个 种类 o - 缺口 .

“我发现这家伙的步枪架在一个缺口里。”

[hɪz; ɪz] [fʊt] - [prɪnts] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈprɪti] [pleɪn] .
His foot - prints was still pretty plain .
他的 脚 - 印刷 曾是 仍然 漂亮的 清楚的 .

他的脚印依然很清晰。

[wel] , [joʊ] - [fiːt] , [bɑːs] - [pɔɪnt] [ɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] .
Well , yo ' feet , Bos ' point in , like a pigeon's .
出色地 , 哟 - 脚 , 博斯 - 观点 在 , 喜欢 一个 鸽子的 .

嗯，你的脚，Bos 的脚尖朝里，就像鸽子的脚一样。

[ðɪs] ['fɛləz] [ʃoʊd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [dɜːrt] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] , [ə; eɪ] - ['pɔɪntɪn] - [aʊt] !
This fella's showed in the soft dirt under the rock overhang , a - pointin ' out !
这 伙计们 显示 在 这 柔软的 污垢 在下面 这 岩石 悬垂 , 一个 - 指向 - 出去 !

这家伙出现在岩石悬垂下的松软泥土里，指着什么东西！

“ [bʌt; bət] [pɔɪnt] ['θriːz] [ðə; ði] [bɪg] - [en] - : [aɪ] [stænd] [faɪv] [fʊt] ['sev(ə)n] ,
“ But point three's the big ' n ' : I stand five foot seven ,
“ 但 观点 三的 这 大的 - n - : 我 站立 五 脚 七 ,

“但第三点才是关键：我身高五英尺七英寸，

[æn; ən] - [ðæt] [nɑːtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [ɪn] [wʌz; wəz] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪz] .
an ' that notch he rested his Winchester in was level with my eyes .
一个 - 那 缺口 他 休息 他的 温彻斯特 在 曾是 等级 和 我的 眼睛 .

他把温彻斯特步枪架在的那个凹槽里，正好与我的眼睛齐平。

[ʃɔːrt] [æz; əz] [jʌ] - [ɔːl] [ɑːr; ər] , ['ɪtəd] [biː; bi] ['maɪti] [nɪr] ['oʊvər] [joʊ] - [hed] !
Short as yuh - all are , it'd be mighty near over yo ' head !
短的 作为 嗯 - 全部 是 , 它会 是 强大的 靠近 超过 哟 - 头 !

你们个子这么矮，这高度都快超出你们的头顶了！

[naʊ] , [hiː; hi] ['nevər] [stʊd] [ɑːn] ['nɑːθɪn] - , - [kɔːz] [ðə; ði] - [eint] ['nɑːθɪn] - [ðə; ði] - [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] .
Now , he never stood on nothin ' , ' cause the ' ain't nothin ' the ' to stand on .
现在 , 他 绝不 站立 在 什么也没有 - , - 原因 这 - 不是 什么也没有 - 这 - 到 站立 在 .

现在，他从来没有立足之地，因为根本没有可以立足的地方。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['nevər] ['faɪərd] [frʌm; frəm] [noʊ] ['sæd(ə)l] .
An ' he never fired from no saddle .
一个 - 他 绝不 被解雇 从 不 鞍 .

他从未在马鞍上开枪。

- [kɔːz] [aɪ] [faʊnd] [wer] [hɪz; ɪz] - [bɪn] [taɪd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] . ”
' Cause I found where his hawse'd been tied back in the brush . ”
- 原因 我 成立 在哪里 他的 - 到过 系 后退 在 这 刷子 . ”

因为我在灌木丛里找到了他马鞍带的系法。

“ [mæn] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ʃɔːr] [waɪpt] [sʌm; səm] [koʊld] [swet] [ɔfn] [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] [bɑːs] - ['dʒɑːnsən] .
“ Man , but you - all shore wiped some cold sweat off'n me ! ” cried Bos ' Johnson .
“ 男人 , 但 你 - 全部 支撑 擦拭 一些 寒冷的 汗 奥夫 我 ! ” 哭 博斯 - 约翰逊 .

“伙计们，你们可真让我冷汗直冒！”博斯·约翰逊喊道。

“ [aɪ] ['noʊd] [aɪ] [nɛvɛ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['prɑːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] - [ɔːl] [dʒʌst] [dʌn] ,
“ I knowed I neveh done it , but provin ' it , the way you - all just done ,
“ 我 已知 我 内韦 完毕 它 , 但 普罗文 - 它 , 这 方式 你 - 全部 只是 完毕 ,

“我知道我没做过，但你们刚才用这种方式证明了我做过，

[nɛvɛ] ['wədv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
neveh would've come to me .
内韦 本来会 来 到 我 .

她绝不会来找我。

[aɪ] ['rekən] . ”
I reckon . ”
我 估计 . ”

我想是的。

“ [tʊk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] ['eri] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
“ Took a bigger man than ary one of us .
“ 拿 一个 大 男人 比 ary 一 的 我们 .

“这需要比我们任何人都更强大的人。”

[ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] - - .
That's what we're goin ' to show the adj'tant gin'ral .
那就是 什么 是 去 - 到 展示 这 - - .

这就是我们要给副官长看的。

[ðen] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːrˌwɛl] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]
Then I'm goin ' to ask him to let me go back to Carwell to find the
然后 我是 去 - 到 问 他 到 让 我 去 后退 到 卡威尔 到 寻找 这
['felər] [ðæt] ['riːəli] [dʌn] [ðə; ði] ['kɪlɪn] - .
fella that really done the killin ' .
伙计 那 真的 完毕 这 杀戮 - .

然后我要请求他让我回到卡威尔，找到真正杀人的那个人。

['hiːl] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] .
He'll let me go .
地狱 让 我 去 .

他会放我走的。

[æn; ən] - — — ”
An ' — — ”
一个 - — — ”

—个' - ”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ” [kraɪd] [bɑːs] - ['dʒɑːnsən] ['veri] ['ɜːrnɪstli] , “ [mæn] !
“ If he does , ” cried Bos ' Johnson very earnestly , “ man !
“ 如果 他 做 , ” 哭 博斯 - 约翰逊 非常 切实 , “ 男人 !

“如果他真的这么做了，”博斯·约翰逊非常认真地喊道，“天哪！”

[ðɛz] [ʃɔːr] [sʌm; səm] [sɪks] - - [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['kɑːrˌwɛl] ['kʌntri] - [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er]
The's shore some six - footehs down in that Carwell country as'll be up in the air
的 支撑 一些 六 - - 向下 在 那 卡威尔 国家 - 是 向上 在 这 空气
[tuː] [weɪz] [tuː; tə] !
two ways to onct !
二 方式 到 仅限 !

在卡威尔地区，一些六英尺高的海岸将会以两种方式升到空中！

” [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glerɪŋ] ['jeloʊ] [sænd] , [ðə; ði] [lɔːŋ] , [loʊ] , ['næroʊ] ['bæriər] [ʌv; əv] [blæk] [rɑːk]
” Up out of the glaring yellow sand , the long , low , narrow barrier of black rock
” 向上 出去 的 这 刺眼 黄色的 沙 , 这 长的 , 低的 , 狭窄的 障碍 的 黑色的 岩石
[dʒʌtid] [ə'brʌptli] .
jutted abruptly .
突出的 突然 .

“从耀眼的黄色沙地中，一道又长又低又窄的黑色岩石屏障突然突出出来。”

“ [el] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] ” — [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [hæd; həd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
“ El Castillo ” — the Castle , the Mexicans had named it , long ago .
“ 埃尔 卡斯蒂略 ” — 这 城堡 , 这 墨西哥人 有 命名 它 , 长的 前 .

“El Castillo”——这座城堡，是墨西哥人很久以前就给它起的名字。

[ðə; ði] [neɪm] [sʌtʃ] [neɪmz] ['fɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌtʃ] [neɪmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː] .
The name such names fitted as well as such names usually do .
这 姓名 这样的 姓名 适配 作为 出色地 作为 这样的 姓名 通常 做 .

这个名字很贴切，就像这类名字通常那样。

['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [riˈzembld] [ə; eɪ] [stoʊn] [fens] ['fɪfti] [jaːdz] [lɔːŋ] , [wɪtʃ] , [ɪn] [haɪt] ,

Actually	**it**	**more**	**resembled**	**a**	**stone**	**fence**	**fifty**	**yards**	**long**	**,**	**which**	**,**	**in**	**height**	**,**
实际上	它	更多的	类似	一个	石头	栅栏	五十	码	长的	,	哪个	,	在	高度	,

实际上它更像是一道五十码长的石墙，高度为

['verid] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [ten] [fiːt] [ænd; ənd] , [ɪn] ['θɪknəs] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə] [fɔːr] ,

varied	**from**	**three**	**to**	**ten**	**feet**	**and**	**,**	**in**	**thickness**	**,**	**from**	**a**	**foot**	**to**	**four**	**,**
多种多样	从	三	到	十	脚	和	,	在	厚度	,	从	一个	脚	到	四	,

['iːv(ə)n] [faɪv] , [fiːt] .

even	**five**	**,**	**feet**	**.**
甚至	五	,	脚	.

高度从三英尺到十英尺不等，厚度从一英尺到四英尺，甚至五英尺不等。

[ðə; ði] [tɑːp] [wʌz; wəz] ['dʒægɪd] — [ʃɑːrp] [sɔː] [tiːθ] [ʌv; əv] [slɪk] , ['ɪŋki] [rɑːk] .

The	**top**	**was**	**jagged**	**—**	**sharp**	**saw**	**teeth**	**of**	**slick**	**,**	**inky**	**rock**	**.**
这	顶部	曾是	锯齿状	—	锋利的	锯	牙齿	的	光滑	,	墨色	岩石	.

顶部崎岖不平，光滑的墨黑色岩石像锋利的锯齿一样。

[ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [paɪl] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dezərt] ['fɔːrnuːn] .

A	**sinister**	**pile**	**,**	**even**	**in**	**the**	**white**	**sunlight**	**of**	**a**	**desert**	**forenoon**	**.**
一个	险恶	桩	,	甚至	在	这	白色的	阳光	的	一个	沙漠	午前	.

即使在沙漠清晨的白色阳光下，那也是一堆阴森森的东西。

[wɛrz] [kɪd] [skwɔtid] [ɑːn] [spɜːrd] [hiːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæsəlz] ['westərn] [end] ,

Ware's	**Kid**	**squatted**	**on**	**spurred**	**heels**	**at**	**the**	**Castle's**	**western**	**end**	**,**
商品	孩子	蹲着	在	受到刺激	高跟鞋	在	这	城堡的	西	结尾	,

韦尔之子蹲在城堡西端，脚蹬着带刺的高跟鞋。

[wer] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːrkt] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .

where	**the**	**trail**	**forked**	**to**	**run**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**wall**	**.**
在哪里	这	踪迹	分叉	到	跑步	在	任何一个	边	的	这	墙	.

小路在此分岔，分别沿着墙的两侧延伸。

[nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪl] , [ðɪs] — [ðə; ði] [diːp] , [luːs] , [pərˈpetʃuəli] - ['drɪftɪŋ] [sænd] [suːn]

Not	**much**	**of**	**a**	**trail**	**,**	**this**	**—**	**the**	**deep**	**,**	**loose**	**,**	**perpetually**	**-**	**drifting**	**sand**	**soon**
不是	很多	的	一个	踪迹	,	这	—	这	深的	,	松动的	,	永恒地	-	漂流	沙	很快

[ɪˈfeɪst] [imˈpreʃəns] ;

effaced	**impressions**	**;**
抹去	印象	;

这条路算不上什么路——深厚、松软、不断流淌的沙子很快就抹去了痕迹;

[bʌt; bət] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪn] [bɪ'twiːn] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['grisˌwʊd]

but	**generations**	**of**	**travel**	**had**	**made**	**a**	**lane**	**between**	**walls**	**of**	**greasewood**
但	几代人	的	旅行	有	制成	一个	车道	之间	墙壁	的	油脂木

[ænd; ənd] [kæt] - [klɔː] [ænd; ənd] ['kæktəs] .

and	**cat**	**-**	**claw**	**and**	**cactus**	**.**
和	猫	-	爪	和	仙人掌	.

但几代人的旅行已经在灌木丛、猫爪藤和仙人掌之间开辟出一条小路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪndʒɝz] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ɑːn] [ðɪs] ['dɪmli] - [mɑːrkt] [træk] ,

It	**was**	**near**	**the**	**Ranger's**	**position**	**,**	**on**	**this**	**dimly**	**-**	**marked**	**track**	**,**
它	曾是	靠近	这	护林员的	位置	,	在	这	依稀	-	标记	追踪	,

它就在巡林员的位置附近，沿着这条标记模糊的小路。

[ðæt] [ɛf] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [daɪd] — [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

that	**Eph**	**Carson**	**had**	**died**	**—**	**shot**	**from**	**the**	**saddle**	**without**	**a**	**chance**	**to**
那	以弗	卡森	有	死亡	—	射击	从	这	鞍	没有	一个	机会	到

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mɜːdɜɝz] ['faɪər] .

return	**the**	**murderer's**	**fire**	**.**
返回	这	凶手的	火	.

埃夫·卡森已经死了——他被从马鞍上射杀，没有机会还击凶手的子弹。

['hævɪŋ] [left] [del] ['spriːn] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['ɔːstən] [ænd; ənd]

Having	**left**	**Dell**	**Spreen**	**in**	**the**	**care**	**of**	**the**	**adjutant**	**general**	**in**	**Austin**	**and**
拥有	左边	戴尔	斯普林	在	这	关心	的	这	副官	一般的	在	奥斯汀	和

[rɪ'tɜːrnd] ['swɪftli] [tuː; tə]['kɑːrˌwɛl] ,

returned	**swiftly**	**to**	**Carwell**	**,**
返回	迅速地	到	卡威尔	,

将戴尔·斯普林托付给奥斯汀的副官长照料后，他迅速返回了卡威尔。

[wɛrz] [kɪd][hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər] .

Ware's	**Kid**	**had**	**come**	**without**	**being**	**observed**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**murder**	**.**
商品	孩子	有	来	没有	存在	观察到	到	这	场景	的	这	谋杀	.

韦尔的孩子在未被察觉的情况下来到了谋杀现场。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['spriːn] [hæd; həd][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd]

Now	**that**	**he**	**knew**	**Spreen**	**had**	**not**	**committed**	**the**	**killing**	**,**	**he**	**must**	**decide**
现在	那	他	知道	斯普林	有	不是	坚定的	这	杀	,	他	必须	决定

[huː] [dɪd] .

who	**did**	**.**
WHO	做过	.

既然他知道斯普林没有杀人，他就必须决定凶手是谁。

“ ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] - - ['spriːn] [nɛvɛ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['reɪndʒər] .

“	**Satisfied**	**the**	**adj'tant**	**gin'ral**	**Spreen**	**neveh**	**done**	**it**	**,**	**”**	**reflected**	**the**	**Ranger**	**.**
“	使满意	这	-	-	斯普林	内韦	完毕	它	,	”	反映	这	游骑兵	.

“令人满意的是，副官斯普林从未做过这件事，”游骑兵心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [huː] [dɪd] .

“	**But**	**I**	**got**	**to**	**figure**	**out**	**who**	**did**	**.**
“	但	我	得到	到	数字	出去	WHO	做过	.

但我必须弄清楚是谁干的。

- [tuː] ['lɪt(ə)l] .

Spreen's	**too**	**little**	**.**
-	也	小的	.

炫耀太少了。

[gʊd] - [saɪz] ['ɑːmbreɪ] [plʌgd] [ɛf] ['kɑːrsn] .

Good	**-**	**size**	**hombre**	**plugged**	**Eph**	**Carson**	**.**
好的	-	尺寸	男人	已插电	以弗	卡森	.

身材高大的男士 Eph Carson 戴着耳机。

” [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] , [blæk] ['stæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

”	**He**	**got**	**up**	**and**	**the**	**great**	**,**	**black**	**stallion**	**,**	**which**	**had**	**stood**	**behind**	**him**
”	他	得到	向上	和	这	伟大的	,	黑色的	骟	,	哪个	有	站立	在后面	他

[æz; əz][hiː; hi] [skwɔtid] ,

as	**he**	**squatted**	**,**
作为	他	蹲着	,

他站起身来，那匹高大的黑色骏马，在他蹲下时一直站在他身后，

[naʊ] ['fɑːloʊd] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ɛf] ['kɑːrsənz] ['mɜːrdərər][hæd; həd][leɪn][ɪn]

now	**followed**	**like**	**a**	**dog**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**Eph**	**Carson's**	**murderer**	**had**	**lain**	**in**
现在	随后	喜欢	一个	狗	到	这	点	在哪里	以弗	卡森的	凶手	有	莱恩	在

[weɪt] .

wait	**.**
等待	.

现在，他像狗一样跟着埃弗·卡森的凶手来到了他埋伏的地方。

[wɛrz] [kɪd] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] .

Ware's	**Kid**	**knew**	**the**	**place**	**well**	**.**
商品	孩子	知道	这	地方	出色地	.

韦尔的孩子对这个地方很熟悉。

“ ['felər] [li:nd] [ʌp] - [ðə; ði] [rɑ:k] , [raɪt] [hɪr] , ” [hi:; hi][ˌɑ:r 'i:] - [i'næktid] [ðə; ði] [si:n] ['mentəli]
“ **Fella leaned up agin'st the rock , right here , ” he re - enacted the scene mentally**
“ 伙计 倾斜 向上 - 这 岩石 , 正确的 这里 , ” 他 关于 - 已颁布 这 场景 精神上
. **:** .

“那家伙靠在岩石上，就在这里，”他在脑海中重现了当时的场景。

“ [laɪnd] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɑ:n] ['kɑ:rsn] .
“ **Lined his sights on Carson .**
“ 衬里 他的 景点 在 卡森 .

“他把目光锁定在了卡森身上。”

['kɑ:rsn] [wʌz; wəz]['kʌmɪn] - [ʌp][ti:] - ['ʌðər] [saɪd][frʌm; frəm]['oʊvər] [kroʊ] [pɔɪnt] [weɪ] .
Carson was comin ' up t ' other side from over Crow Point way .
卡森 曾是 即将到来 - 向上 t - 其他 边 从 超过 乌鸦 观点 方式 .

卡森是从克罗角那边过来的。

['felər] [drɪld] [hɪm; ɪm] [plʌm] ['sentər] .
Fella drilled him plumb center .
伙计 钻孔 他 垂直 中心 .

那家伙正中他的要害。

[went] [aʊt][æn; ən] - [tʊk] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [aʊt][oʊ] - ['kɑ:rsənz]['sæd(ə)l][bægz] .
Went out an ' took seven thousand out o ' Carson's saddle bags .
去 出去 一个 - 采取 七 千 出去 o - 卡森的 鞍 包 .

出去后从卡森的马鞍袋里拿走了七千块钱。

[stʊd] [raɪt] [hɪr] .
Stood right here .
站立 正确的 这里 .

就站在这里。

['stændɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Standin ' on the ground .
替身 - 在 这 地面 .

站在地上。

[noʊ] - [træks] - [ðæt] [kæt] - [klɔ:] ['jɑ:ndər] .
No hawss - tracks closer'n that cat - claw yonder .
不 霍斯 - 轨道 - 那 猫 - 爪 远处 .

没有比那边猫爪印更近的猎豹踪迹了。

[gʊd] - [saɪz] - ['felər] .
Good - size ' fella .
好的 - 尺寸 - 伙计 .

身材魁梧的小伙子。

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] , [tu:; tə] [rest] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] [ðæt] [krɑ:tʃ] .
Had to be , to rest his rifle in that crotch .
有 到 是 , 到 休息 他的 步枪 在 那 裆 .

肯定得这样，才能把步枪架在胯部。

” [mə'kænɪkli] [hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [rɑ:k] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [ðæt] [swept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
” Mechanically he studied the rock wall and the sand that swept away from
” 机械地 他 研究 这 岩石 墙 和 这 沙 那 扫荡 离开 从
[ɪts] [fʊt] .
its foot .
它是 脚 .

他机械地观察着岩壁和从岩壁底部被冲走的沙子。

['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

Something	**bright**	**in**	**the**	**sand**	**,**	**in**	**the**	**very**	**spot**	**where**	**they**	**had**	**found**	**the**
某物	明亮的	在	这	沙	,	在	这	非常	点	在哪里	他们	有	成立	这

['mɜ:dʒɜz] [træks] .

murderer's	**tracks**	**.**
凶手的	轨道	.

在沙滩上，就在他们发现凶手足迹的地方，有一道明亮的光亮。

[hi:; hi] [stu:pt] .

He	**stooped**	**.**
他	弯腰	.

他弯下了腰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['glæsi] [bɪt][ʌv; əv] [rɑ:k] .

But	**it**	**was**	**only**	**a**	**glassy**	**bit**	**of**	**rock**	**.**
但	它	曾是	仅有的	一个	玻璃状	少量	的	岩石	.

但那只是一块光滑如玻璃的岩石。

[hi:; hi][held][ˌaɪ 'ti:] , ['sterɪŋ] ['æbsəntli] , [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪstəri] .

He	**held**	**it**	**,**	**staring**	**absently**	**,**	**his**	**mind**	**upon**	**the**	**mystery**	**.**
他	握住	它	,	凝视	心不在焉地	,	他的	头脑	之上	这	神秘	.

他拿着它，目光空洞地盯着它，心思全在谜团上。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sænd] [djʊn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] ['nɔ:rθwərd] , [keɪm] [ðə; ði] [flæt] , ['vɪʃəs]

From	**the**	**little**	**sand**	**dunes**	**behind**	**him**	**,**	**to**	**northward**	**,**	**came**	**the**	**flat**	**,**	**vicious**
从	这	小的	沙	沙丘	在后面	他	,	到	向北	,	来了	这	平坦的	,	恶毒

[rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

report	**of**	**a**	**rifle**	**.**
报告	的	一个	步枪	.

从他身后的小沙丘向北，传来一声平直而凶狠的步枪射击声。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [slæpt] [ðə; ði] [rɑ:k] [wɔ:l]['ɔ:lmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	**bullet**	**slapped**	**the**	**rock**	**wall**	**almost**	**in**	**his**	**face**	**.**
一个	子弹	被掌掴	这	岩石	墙	几乎	在	他的	脸	.

一颗子弹几乎擦着他的脸飞过，击中了岩壁。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

It	**had**	**passed**	**within**	**six**	**inches**	**of**	**his**	**head**	**.**
它	有	通过了	之内	六	英寸	的	他的	头	.

它距离他的头部只有六英寸。

['ɪnstəntli] , [ə'nʌðər] ['fɑ:loʊd] .

Instantly	**,**	**another**	**followed**	**.**
即刻	,	其他	随后	.

紧接着，又一个跟了上来。

[wɛrz] [kɪd] [mu:vd] [laɪk][ə; eɪ] ['rætlər] ['straɪkɪŋ] .

Ware's	**Kid**	**moved**	**like**	**a**	**rattler**	**striking**	**.**
商品	孩子	已搬	喜欢	一个	响尾蛇	引人注目	.

韦尔的孩子移动起来就像响尾蛇攻击一样。

[hi:; hi] [mu:vd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

He	**moved**	**automatically**	**,**	**but**	**with**	**a**	**precision**	**,**	**an**	**economy**	**,**
他	已搬	自动地	,	但	和	一个	精确	,	一个	经济	,

他的动作机械而精准，却又简洁有力。

[ʌv; əv] ['mu:vmənt] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['betəd] [baɪ] [ri'hə:səlz] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt]

of	**movement**	**that**	**could**	**not**	**have**	**been**	**bettered**	**by**	**rehearsals**	**times**	**without**
的	移动	那	可以	不是	有	到过	改进	经过	排练	时代	没有

['nʌmbər] .

number	**.**
数字	.

无数次的排练也无法使动作更加完美。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bulits] [wɪ'ðɪn] [tuː] [steps] , ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

He	was	sheltered	from	the	bullets	within	two	steps	,	standing	behind	his
他	曾是	避难所	从	这	子弹	之内	二	步骤	,	常设	在后面	他的

['stæljənz] [bʌlk] .

stallion's	bulk	.
种马的	大部分	.

他躲在骏马身后的掩体后，两步之内就避开了子弹。

[hɪz; ɪz][hænd] [slæpt] [ðə; ði]['sæd(ə)l][hɔːrn] ;

His	hand	slapped	the	saddle	horn	;
他的	手	被掌掴	这	鞍	喇叭	;

他的手拍了一下马鞍角；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['blæks]

he	was	in	the	saddle	without	touching	stirrups	and	lying	flat	upon	the	black's
他	曾是	在	这	鞍	没有	接触	马镫	和	说谎	平坦的	之上	这	布莱克的

[nek] .

neck	.
脖子	.

他坐在马鞍上，脚不踩马镫，平躺在黑马的脖子上。

[ðə; ði] [greɪt] ['raʊəl] [dʌg] [ðə; ði] ['stæljənz] [flæŋks] ; [hiː; hi]['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] [mæg'nɪfɪsntli] ; [wɪ'ðɪn]

The	great	rowels	dug	the	stallion's	flanks	;	he	surged	forward	magnificently	;	within
这	伟大的	轮状物	挖	这	种马的	侧翼	;	他	激增	向前	壮丽	;	之内

[tuː] [straɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] .

two	strides	he	was	galloping	.
二	步幅	他	曾是	疾驰	.

巨大的轮齿深深地划破了骏马的肋部；它气势磅礴地向前冲去；两步之内，它便开始飞奔。

[ðə; ði]['reɪndʒər] , [tʃeɪst] [baɪ]['bulits] [ðæt] [bʌzd] ['spaɪtfəli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

The	Ranger	,	chased	by	bullets	that	buzzed	spitefully	about	his	ears	,
这	游骑兵	,	追逐	经过	子弹	那	嗡嗡作响	恶意地	关于	他的	耳朵	,

游骑兵被子弹追赶，子弹在他耳边发出令人不快的嗡嗡声。

[swʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

swung	the	black	around	the	end	of	the	Castle	.
摇摆	这	黑色的	大约	这	结尾	的	这	城堡	.

黑衣人绕着城堡的尽头挥舞着。

[hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [hiː; hi][slɪd][ðə; ði] ['stæliən] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt]

Half	-	way	down	the	length	of	the	stone	wall	he	slid	the	stallion	to	a	halt
一半	-	方式	向下	这	长度	的	这	石头	墙	他	滑行	这	骘	到	一个	停止

.

:

.

他骑着骏马沿着石墙走了一半，然后停了下来。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp] [bɪ'twiːn] [tuː] [tiːθ] [ʌv; əv]

Here	was	a	place	where	he	could	peer	across	the	top	between	two	teeth	of
这里	曾是	一个	地方	在哪里	他	可以	同伴	穿过	这	顶部	之间	二	牙齿	的

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

在这里，他可以透过两块岩石的缝隙向外窥视。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [sɑːm'brerəʊ] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪnst'ræp] ;

His	great	sombrero	hung	down	his	back	by	the	chinstrap	;
他的	伟大的	宽边帽	悬挂	向下	他的	后退	经过	这	下巴带	;

他那顶宽边帽的帽带垂在背后；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['skæbərd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][left] ['fendər][hæd; həd] [liːpt] [ə; eɪ] [sliːk] ['wɪntʃɪstər]

from	the	scabbard	beneath	the	left	fender	had	leaped	a	sleek	Winchester
从	这	刀鞘	下面	这	左边	挡泥板	有	跳跃	一个	光滑	温彻斯特

['kɑːrbaɪn] .

carbine	.
马枪	.

从左侧挡泥板下方的枪套里，一把线条流畅的温彻斯特卡宾枪跃然而出。

[hiː; hi] ['kʌdld] [ðə; ði]['kɑːrbaɪn][ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz] , [wɪð; wɪθ] [griːn] - [greɪ] [aɪz]

He	cuddled	the	carbine	in	the	crook	of	his	arm	as	,	with	green	-	gray	eyes
他	依偎	这	马枪	在	这	骗子	的	他的	手臂	作为	,	和	绿色的	-	灰色的	眼睛

['skwɪntɪŋ] ['koʊldli] ,

squinting	coldly	,
眯眼	冷冷地	,

他把卡宾枪抱在臂弯里，眯起灰绿色的眼睛，冷冷地看着前方。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][sænd] [djʊn] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][leɪ] ['hɪd(ə)n] .

he	studied	the	sand	dunes	behind	which	his	antagonist	lay	hidden	.
他	研究	这	沙	沙丘	在后面	哪个	他的	反派	躺	隐	.

他仔细观察着沙丘，他的对手就藏在沙丘后面。

[ə; eɪ] [θɪn] [smoʊk] - [klaʊd][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['ʌpwərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [djʊn] .

A	thin	smoke	-	cloud	was	drifting	upward	above	the	dunes	.
一个	薄的	抽烟	-	云	曾是	漂流	向上	多于	这	沙丘	.

一缕薄烟从沙丘上方缓缓升起。

[wɛrz] [kɪd] ['restɪd] [ðə; ði]['kɑːrbaɪn][ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] - [tɑːp] .

Ware's	Kid	rested	the	carbine	in	the	crotch	of	the	wall	-	top	.
商品	孩子	休息	这	马枪	在	这	裆	的	这	墙	-	顶部	.

韦尔之子将卡宾枪架在墙顶的缝隙里。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] ['kerfəli] [ænd; ənd][droʊv] [θriː] . - [tuː; tə][dʌst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði]

He	sighted	carefully	and	drove	three	.	44's	to	dust	along	the	crest	of	the
他	目击者	小心	和	驾驶	三	.	-	到	灰尘	沿着	这	波峰	的	这

[djʊn] ,

dunes	,
沙丘	,

他仔细瞄准，沿着沙丘顶部的轨道，将三支.44口径的步枪轰成了粉末。

[sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

some	fifteen	inches	apart	.
一些	十五	英寸	除	.

相距约十五英寸。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪflmən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [kwɑːr'tet] [ʌv; əv] ['bulits] [ðæt] [bʌntʃt]

Instantly	the	other	rifleman	replied	with	a	rolling	quartette	of	bullets	that	bunched
即刻	这	其他	步枪兵	回复	和	一个	滚动	四重奏	的	子弹	那	成束的

[moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['reɪndʒɚz]['kɑːrbaɪn] - ['mʌzl] .

most	efficiently	beneath	the	Ranger's	carbine	-	muzzle	.
最多	高效	下面	这	护林员的	马枪	-	枪口	.

另一名步枪手立即还击，发射了四颗子弹，这些子弹高效地聚集在游骑兵卡宾枪的枪口下方。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['nærəʊli] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] [ɪn][kaɪnd] .

He	watched	narrowly	without	replying	in	kind	.
他	观看	勉强	没有	回复	在	种类	.

他目光锐利地注视着，没有做出回应。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ðə; ði] ['stæliən] ,

At	last	he	shrugged	and	whirled	the	stallion	,
在	最后的	他	耸了耸肩	和	旋转	这	骟	,

最后他耸了耸肩，转身骑上了那匹骏马。

[tuː; tə][raɪd][ɔːf] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊ] - [bɑːr] [ræntʃ] - [haʊs] .

to	ride	off	south	and	east	toward	the	O	-	Bar	ranch	-	house	.
到	骑	离开	南	和	东方	朝向	这	哦	-	酒吧	牧场	-	房子	.

骑马向南偏东方向前往 O-Bar 牧场。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɔːkt] [ðə; ði][sænd] [djʊn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['bʊʃwækər] [hæd; həd]['faɪərd] .

He	could	have	stalked	the	sand	dunes	from	which	the	unknown	bushwhacker	had	fired	.
他	可以	有	跟踪	这	沙	沙丘	从	哪个	这	未知	伏击者	有	被解雇	.

他本可以潜伏在沙丘上，找到那个身份不明的伏击者开枪的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['kʌvər][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn] .

There	was	cover	of	a	sort	up	to	the	very	base	of	the	dunes	.
那里	曾是	覆盖	的	一个	种类	向上	到	这	非常	根据	的	这	沙丘	.

一直到沙丘底部都有一些遮蔽物。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [tuː] [k'rɑːftsmənlaɪk] , [tuː] ['nɪrli] ['dedli] ,

But	the	ambusher's	fire	had	been	entirely	too	craftsmanlike	,	too	nearly	deadly	,
但	这	-	火	有	到过	完全	也	匠心独运	,	也	几乎	致命	,

但伏击者的火力太过精湛，几乎致命。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [sloʊp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [siːm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [briːf] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

to	make	the	prospect	of	scaling	the	low	slope	before	him	seem	anything	but	the	brief	preliminary	to	a	funeral	.
到	制作	这	前景	的	缩放	这	低的	坡	前	他	似乎	任何事物	但	这	简短的	初步的	到	一个	葬礼	.

让他觉得攀登眼前的缓坡绝不仅仅是葬礼前的短暂序曲。

[wɛrz] [kɪd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][raɪd][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn][ænd; ənd]['kælkjuleɪt][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mɔːr] ['iːkwəl] .

Ware's	Kid	preferred	to	ride	off	with	a	whole	skin	and	calculate	upon	another	meeting	under	conditions	more	equal	.
商品	孩子	首选	到	骑	离开	和	一个	所有的	皮肤	和	计算	之上	其他	会议	在下面	状况	更多的	平等的	.

韦尔之子宁愿带着一张完整的兽皮离开，并计划在更公平的条件下再次相遇。

[ðeɪ] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði]['reindʒəz] ,

They	said	of	him	,	in	the	Rangers	,
他们	说	的	他	,	在	这	游骑兵队	,

在游骑兵队，他们这样评价他：

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌnaɪn'tiːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] ['lev(ə)l] [hed]

that	for	a	youngster	no	more	than	nineteen	he	had	a	mighty	level	head
那	为了	一个	青少年	不	更多的	比	十九	他	有	一个	强大的	等级	头

.

:

.

对于一个年仅十九岁的年轻人来说，他拥有非常沉稳的头脑。

[ə; eɪ][hæf] - [maɪl] , [pər'hæps] , [hiː; hi] ['gæləpt] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] .

A	half	-	mile	,	perhaps	,	he	galloped	without	turning	.
一个	一半	-	英里	,	也许	,	他	疾驰	没有	转弯	.

他或许飞奔了半英里，全程没有转弯。

[ðen] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] , [hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] ['stæliən] .

Then	,	reaching	for	the	field	glasses	,	he	checked	the	stallion	.
然后	,	到达	为了	这	场地	眼镜	,	他	已检查	这	骟	.

然后，他拿起望远镜，查看了那匹种马。

[fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [striːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːstwərd] .

Far	behind	him	,	a	horseman	streaked	it	eastward	.
远的	在后面	他	,	一个	骑手	条纹	它	向东	.

在他身后很远的地方，一个骑马的人向东飞奔而去。

[ðə; ði]['reɪndʒər] ['stʌdid] ['raɪdər][ænd; ənd] [braʊn] [hɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] .

The	Ranger	studied	rider	and	brown	horse	through	the	glasses	.
这	游骑兵	研究	骑士	和	棕色的	马	通过	这	眼镜	.

护林员透过眼镜观察着骑手和那匹棕色的马。

“ [mɛ'bi] ['hiːz] [tɔːl] , ” [hiː; hi] [grʌntid] [æt; ət][læst] .

“	Mebbe	he's	tall	,	”	he	grunted	at	last	.
“	也许	他是	高的	,	”	他	哼哼	在	最后的	.

“也许他个子高吧，”他最后咕哝道。

“ [bʌt; bət] — [mɛ'bi] ['hiːz][dʒʌst][ə; eɪ] - [fɔrkɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“	But	—	mebbe	he's	just	a	-	forkin	'	a	little	pony	.
“	但	—	也许	他是	只是	一个	-	福金	-	一个	小的	小马	.

“但是——也许他只是一匹小马驹。”

” [fɔːr; fər][ten] [maɪlz][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['stæliən] [æt; ət][ə; eɪ][maɪl] - ['iːtɪŋ] ['rʌnɪŋ] [wɔːk] .

”	For	ten	miles	he	kept	the	stallion	at	a	mile	-	eating	running	walk	.
”	为了	十	英里	他	保留	这	骟	在	一个	英里	-	吃	跑步	走	.

“他让这匹种马以慢跑的速度走了十英里。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][oʊ] - [bɑːr] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n]

He	had	never	been	at	the	O	-	Bar	house	,	but	he	knew	its	location
他	有	绝不	到过	在	这	哦	-	酒吧	房子	,	但	他	知道	它是	地点

[frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] ,

from	hearsay	,
从	传闻	,

他从未去过O-Bar的房子，但他从传闻中知道它的位置。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [blæk] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [ɪn'klaɪn] ,

and	so	,	when	the	black	began	climbing	a	steady	incline	,
和	所以	,	什么时候	这	黑色的	开始	攀登	一个	稳定的	倾斜	,

于是，当黑衣人开始沿着稳定的斜坡向上攀登时，

['stʌdɪd] [baɪ]['boʊldərz][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['tɔːlər] - [ðæn; ðən] - ['ɔːrd(ə)neri][me'skiːt¸'meskiːt] ,

studded	by	boulders	and	covered	with	taller	-	than	-	ordinary	mesquite	,
带钉的	经过	巨石	和	涵盖	和	更高	-	比	-	普通的	牧豆树	,

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm'self] .

he	nodded	to	himself	.
他	点头	到	他自己	.

他点点头，心想：这里遍布巨石，长满了比普通牧豆树更高的树木。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] , [ɔːl] [raɪt] .

This	was	the	way	,	all	right	.
这	曾是	这	方式	,	全部	正确的	.

没错，就是这样。

[ðə; ði] ['stæliən] [meɪd] [ðə; ði] - [tɑːp][ænd; ənd] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	stallion	made	the	incline's	top	and	paused	for	a	moment	,
这	骟	制成	这	-	顶部	和	暂停	为了	一个	片刻	,

那匹骏马爬上斜坡顶端，停顿了一会儿。

[ɪk'spɛlɪŋ] [ɪts] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [snɔːrt] .

expelling	its	breath	in	a	great	snort	.
排出	它是	气息	在	一个	伟大的	哼哼	.

它发出一声响亮的喷鼻声，呼出一口气。

[æt; ət][ðə; ði][saʊnd] , [ðə; ði]['flæksn] - ['herd] [gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [rɑːk] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] .

At	the	sound	,	the	flaxen	-	haired	girl	on	the	lookout	rock	turned	sharply	.
在	这	声音	,	这	亚麻色	-	头发	女孩	在	这	瞭望台	岩石	转向	尖锐地	.

听到声音，瞭望岩上金发碧眼的女孩猛地转过身来。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [wɛrz] [kɪd][stɛərd] , [wʌn][æt; ət] [ə'nʌðər] , [hɜːr; hər] [greɪt] , [dɑːrk] [aɪz] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nærəud] [geɪz] ['levəli] .

She	and	Ware's	Kid	stared	,	one	at	another	,	her	great	,	dark	eyes	meeting	his	narrowed	gaze	levelly	.
她	和	商品	孩子	凝视	,	一	在	其他	,	她	伟大的	,	黑暗的	眼睛	会议	他的	范围缩小	目光	水平	.

她和韦尔的孩子互相凝视着，她那双深邃的大眼睛与他眯起的目光对视着。

“ ['haʊdi] !

“	Howdy	!
“	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] [drɔːld] , ['æftər][ə; eɪ] — [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['saɪləns] .

”	he	drawled	,	after	a	—	to	him	—	long	and	uncomfortable	silence	.
”	他	拖长音	,	后	一个	—	到	他	—	长的	和	不舒服	沉默	.

“他拖长了声音说道，此前是一段对他来说漫长而尴尬的沉默。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] .

He	was	always	ill	at	ease	with	women	.
他	曾是	总是	患病的	在	舒适	和	女性	.

他一直不擅长与女性相处。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wɑːntɪd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [dæmd] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self][tuː; tə][suːt][ə; eɪ] ['femənɪn] [wɪm] .

They	usually	wanted	a	man	to	make	some	sort	of	damned	fool	of	himself	to	suit	a	feminine	whim	.
他们	通常	通缉	一个	男人	到	制作	一些	种类	的	该死的	傻子	的	他自己	到	套装	一个	女性	一时兴起	.

她们通常希望男人为了迎合女性的一时兴起而做出一些愚蠢至极的事情。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [stɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kɑːmli] .

“	Good	morning	,	”	she	replied	,	still	examining	him	calmly	.
“	好的	早晨	,	”	她	回复	,	仍然	检查	他	平静地	.

“早上好，”她回答道，同时依然平静地打量着他。

“ [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ] - [bɑːr] ?

“	Trail	to	the	O	-	Bar	?
“	踪迹	到	这	哦	-	酒吧	?

“通往 O-Bar 的小径？”

” [hiː; hi] [grʌntid] ['ɔːkwərdli] , ['æftər] [ə'nʌðər] ['saɪləns] .

”	he	grunted	awkwardly	,	after	another	silence	.
”	他	哼哼	尴尬地	,	后	其他	沉默	.

又是一阵沉默后，他尴尬地咕哝了一声。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

The	house	is	a	mile	away	.
这	房子	是	一个	英里	离开	.

房子在一英里外。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['noʊbɑ:di][ðer; ðər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpər] .

But	there's	nobody	there	except	the	cook	and	his	helper	.
但	有	无人	那里	除了	这	厨师	和	他的	帮手	.

但那里除了厨师和他的帮工之外，没有其他人。

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [maɪ]['fɑ:ðər] , [sɪm] ['rʌtə(r)] ?

Do	you	want	to	see	my	father	,	Sim	Rutter	?
做	你	想	到	看	我的	父亲	,	西姆	鲁特	?

你想见见我父亲西姆·鲁特吗?

" [wɛrz] [kɪd][stɛərd] .

"	Ware's	Kid	stared	.
"	商品	孩子	凝视	.

韦尔的孩子盯着他看。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ] - [bɑ:r] .

He	recalled	nothing	about	a	daughter	on	the	O	-	Bar	.
他	召回	没有什么	关于	一个	女儿	在	这	哦	-	酒吧	.

他对 O-Bar 号上的一个女儿没有任何印象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪmiən] ['rʌtə(r)] , [hju:dʒ] , [gɔ:nt] , [blæk] - ['herd] , [blæk] - [aɪd] , [blæk] - ['bɪrdɪd] ,

And	that	Simeon	Rutter	,	huge	,	gaunt	,	black	-	haired	,	black	-	eyed	,	black	-	bearded	,
和	那	西蒙	鲁特	,	巨大的	,	瘦削	,	黑色的	-	头发	,	黑色的	-	眼睛	,	黑色的	-	留着胡子的	,

[grɪm][ænd; ənd]['tæsɪtɜ:rn] ,

grim	and	taciturn	,
严峻	和	沉默寡言	,

还有那个西蒙·鲁特，身材高大，面容憔悴，黑发黑眼黑须，表情严肃，沉默寡言。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [æz; əz] [ðɪs] [slɪm] , [fer] - [skɪnd] ['krɪ:tʃər] [si:md] ['sʌmhaʊ]

should	have	such	a	daughter	as	this	slim	,	fair	-	skinned	creature	seemed	somehow
应该	有	这样的	一个	女儿	作为	这	苗条的	,	公平的	-	去皮	生物	似乎	不知何故

[ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] .

unbelievable	.
难以置信	.

竟然会有一个像她这样身材苗条、皮肤白皙的女儿，这简直令人难以置信。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

She	seemed	to	read	his	thoughts	.
她	似乎	到	读	他的	想法	.

她似乎能读懂他的心思。

" [aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] [æt; ət] [sku:l] — [læs] ['krʊsiz] — ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi]

"	I've	been	away	at	school	—	Las	Cruces	—	convent	,	you	know	,	"	she
"	我已经	到过	离开	在	学校	—	拉斯	克鲁塞斯	—	修道院	,	你	知道	,	"	她

[ɪn'laɪt(ə)nd] .

enlightened	.
开明	.

"我一直在外地上学——在拉斯克鲁塞斯——你知道的，在修道院里，"她解释道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ] [bæk] — [aɪ][hoʊp] . "

"	But	I'm	not	going	back	—	I	hope	.	"
"	但	我是	不是	去	后退	—	我	希望	.	"

"但我不想回去——我希望如此。"

" [steɪ] [hɪr] , [hʌ] ? "

"	Stay	here	,	huh	?	"
"	停留	这里	,	嗯	?	"

"待在这儿，嗯？"

" [aɪ][hoʊp][nɑ:t] !

"	I	hope	not	!
"	我	希望	不是	!

我希望不是!

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd] .
This is just as bad .
这 是 只是 作为 坏的 .

这同样糟糕。

[oʊ] , [aɪ] [heɪt] [ðɪs] [ber] , ['desələt] ['kʌntri] !
Oh , I hate this bare , desolate country !
哦 , 我 恨 这 裸 , 荒凉 国家 !

哦，我讨厌这个荒凉贫瘠的国家！

[dəunt][juː; jʊ] ? ”
Don't you ? ”
不 你 ? ”

难道不是吗?

“ [dəunt] [noʊ] , ” [ʃ'rʌgd] [wɛrz] [kɪd] .
“ Don't know , ” shrugged Ware's Kid .
“ 不 知道 , ” 耸了耸肩 商品 孩子 .

“不知道，”韦尔的孩子耸了耸肩。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætər] , [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
He had never thought about the matter , one way or the other .
他 有 绝不 想法 关于 这 事情 , 一 方式 或者 这 其他 .

他从未认真考虑过这个问题。

“ [dəunt] [noʊ] — [æz; əz][aɪ][duː] . ”
“ Don't know — as I do . ”
“ 不 知道 — 作为 我 做 . ”

“我不知道——就像我一样。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [iːst] !
“ I want to go back East !
“ 我 想 到 去 后退 东方 !

“我想回东部！”

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] — [ˌfɪlə'delfɪr] — ['bɔːstən; 'bɑːstən] — [oʊ] , [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] .
To New York — Philadelphia — Boston — oh , all the places I've read about .
到 新的 约克 — 费城 — 波士顿 — 哦 , 全部 这 地方 我已经 读 关于 .

去纽约——费城——波士顿——哦，所有我读到过的地方。

['jʊrəp] , [tuː] .
Europe , too .
欧洲 , 也 .

欧洲也是如此。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ]['fɑːðər][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][goʊ] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I'm trying to get my father to sell the ranch and go traveling with me .
我是 尝试 到 得到 我的 父亲 到 卖 这 牧场 和 去 旅行 和 我 .

我正努力说服我父亲卖掉牧场，然后和我一起去旅行。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
All over the world .
全部 超过 这 世界 .

遍布世界各地。

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
I've been trying to persuade him for two years .
我已经 到过 尝试 到 说服 他 为了 二 年 .

我劝说他已经两年了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — ['meɪbi] .
But I think he'll do it now — maybe .
但 我 思考 地狱 做 它 现在 — 或许 .

但我认为他现在可能会这么做。

[hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][wʌz; wəz] [kɪld] , [juː; jʊ] [noʊ] .

His	partner	was	killed	,	you	know	.
他的	伙伴	曾是	被杀	,	你	知道	.

你知道吗，他的搭档被杀了。

['hiːz] [ɔːl]['broʊkən] [ʌp] ['oʊvər] [ðæt] .

He's	all	broken	up	over	that	.
他是	全部	破碎的	向上	超过	那	.

他为此伤心欲绝。

[hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bloʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

He	doesn't	say	much	,	but	it	was	an	awful	blow	just	the	same	.
他	不	说	很多	,	但	它	曾是	一个	可怕	吹	只是	这	相同的	.

他话不多，但这对他来说仍然是一个沉重的打击。

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [sel] [aʊt] . ”

I	think	he'll	sell	out	.	”
我	思考	地狱	卖	出去	.	”

我认为他会卖光所有商品。

“ [gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['gɔɪn] - , ” [grʌntid] [wɛrz] [kɪd] .

“	Got	to	be	goin	'	,	”	grunted	Ware's	Kid	.
“	得到	到	是	去	-	,	”	哼哼	商品	孩子	.

“我得走了，”韦尔的儿子咕哝道。

[ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ʌv; əv]['trævə)l][wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

All	this	talk	of	travel	was	over	his	head	.
全部	这	讲话	的	旅行	曾是	超过	他的	头	.

所有关于旅行的话题他都听不懂。

[nɔːr][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr] ['bɪznəs] — [ðə; ði]['kæptʃər] [ʌv; əv]

Nor	had	it	anything	to	do	with	his	particular	business	—	the	capture	of
也不	有	它	任何事物	到	做	和	他的	特别的	商业	—	这	捕获	的

[ɛf] ['kɑːrsənz] ['mɜːrdərər] .

Eph	Carson's	murderer	.
以弗	卡森的	凶手	.

这与他的具体任务——抓捕杀害埃弗·卡森的凶手——没有任何关系。

“ [aɪl] [raɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	I'll	ride	with	you	.
“	患病的	骑	和	你	.

“我跟你一起骑。”

[wɪl] [juː; jʊ][get][maɪ] [hɔːrs] ?

Will	you	get	my	horse	?
将要	你	得到	我的	马	?

你能帮我牵一下马吗?

['hiːz] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][kæt] - [klɔː] ['oʊvər]['jɑːndər] .

He's	tied	to	a	cat	-	claw	over	yonder	.
他是	系	到	一个	猫	-	爪	超过	远处	.

他被绑在那边的一只猫爪上。

” [ðə; ði]['reɪndʒər][gɑːt][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

”	The	Ranger	got	the	pony	and	brought	it	back	.
”	这	游骑兵	得到	这	小马	和	带来	它	后退	.

“护林员抓住了那匹小马，把它带了回来。”

[hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz]['stæliən] , ['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər]['ænəməlz][reɪnz] .

He	sat	his	stallion	,	holding	her	animal's	reins	.
他	卫星	他的	骘	,	保持	她	动物	缰绳	.

他骑着骏马，手里握着缰绳。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
She waited for an instant ,
她 等待 为了 一个 立即的 ,

她等了一会儿，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help][hɜːr; hər]['ɪntuː]
but he was blind to her expectation that he would help her into
但 他 曾是 瞎的 到 她 期待 那 他 会 帮助 她 进入
[ðə; ði]['sæd(ə)l] .
the saddle .
这 鞍 .

但他却丝毫没有察觉到她希望他能帮助她骑上马背。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ʌp] [ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ðə; ði][reɪnz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
So she swung up unaided and jerked the reins from his hand .
所以 她 摇摆 向上 未受帮助 和 猛地一抖 这 缰绳 从 他的 手 .

于是她独自一人荡了起来，猛地从他手中夺过缰绳。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd]['ɔːlmoʊst] ['stɪrəp] - [tuː; tə] - ['stɪrəp] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] - [haʊs] ,
As they rode almost stirrup - to - stirrup toward the ranch - house ,
作为 他们 骑 几乎 镫 - 到 - 镫 朝向 这 牧场 - 房子 ,

他们几乎并肩骑马朝牧场小屋走去，

[wɛrz] [kɪd] ['stʌdid] [hɜːr; hər]['koʊvɜːrtli][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hæf] - ['loʊɚd] [sɑːm'breroʊ][brɪm] .
Ware's Kid studied her covertly from beneath half - lowered sombrero brim .
商品 孩子 研究 她 隐蔽 从 下面 一半 - 降低 宽边帽 帽檐 .

韦尔之子从半拉下的宽边帽檐下偷偷地打量着她。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [nɑːt] [jet] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [hɜːr; hər] [smaɪl] .
It dawned upon him suddenly that not yet had he seen her smile .
它 黎明 之上 他 突然 那 不是 然而 有 他 已见 她 微笑 .

他突然意识到，自己还没有见过她的笑容。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] , [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər]['sɑːmbər] , ['ɔːlweɪz] ; [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [bruːd] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] .
The large , blue eyes were somber , always ; she seemed to brood upon something .
这 大的 , 蓝色的 眼睛 是 忧郁 , 总是 ; 她 似乎 到 幼虫 之上 某物 .

她那双湛蓝的大眼睛总是忧郁的，仿佛在沉思着什么。

[ðeɪ] [roʊd][ɪn]['saɪləns][ʌn'tɪl] , [ə; eɪ][hæf] - [maɪl][ɔːr][soʊ] [ə'hed] ,
They rode in silence until , a half - mile or so ahead ,
他们 骑 在 沉默 直到 , 一个 一半 - 英里 或者 所以 前方 ,

他们一路沉默地骑行，直到前方大约半英里处，

[ðə; ði] ['klʌtər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði][oʊ] - [bɑːr]['hoʊldɪŋ] [ʃoʊd] [ə'genst] [ðə; ði]
the clutter of buildings which constituted the O - Bar holding showed against the
这 杂物 的 建筑物 哪个 构成 这 哦 - 酒吧 保持 显示 反对 这
['dezərt] ['ʃrʌbəri] .
desert shrubbery .
沙漠 灌木 .

O-Bar 控股公司那些杂乱的建筑物与沙漠灌木丛形成鲜明对比。

“ [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I hate it !
“ 我 恨 它 !

“我恨它！

” [ʃiː; ʃi][bɜːrst] [aʊt] .
” she burst out .
” 她 爆裂 出去 .

她突然喊道。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , how I hate it !
“ 哦 , 如何 我 恨 它 !

“哦，我多么讨厌它啊！”

” [ðen] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] ['saɪləntli] [ə'gen] , [ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv] ['sæd(ə)l] - ['leðər] , [ðə; ði] ['skʌfɪŋ] [ʌv; əv]
” Then they rode on silently again , the creak of saddle - leather , the scuffing of
” 然后 他们 骑 在 默默 再次 , 这 吱嘎声 的 鞍 - 皮革 , 这 磨损 的
[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [huːf] ,
the animals ' hoofs ,
这 动物 - 蹄子 ,

“然后他们又默默地继续前行，只有鞍革的吱嘎声和牲畜蹄子的摩擦声。”

[ðə; ði] ['oʊnli] [saʊnd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ɪn] [ðə; ði] [rænʧ] [jɑːrd] .
the only sound , until they dismounted in the ranch yard .
这 仅有的 声音 , 直到 他们 下马 在 这 牧场 院子 .

直到他们在牧场院子里下马，才听到这唯一的声音。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] - [lɔːg] [kə'ræl] ,
There was but one horse in the cottonwood - log corral ,
那里 曾是 但 一 马 在 这 棉白杨 - 日志 围栏 ,

用白杨木搭建的围栏里只有一匹马。

[ə; eɪ] [blæk] ['geldɪŋ] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [wɛrz] [kɪd] .
a black gelding as large as the mount of Ware's Kid .
一个 黑色的 骟马 作为 大的 作为 这 山 的 商品 孩子 .

一匹体型与韦尔之子坐骑一样大的黑色骟马。

[ðə; ði] [gɜːrl] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
The girl glanced at it , then toward the house .
这 女孩 瞥了一眼 在 它 , 然后 朝向 这 房子 .

女孩瞥了一眼，然后看向房子。

“ [maɪ] ['fɑːðɚz] [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['toʊnləsli] .
“ My father's home , ” she said tonelessly .
“ 我的 父亲的 家 , ” 她 说 无声地 .

“我父亲回家了，”她语气平淡地说。

“ [kʌm] [ɪn] .
“ Come in .
“ 来 在 .

“进来。

” [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rʌf] [və'rændə] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ɪts] [frʌnt] ,
” They went around the house and , upon the rough veranda that shaded its front ,
” 他们 去 大约 这 房子 和 , 之上 这 粗糙的 阳台 那 阴影 它是 正面 ,

他们绕着房子走了一圈，来到房子前面那条简陋的、遮阴的走廊上，

[faʊnd] ['sɪmiən] ['rʌtə(r)] [wɪð; wɪθ] [fiːt] [kɑːkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [reɪl] , [bɪg] , ['ʃægi] [hed] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]
found Simeon Rutter with feet cocked upon the rail , big , shaggy head upon his
成立 西蒙 鲁特 和 脚 上膛 之上 这 轨 , 大的 , 毛茸茸 头 之上 他的
[tʃest] .
chest .
胸部 .

西蒙·鲁特被发现时，双脚翘在栏杆上，毛茸茸的大脑袋趴在胸前。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['futsteps] [ænd; ənd] [sʌn] - ['nærəud] [blæk] [aɪz]
He looked up at the sound of their footsteps and sun - narrowed black eyes
他 看起来 向上 在 这 声音 的 他们的 脚步声 和 太阳 - 范围缩小 黑色的 眼睛
['sɔfənd] [ə'meɪzɪŋli] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
softened amazingly as he saw his daughter .
软化 令人惊讶的是 作为 他 锯 他的 女儿 .

听到脚步声，他抬起头，看到女儿时，被阳光照得眯成一条缝的黑眼睛瞬间变得柔和起来。

“ [həˈloʊ] , [ˈbeɪbi] !
“ Hello , Baby !
“ 你好 , 婴儿 !

“你好，宝贝！”

” [hiː; hi] [ˈrʌmbld] .
” he rumbled .
” 他 隆隆声 .

他低声说道。

“ [ˈwʌndərɪn] - [wer] [jʌ] [wʌz; wəz] .
“ Wonderin ' where yuh was .
“ 好奇 - 在哪里 嗯 曾是 .

“想知道你去了哪里。”

” [ðen] , [tuː; tə] [wɛrz] [kɪd] , “ [ˈhaʊdi] , [kɪd] .
” Then , to Ware's Kid , “ Howdy , Kid .
” 然后 , 到 商品 孩子 , “ 你好 , 孩子 .

然后，对韦尔的孩子说：“你好，孩子。”

[ˈwʌtɚ, ˈhwʌtɚ] [jʌ] [ˈdɔɪɪn] - [daʊn] [hɪr] [-] ?
What're yuh doin ' down here ag'in ?
是什么 嗯 做 - 向下 这里 再次 ?

你又来这儿干什么?

[θɔːt] [ðeɪ] [sent] [jʌ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈɔːstən] , [ɔːr] - . ”
Thought they sent yuh up to Austin , or some'r's . ”
想法 他们 发送 嗯 向上 到 奥斯汀 , 或者 - . ”

我以为他们把你派到奥斯汀或者其他什么地方去了。”

“ [dɪd] .
“ Did .
” 做过 .

“做过。

[bʌt; bət] [sent] [ˌem ˈiː] [bæk] .
But sent me back .
但 发送 我 后退 .

但他把我送回去了。

[aɪ] [gɑːt] [del] [ˈspriːn] . ”
I got Dell Spreen . ”
我 得到 戴尔 斯普林 . ”

我买了一台戴尔Spreen。

“ [jʌ] [dɪd] !
“ Yuh did !
” 嗯 做过 !

“你做到了！ ”

[ðæts] [ʃɔːr] [gʊd] [ˈhɪrɪn] - , [kɪd] !
That's shore good hearin ' , Kid !
那就是 支撑 好的 听觉 - , 孩子 !

那真是个好消息，孩子!

” [hiː; hi] [keɪm] [ˈswɪftli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hændz] [hɑːrd] - [klentʃt] .
” He came swiftly to his feet , with great hands hard - clenched .
” 他 来了 迅速地 到 他的 脚 , 和 伟大的 双手 难的 - 紧握 .

他迅速站起身来，双手紧紧握成拳头。

[ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌɪnˈdɔːrz] [ænd; ənd] [ˈbɪtərli] , [jet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [grɪm] [rɪˈpreʃ(ə)n] ,
The girl had gone indoors and bitterly , yet with a certain grim repression ,
这 女孩 有 已消失 室内 和 苦涩地 , 然而 和 一个 肯定 严峻 抑制 ,

女孩走进屋里，神情痛苦，但又带着某种阴郁的压抑。

['sɪmiən] ['rʌtə(r)] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [del] ['spriːn] .
Simeon **Rutter** **cursed** **Dell** **Spreen** **.**
西蒙 鲁特 被诅咒的 戴尔 斯普林 .

西蒙·鲁特咒骂了戴尔·斯普林。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['spriːn] , [naʊ] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , ['breɪkɪŋ] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] .
“ **Where's** **Spreen** **,** **now** **?** **”** **he** **demanded** **,** **breaking** **off** **suddenly** **.**
“ 在哪里? 斯普林 , 现在 ? ” 他 要求 , 打破 离开 突然 .

“斯普林现在在哪儿？”他突然停下脚步，问道。

“ ['kɑːrˌwɛl] ?
“ **Carwell** **?**
“ 卡威尔 ?

“卡威尔？”

[el] ['pæsoʊ] ? ”
El **Paso** **?** **”**
埃尔 帕索 ? ”

埃尔帕索?

“ ['ɔːstən] .
“ **Austin** **.**
“ 奥斯汀 .

“奥斯汀。

['lʊkɪn] - [ʌp] [mɔːr] ['evɪdəns] .
Lookin **'** **up** **more** **evidence** **.**
在看 - 向上 更多的 证据 .

正在查找更多证据。

” ['sɪmiən] ['rʌtə(r)] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] ['lɔz] ['dɔːdlɪŋ] [weɪz] ; [ɪts] ['kɔdlɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['əˈsæsn] .
” **Simeon** **Rutter** **cursed** **the** **law's** **dawdling** **ways** **;** **its** **coddling** **of** **an** **assassin** **.**
” 西蒙 鲁特 被诅咒的 这 法律的 磨蹭 方式 ; 它是 娇惯 的 一个 刺客 .

西蒙·鲁特咒骂法律的拖延作风，以及对刺客的纵容。

[wɛrz] [kɪd] [bʌt; bət] [hæf] - ['lisnd] .
Ware's **Kid** **but** **half** **-** **listened** **.**
商品 孩子 但 一半 - 听着 .

韦尔的孩子，但只听了一半。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ['raɪflmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
He **was** **thinking** **of** **the** **efficient** **rifleman** **of** **the** **morning** **,**
他 曾是 思维 的 这 高效的 步枪兵 的 这 早晨 ,

他想起了早上那位枪法精准的步枪手。

[huː] [hæd; həd] ['bʊˌʃwækt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sænd] [djʊn] .
who **had** **bushwhacked** **him** **from** **the** **sand** **dunes** **.**
WHO 有 丛林突袭 他 从 这 沙 沙丘 .

有人从沙丘上伏击了他。

“ [haʊ] ['meni] [bɪg] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?
“ **How** **many** **big** **men** **in** **this** **country** **?**
“ 如何 许多 大的 男人 在 这 国家 ?

这个国家有多少个大人物?

” [hiː; hi] [æskt] [əˈbrʌptli] .
” **he** **asked** **abruptly** **.**
” 他 问 突然 .

他突然问道。

“ [bɪg] [men] ?
“ **Big** **men** **?**
“ 大的 男人 ?

“大个子？”

" ['rʌtə(r)] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Rutter** **stopped** **short** **to** **stare** **at** **him** **.**
" 鲁特 停止 短的 到 盯 在 他 .

鲁特突然停下脚步，盯着他看。

[ðen] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [aɪz] ['nærəud] ['θɔ:tfəli] .
Then **he** **considered** **the** **question** **,** **eyes** **narrowed** **thoughtfully** **.**
然后 他 经过考虑的 这 问题 , 眼睛 范围缩小 深思熟虑 .

然后他沉思着，眯起眼睛仔细考虑这个问题。

" [dəunt] [noʊ] .
" **Don't** **know** **.**
" 不 知道 .

"不知道。"

[ˌem 'i:] , [oʊ] - [kɔ:rs] .
Me **,** **o** **'** **course** **.**
我 , o - 课程 .

当然是我。

[æn; ən] - ['kɜ:rli] [gɑ:n'zɑ:ləs] ['oʊvər] [kroʊ] [pɔɪnt] [wei] .
An **'** **Curly** **Gonzales** **over** **Crow** **Point** **way** **.**
一个 - 卷曲 冈萨雷斯 超过 乌鸦 观点 方式 .

安·柯利·冈萨雷斯在克罗角附近。

['læmsən] — [ðæt] ['kreɪzi] ['pʌntʃər] [ɑ:n][ðə; ði][di:] - [faɪv] — [æn; ən] - [slɪm] ['nɪkəlz] [ɑ:n][ðə; ði]['flaɪɪn] - [ə; eɪ]
Lamson **—** **that** **crazy** **puncher** **on** **the** **D** **-** **5** **—** **an** **'** **Slim** **Nichols** **on** **the** **Flyin** **'** **A**
拉姆森 — 那 疯狂的 冲床 在 这 D - 5 — 一个 - 苗条的 尼科尔斯 在 这 飞行 - 一个
.
:
.

Lamson——D-5 上的那个疯狂的拳击手——还有 Flyin' A 上的 Slim Nichols。

[ɔ:l] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
All **I** **think** **of** **.**
全部 我 思考 的 .

我满脑子都是这件事。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

" [ðə; ði]['reɪndʒər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **The** **Ranger** **hesitated** **.**
" 这 游骑兵 犹豫了一下 .

游骑兵犹豫了一下。

['noʊɪŋ] ['rʌtərz] ['bɪtərnəs] [tɔ:rd] [del] ['spri:n] ,
Knowing **Rutter's** **bitterness** **toward** **Dell** **Spreen** **,**
会心 鲁特的 苦味 朝向 戴尔 斯普林 ,

考虑到鲁特对戴尔·斯普林怀有怨恨，

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði]['daʊər] ['ræntʃmən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['θi:əri]
he **wondered** **if** **the** **dour** **ranchman** **could** **be** **made** **to** **believe** **his** **own** **theory**
他 想知道 如果 这 阴沉 牧场主 可以 是 制成 到 相信 他的 自己的 理论
:
:
:

他想知道能否让这位阴郁的牧场主相信他自己的理论：

[ðæt] ['spriːn] [hæd; həd][nɑːt] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] , [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] .

that	Spreen	had	not	,	could	not	have	,	committed	the	murder	.
那	斯普林	有	不是	,	可以	不是	有	,	坚定的	这	谋杀	.

斯普林没有，也不可能犯下这起谋杀案。

['wʌndɚd] , [tuː] , [ɪf] ['rʌtə(r)] [wʊd] [biː; bi]['saɪlənt][ə'baʊt][ðə; ði] ['θiːəri] .

Wondered	,	too	,	if	Rutter	would	be	silent	about	the	theory	.
想知道	,	也	,	如果	鲁特	会	是	沉默的	关于	这	理论	.

我也想知道鲁特是否会对这种理论保持沉默。

“ ['spriːn] [sez] [hiː; hi]['nevər] [kɪld] ['kɑːrsn] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

“	Spreen	says	he	never	killed	Carson	,	”	he	said	slowly	.
“	斯普林	说道	他	绝不	被杀	卡森	,	”	他	说	缓慢地	.

“斯普林说他从未杀害过卡森，”他缓缓说道。

“ [jeˌ] .

“	Yeh	.
”	叶	.

“是的。”

[æn; ən] - [wʌt] ? ”

An	'	what	?	”
一个	-	什么	?	”

然后呢?

“ [æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi][dɪd] — [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	An	'	if	he	did	—	well	,	I	don't	know	how	he	done	it	!	”
”	一个	-	如果	他	做过	—	出色地	,	我	不	知道	如何	他	完毕	它	!	”

“如果他真的做到了——那我真不知道他是怎么做到的！”

“ ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ] [jʌ] ['draɪvɪn] - [æt; ət] ?

“	What're	yuh	drivin	'	at	?
”	是什么	嗯	驾驶	-	在	?

“你到底想干什么？”

[jʌ] [gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - ['biːn] - ['lev(ə)l] - ['hedɪd] , [kɪd] , [bʌt; bət] — ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ] [jʌ] ['draɪvɪn] -

Yuh	got	the	name	o	'	bein	'	level	-	headed	,	Kid	,	but	—	what're	yuh	drivin	'
嗯	得到	这	姓名	o	-	是	-	等级	-	标题	,	孩子	,	但	—	是什么	嗯	驾驶	-

[æt; ət] ? ”

at	?	”
在	?	”

你小子名声好，头脑冷静，可是——你到底想干嘛?

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['felər] — - [ˌem 'iː] — [ʃuːt] ['kɑːrsn] ,

“	How	could	a	little	fella	—	littler'n	me	—	shoot	Carson	,
”	如何	可以	一个	小的	伙计	—	-	我	—	射击	卡森	,

“一个比我还矮小的人，怎么能枪杀卡森呢？”

['rɛstɪn] - [hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [nɪr] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ?

restin	'	his	gun	in	a	crotch	near	as	high	as	he	could	reach	?
休息	-	他的	枪	在	一个	裆	靠近	作为	高的	作为	他	可以	抵达	?

他把枪架在胯部，尽可能高地抵着枪口?

” ['skaʊlɪŋ] , ['sɪmiən] ['rʌtə(r)] [kən'sɪdərd] [ðɪs] ['prɑːbləm] .

”	Scowling	,	Simeon	Rutter	considered	this	problem	.
”	皱眉	,	西蒙	鲁特	经过考虑的	这	问题	.

西蒙·鲁特皱着眉头思考着这个问题。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [krɑːtʃ] — [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [træks] ['ʌndər] , ” [hiː; hi]
“ **That** **was** **a** **high** **crotch** **—** **one** **that** **we** **found** **his** **tracks** **under** **,** **”** **he**
“ 那 曾是 一个 高的 裆 — 一 那 我们 成立 他的 轨道 在下面 , ” 他
[əd'mɪtɪd] .
admitted **.**
承认 .

“那是个很高的胯部——我们在下面发现了他的脚印，”他承认道。

“ [bʌt; bət] , [hel] !
“ **But** **,** **hell** **!**
“ 但 , 地狱 !

“但是，见鬼！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] - [ɑːn][ə; eɪ] , [ɔːr] [els] ['stændɪn] - [ɑːn] ['sʌmθɪn] - .
He **was** **sittin** **'** **on** **a** **hawss** **,** **or** **else** **standin** **'** **on** **somethin** **'** **.**
他 曾是 坐着 - 在 一个 霍斯 , 或者 别的 替身 - 在 某物 - .

他要么坐在凳子上，要么站在什么东西上。

[nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [kɪd] !
Not **good** **enough** **,** **Kid** **!**
不是 好的 足够的 , 孩子 !

还不够好，孩子！

[baɪ][gɑːd] ,
By **God** **,**
经过 上帝 ,

上帝作证！

[nɑːt][hæf] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [del] ['spriːn] ['nevər] [ʃɑːt] [oʊld] [ɛf] ['kɑːrsn]
not **half** **good** **enough** **to** **make** **me** **believe** **Dell** **Spreen** **never** **shot** **old** **Eph** **Carson**
不是 一半 好的 足够的 到 制作 我 相信 戴尔 斯普林 绝不 射击 老的 以弗 卡森
[frʌm; frəm]['haɪdɪn] - .
from **hidin** **'** **.**
从 隐藏 - .

这不足以让我相信戴尔·斯普林从未从藏身之处射杀过老埃夫·卡森。

[oʊ] - [kɔːrs] [hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] !
O **'** **course** **he** **denies** **it** **!**
哦 - 课程 他 否认 它 !

他当然会否认！

- [spɛkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [oʊn] [raɪt] [ʌp] ? ”
' **Spect** **him** **to** **own** **right** **up** **?** **”**
- 光谱 他 到 自己的 正确的 向上 ? ”

“希望他能坦白承认？”

“ [je] .
“ **Yeh** **.**
“ 叶 .

“是的。”

[kɔːrs] , ['hiːd] [seɪ] [hiː; hi]['nevər] .
Course **,** **he'd** **say** **he** **never** **.**
课程 , 他会 说 他 绝不 .

当然，他会说他从来没有。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - .
But **I** **been** **thinkin** **'** **.**
但 我 到过 思考 - .

但我一直在思考。

['wɔznt] [noʊ] - [træks] ['ʌndər] [ðə; ði] [krɑːtʃ] .
Wasn't no hawss - tracks under the crotch .
不是 不 霍斯 - 轨道 在下面 这 裆 .

胯部下方没有马蹄印。

['nɑːθɪn] - [tuː; tə][stænd][ɑːn] .
Nothin ' to stand on .
什么也没有 - 到 站立 在 .

没有可以站立的地方。

['nɑːθɪn] - [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , ['enihaʊ] .
Nothin ' we could see , anyhow .
什么也没有 - 我们 可以 看 , 无论如何 .

反正我们什么也没看到。

[soʊ] - ['wʌndɚd] ['huːd] [biː; bi] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] [oʊ] - [ðæt] [krɑːtʃ] , ['stændɪn] - [ɑːn][ðə; ði]
So ' wondered who'd be tall enough to shoot out o ' that crotch , standin ' on the
所以 - 想知道 谁会 是 高的 足够的 到 射击 出去 o - 那 裆 , 替身 - 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .

于是我就想知道，站在沙滩上，谁的身高足够从胯部射出去。

[æn; ən] - [tuː] — —
An ' too — —
一个 - 也 — —

也——

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He hesitated for an instant before he decided to tell of the
" 他 犹豫了一下 为了 一个 立即的 前 他 决定 到 告诉 的 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

他犹豫了一下，才决定讲述早上发生的事。

“ [æn; ən] - , [tuː] , ['sʌmbɑːdi] ['bʊʃwækt] [ˌem 'iː] , [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [tə'deɪ] ! ”
“ An ' , too , somebody bushwhacked me , out at the Castle , today ! ”
“ 一个 - , 也 , 某人 丛林突袭 我 , 出去 在 这 城堡 , 今天 ! ”

“而且，今天有人在城堡附近伏击了我！”

“ ['bʊˌʃwækt] [jʌ] !
“ Bushwhacked yuh !
“ 丛林突袭 嗯 !

“伏击你！”

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

['huːd] [biː; bi][ə; eɪ] - - - [jʌ] ? ”
Who'd be a - bushwhackin ' yuh ? ”
谁会 是 一个 - - - 嗯 ? ”

谁会伏击你?

“ [dəunt] [noʊ] .
“ Don't know .
“ 不 知道 .

“不知道。”

['felər][ɑ:n][ə; eɪ][dʌn] .
Fella on a dun .
伙计 在 一个 逼债 .

一个骑在沙丘上的人。

[gʊd] [ʃɑ:t] , [tu:] .
Good shot , too .
好的 射击 , 也 .

拍得真好。

['pɜ:rti] [gʊd] , [ðæt] [ɪz] . ”
Purty good , that is . ”
漂亮 好的 , 那 是 . ”

相当不错。”

“ [hɪr] ! ” [kraɪd] ['rʌtə(r)] ['sʌd(ə)nli] .
“ Here ! ” cried Rutter suddenly .
“ 这里 ! ” 哭 鲁特 突然 .

“在这儿！”鲁特突然喊道。

“ [tu:] [mʌtʃ] ['fʌni] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [ðɪs] .
“ Too much funny business about this .
“ 也 很多 有趣的 商业 关于 这 .

“这件事里有太多猫腻。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðæt] [pleɪs] [-] .
I want to see that place ag'in .
我 想 到 看 那 地方 再次 .

我想再去看看那个地方。

[gɪt][joʊ] - , [kɪd] .
Git yo ' hawss , Kid .
git 哟 - 霍斯 , 孩子 .

滚开，小子。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][ˌpɑ:seɪ'ɑ:r] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][æn; ən] - [lʊk] [ə'raʊnd] .
Let's take a pasear out to the Castle an ' look around .
我们来吧 拿 一个 帕萨尔 出去 到 这 城堡 一个 - 看 大约 .

我们乘火车去城堡里逛逛吧。

” [hi:; hi] [went] ['swɪftli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði]['læriət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
” He went swiftly down to the corral and got the lariat from his saddle .
” 他 去 迅速地 向下 到 这 围栏 和 得到 这 套索 从 他的 鞍 .

他迅速走到围栏边，从马鞍上取下套索。

[ðə; ði] [blæk] ['geldɪŋ] [ri'tri:tid] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [snɔ:tɪŋ] , ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] .
The black gelding retreated to a corner , snorting , whirling .
这 黑色的 骟马 撤退 到 一个 角落 , 吸鼻 , 旋转 .

那匹黑色骟马退到角落里，一边喷着鼻息，一边原地打转。

['rʌtə(r)] [sent] [ðə; ði] [lu:p] ['spɪnɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm]
Rutter sent the loop spinning over its head and hauled the animal to him
鲁特 发送 这 环形 旋转 超过 它是 头 和 拖拽 这 动物 到 他
[baɪ] [ʃɪr] [bru:t] [fɔ:rs] .
by sheer brute force .
经过 透明 蛮力 力量 .

鲁特将绳圈甩过它的头顶，然后凭借蛮力将这只动物拖到自己身边。

“ [soʊ][dæm] - ['meni] [nʌn] [gɪts][rɪd] [ɪ'nʌf] !
“ So dam ' many hawsses none gits rid enough !
“ 所以 坝 - 许多 锚链 没有任何 git 摆脱 足够的 !

“这么多该死的缆绳，却一个都摆脱不了！”

" [hiː; hi] ['rʌmbld] ['ɪrɪtəbli] .
" he rumbled irritably .
" 他 隆隆声 易怒地 .

他烦躁地咕哝道。

" - ['æntɪloʊp] , [ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] .
" Wilder'n antelope , all of ' em .
" - 羚羊 , 全部 的 - 呃 .

"野羚羊，全都是。"

" [hiː; hi] ['sædəld] ['swɪftli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] .
" He saddled swiftly and swung up .
" 他 鞍 迅速地 和 摇摆 向上 .

他迅速套上马鞍，纵身跃上。

[wɛrz] [kɪd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['maʊntɪd] .
Ware's Kid was already mounted .
商品 孩子 曾是 已经 安装 .

韦尔之子已经安装完毕。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [pæst][ðə; ði] [frʌnt] [və'rændə][ænd; ənd] ['rʌtə(r)] [weɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː]
They turned past the front veranda and Rutter waved to his daughter , who
他们 转向 过去的 这 正面 阳台 和 鲁特 挥手 到 他的 女儿 , WHO
[hæd; həd] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .
had come outside again .
有 来 外部 再次 .

他们转身经过前廊，鲁特向再次出来的女儿挥了挥手。

[hiː; hi] [siːmd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wen] [nɪr] [hɜːr; hər] .
He seemed another person when near her .
他 似乎 其他 人 什么时候 靠近 她 .

他靠近她时，就像变了一个人。

[ðə; ði][grɪm] [ʃel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [krækt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendərnəs] [ɑːd] [ɪn][ə; eɪ][mæn][soʊ]
The grim shell of him cracked and a tenderness odd in a man so
这 严峻 壳 的 他 裂纹 和 一个 压痛 奇怪的 在 一个 男人 所以
[ə'pærəntli] [hɑːrʃ] - [greɪnd] [ʃoʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
apparently harsh - grained showed for a moment .
显然 残酷的 - 颗粒状 显示 为了 一个 片刻 .

他冷峻的外壳裂开了，一个外表如此冷酷无情的人，此刻流露出一种罕见的温柔。

" ['gɔɪn] - [aʊt][tuː; tə] [el] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] !
" Goin ' out to El Castillo !
" 戈因 - 出去 到 埃尔 卡斯蒂略 !

"前往埃尔卡斯蒂略！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .
" he shouted at the girl .
" 他 喊叫 在 这 女孩 .

他冲着女孩大喊。

" [bæk] [wen] [aɪ][gɪt] [bæk] , ['beɪbi] .
" Back when I git back , Baby .
" 后退 什么时候 我 git 后退 , 婴儿 .

"等我回来再说吧，宝贝。"

" [ðeɪ] [roʊd]['saɪləntli][fɔːr; fər][maɪlz] .
" They rode silently for miles .
" 他们 骑 默默 为了 英里 .

他们默默地骑行了数英里。

['rʌtə(r)] [wʌz; wəz][wʌn]['æftər][ðə; ði]['reɪndʒɚz] [oʊn] [hɑːrt] , ['tæsɪtɜːrn] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Rutter	**was**	**one**	**after**	**the**	**Ranger's**	**own**	**heart**	**,**	**taciturn**	**,**	**efficient**	**in**	**his**	**business**	**.**
鲁特	曾是	一	后	这	护林员的	自己的	心	,	沉默寡言	,	高效的	在	他的	商业	.

鲁特和游骑兵很合得来，沉默寡言，办事效率很高。

['steɪrɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [brɔːd] [bæk] , [wɛrz] [kɪd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pruːv(ə)l] .

Staring	**at**	**his**	**companion's**	**broad**	**back**	**,**	**Ware's**	**Kid**	**nodded**	**approval**	**.**
凝视	在	他的	同伴的	广阔	后退	,	商品	孩子	点头	赞同	.

韦尔之子盯着同伴宽阔的背影，点头表示赞许。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [sed] — [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [rɪ'prest] ['sɑːroʊ]

He	**thought**	**of**	**what**	**the**	**girl**	**had**	**said**	**—**	**of**	**her**	**father's**	**repressed**	**sorrow**
他	想法	的	什么	这	女孩	有	说	—	的	她	父亲的	压抑	悲哀

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] [deθ] .

over	**his**	**partner's**	**death**	**.**
超过	他的	合伙人的	死亡	.

他想起了女孩说过的话——她父亲对伴侣去世的悲痛一直压抑着。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] ['rʌtərz] ['vɛndʒfʊlnɛs] [tɔːrd] [del] ['spriːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] ,

He	**could**	**understand**	**Rutter's**	**vengefulness**	**toward**	**Dell**	**Spreen**	**,**	**but**	**he**	**hoped**	**,**
他	可以	理解	鲁特的	复仇	朝向	戴尔	斯普林	,	但	他	希望	,

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['deɪz] [end] ,

before	**the**	**day's**	**end**	**,**
前	这	天	结尾	,

他能理解鲁特对戴尔·斯普林的报复之心，但他希望，在今天结束之前，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][oʊ] - [bɑːr] ['oʊnər] [hɪz; ɪz] ['erər] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['spriːn] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

to	**show**	**the**	**O**	**-**	**Bar**	**owner**	**his**	**error**	**,**	**to**	**prove**	**that**	**Spreen**	**could**	**not**	**have**
到	展示	这	哦	-	酒吧	所有者	他的	错误	,	到	证明	那	斯普林	可以	不是	有

['məːdəd] [ɛf] ['kɑːrsn] .

murdered	**Eph**	**Carson**	**.**
被谋杀	以弗	卡森	.

向 O-Bar 的老板证明他的错误，证明 Spreen 不可能谋杀 Eph Carson。

“ [ɪf] - [raɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [haɪt] ['bɪznəs] , ” ['rʌtə(r)] [grauld] ['sʌd(ə)nli] ,

“	**If**	**yuh're**	**right**	**about**	**this**	**height**	**business**	**,**	**”**	**Rutter**	**growled**	**suddenly**	**,**
“	如果	-	正确的	关于	这	高度	商业	,	”	鲁特	咆哮	突然	,

“如果你说的身高问题是真的，”鲁特突然低声咆哮道，

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**we're**	**goin**	**'**	**to**	**do**	**about**	**it**	**.**
“	我	不	知道	什么	是	去	-	到	做	关于	它	.

“我不知道我们该怎么办。”

[tuː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [naʊ] .

Too	**long**	**ago**	**,**	**now**	**.**
也	长的	前	,	现在	.

已经是很久以前的事了。

[nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ædmɪtɪn] - - [raɪt] !

Not	**that**	**I'm**	**admittin**	**'**	**yuh're**	**right**	**!**
不是	那	我是	承认	-	-	正确的	!

我可没承认你是对的！

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn] [keɪs] [jʌ] [ɑːr; ər] ,

But	**just**	**in**	**case**	**yuh**	**are**	**,**
但	只是	在	案件	嗯	是	,

但以防万一你是，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðiːz] ['feləz] — ['kɜːrli] [gɑːn'zɑːləs] [æn; ən] - ['læmsən] [æn; ən] -

how	can	we	find	out	where	these	fellas	—	Curly	Gonzales	an	'	Lamson	an	'
如何	能	我们	寻找	出去	在哪里	这些	伙计们	—	卷曲	冈萨雷斯	一个	-	拉姆森	一个	-

['nɪkəlz] — [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] ?

Nichols	—	was	that	day	?
尼科尔斯	—	曾是	那	天	?

我们怎样才能查出那天柯利·冈萨雷斯、拉姆森和尼科尔斯这几个家伙在哪里呢?

['felər] [dəunt] ['ɔːlweɪz] [ˌrekə'lekt] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɔɪɪn] - [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

Fella	don't	always	recollect	just	what	he	was	doin	'	three	months	ago	.
伙计	不	总是	追忆	只是	什么	他	曾是	做	-	三	几个月	前	.

人不一定总能记起三个月前自己在做什么。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

By	George	!
经过	乔治	!

我的天哪!

" [hiː; hi] [wɜːrl] ['saɪdˌweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

"	He	whirled	sideway	in	the	saddle	.
"	他	旋转	横向	在	这	鞍	.

他猛地在马鞍上侧身一转。

" [ðæt] ['mɔːrnɪn] - , [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['ɔːgəst] ['kɝːnɪg] — [wʌn] [oʊ] - [maɪ] [hændz] — [wʌz; wəz] ['raɪdɪn] -

"	That	mornin	'	,	me	an	'	August	Koenig	—	one	o	'	my	hands	—	was	ridin	'
"	那	早晨	-	,	我	一个	-	八月	科尼格	—	一	o	-	我的	双手	—	曾是	骑行	-

[oʊ] - [ðə; ði] [haʊs] [naɪn] - [ten] [maɪl] .

nawth	o	'	the	house	nine	-	ten	mile	.
北	o	-	这	房子	九	-	十	英里	.

"那天早上，我和奥古斯特·科尼格——我的一个助手——骑马向北走了九到十英里。

[æn; ən] - [wiː; wi] [met] ['læmsən] ['hɛdɪn] - [fɔːr; fər] [ˌelɪ'zɑːrioʊ] !

An	'	we	met	Lamson	headin	'	for	Elizario	!
一个	-	我们	遇见	拉姆森	标题	-	为了	伊丽莎里奥	!

我们遇到了正前往伊利扎里奥的拉姆森!

[ˌrekə'lekt] , [naʊ] .

Recollect	,	now	.
追忆	,	现在	.

现在回想一下。

['ɔːgəst] [æn; ən] - ['læmsən] [kʌm] [nɪr] ['mɪksɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː] ,

August	an	'	Lamson	come	near	mixin	'	it	,
八月	一个	-	拉姆森	来	靠近	混合	-	它	,

August 和 Lamson 几乎要混在一起了,

- [kaʊnt] ['ɔːgəst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'skɪn] - [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['widə(r)] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ˌelɪ'zɑːrioʊ] [æn; ən] -

'	count	August	he	was	askin	'	about	some	widder	that	lives	in	Elizario	an	'
-	数数	八月	他	曾是	问	-	关于	一些	更宽	那	生活	在	伊丽莎里奥	一个	-

['læmsən] [fluː] [ɔːf] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] !

Lamson	flew	off	the	handle	!
拉姆森	飞翔	离开	这	处理	!

"奥古斯特伯爵打听住在伊利扎里奥的一个寡妇的消息，结果拉姆森勃然大怒！"

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ! "

By	George	!	"
经过	乔治	!	"

我的天哪!

" [wʌt] [kaɪnd] [oʊ] - ['fɛləz] ['læmsən] ? " [in'kwaiəd] [wɛrz] [kɪd] .

"	What	kind	o	'	fella's	Lamson	?	"	inquired	Ware's	Kid	.
"	什么	种类	o	-	伙计们	拉姆森	?	"	询问	商品	孩子	.

"拉姆森是什么样的人？"韦尔的儿子问道。

“ [oʊ] , ['seɪmz] [moʊst] .
“ Oh , same's most .
“ 哦 , 一样的 最多 .

“哦，差不多。”

[gɪts] [kaɪnd] [oʊ] - ['kreɪzi] ['spɛlz] .
Gits kind o ' crazy spells .
git 种类 o - 疯狂的 咒语 .

吉茨会施一些疯狂的咒语。

[bɪn] [kɪkt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [hed] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [brɑːŋk] - [æn; ən] - [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl]
Been kicked on the head a long time ago by a bronc ' an ' once in a while
到过 踢 在 这 头 一个 长的 时间 前 经过 一个 野马 - 一个 - 一次 在 一个 尽管
[hiː; hi] [flaɪz] [ʌp] .
he flies up .
他 苍蝇 向上 .

很久以前被野马踢过头，偶尔会飞起来。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʌntʃər] [æn; ən] - [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] - [θɪŋk] ['hiːd] [ʃuːt] [ɛf]
But he's a good puncher an ' I don't know why anybody'll think he'd shoot Eph
但 他是 一个 好的 冲床 一个 - 我 不 知道 为什么 - 思考 他会 射击 以弗
['kɑːrsn] .
Carson .
卡森 .

但他拳头很重，我不知道为什么会有人认为他会枪杀埃夫·卡森。

[læmsənz] [siːn] ['trʌb(ə)l] — [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [fer] [æn; ən] - [skwer] , [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] .
Lamson's seen trouble — seen it fair an ' square , through the smoke .
拉姆森的 已见 麻烦 — 已见 它 公平的 一个 - 正方形 , 通过 这 抽烟 .

拉姆森见过麻烦——透过硝烟，他看得清清楚楚。

[noʊ] - [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd] [oʊ] - ['kɪlər] . ”
No - o , I wouldn't put him down for that kind o ' killer . ”
不 - o , 我 不会 放 他 向下 为了 那 种类 o - 杀手 . ”

不，我不会因为他是那种杀手就把他定罪。

“ [jʌ] [faʊnd] ['kɑːrsn] [raɪt] ['æftər] [nuːn] , ['dɪdnt] [jʌ] ? ”
“ Yuh found Carson right after noon , didn't yuh ? ”
“ 嗯 成立 卡森 正确的 后 中午 , 没有 嗯 ? ”

“你是在中午刚过就找到卡森的，对吧？”

“ [je] .
“ Yeh .
“ 叶 .

“是的。”

[aɪ] [gɑːt] ['fɪdʒɪti] , [hɪm; ɪm] [nɑːt] ['kʌmɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [fɪgɚd] .
I got fidgety , him not comin ' in the day I figgered .
我 得到 坐立不安 , 他 不是 即将到来 - 在 这 天 我 计算 .

我开始坐立不安，因为他没有像我预想的那样在那天来。

[soʊ] [wen] [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['ɔːgəst] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [æn; ən] - [ɛf] ['hædnt] [kʌm] [ɪn] [jet] ,
So when me an ' August got back to the house , an ' Eph hadn't come in yet ,
所以 什么时候 我 一个 - 八月 得到 后退 到 这 房子 , 一个 - 以弗 之前没有 来 在 然而 ,

所以当我和奥古斯特回到家时，以弗还没进来。

[aɪ] [tʊk] ['ɔːgəst] [æn; ən] - [ˌjɑːvə'paɪ] ['wɪgɪnz] [æn; ən] - [wiː; wi] [roʊd] [aʊt] .
I took August an ' Yavapai Wiggins an ' we rode out .
我 采取 八月 一个 - 亚瓦派 维金斯 一个 - 我们 骑 出去 .

我带着奥古斯特和亚瓦派·威金斯，我们骑马出发了。

[faʊnd] [ɛf] - [lɔːŋ] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɔk, əu-] , [ˈlaɪɪn] - [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .

Found	Eph	'	long	about	two	o'clock	,	lyin	'	in	the	trail	.
成立	以弗	-	长的	关于	二	点钟	,	躺着	-	在	这	踪迹	.

大约两点钟的时候，在小路上发现了埃弗。

[ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] , [əˈbaʊt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpækɪn] - .

Seven	thousand	,	about	,	he	was	packin	'	.
七	千	,	关于	,	他	曾是	包装	-	.

他身上大概带着七千块钱。

[ɔːl] [gɔːn] . ”

All	gone	.	”
全部	已消失	.	”

都没了。

“ [ˈmoʊstli] [joʊz] , [ðeɪ] [seɪ] . ” “

“	Mostly	yo's	,	they	say	.	”	“
“	大多	哟	,	他们	说	.	”	“

“他们说，大部分都是你们的。”

- [baʊt] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] , ” [ˈrʌtə(r)] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈgluːmɪli] .

'	Bout	four	thousand	,	”	Rutter	nodded	gloomily	.
-	回合	四	千	,	”	鲁特	点头	阴郁地	.

“大概四千吧，”鲁特沮丧地点了点头。

“ [bʌt; bət] - [tiː] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [raɪld] [ˌem ˈiː] [soʊ] .

“	But	'	t	wasn't	the	money	riled	me	so	.
“	但	-	t	不是	这	钱	激怒	我	所以	.

“但真正让我如此愤怒的并不是金钱。”

[oʊld] [ɛf] , [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈnoʊd] [wʌt] [hɪt] [hɪm; ɪm] .

Old	Eph	,	he	never	knowed	what	hit	him	.
老的	以弗	,	他	绝不	已知	什么	打	他	.

老埃弗根本不知道发生了什么。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] - .

Never	had	a	chanct	.
绝不	有	一个	-	.

从未有过机会。

[ˈneri] - [tuː; tə] [gɪt] [hɪz; ɪz] [sɪks] - [ˈʃuːtər] [aʊt] .

Nary	chanct	to	git	his	six	-	shooter	out	.
纳里	-	到	git	他的	六	-	射击游戏	出去	.

他几乎没有机会掏出他的六响手枪。

[laɪk] [aɪ] [toʊld] [jʌ] [ðen] , [raɪt] [ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .

Like	I	told	yuh	then	,	right	after	it	happened	.
喜欢	我	讲述	嗯	然后	,	正确的	后	它	发生	.

就像我当时告诉你的那样，事情发生后我立刻就告诉你了。

[aɪ] [fɪgɚd] [del] [ˈspriːn] - [kɔːz] [ˈhiːd] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [θriː] [deɪz] ,

I	figgered	Dell	Spreen	'	cause	he'd	hung	around	the	ranch	three	days	,
我	计算	戴尔	斯普林	-	原因	他会	悬挂	大约	这	牧场	三	天	,

我猜是戴尔·斯普林，因为他已经在农场附近待了三天了。

[weɪtɪn] - [fɔːr; fər] [ɛf] . [ˈwʊdnt] [tel] [ˈnoʊbɑːdi] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .

waitin	'	for	Eph	.	Wouldn't	tell	nobody	what	he	wanted	.
等待	-	为了	以弗	.	不会	告诉	无人	什么	他	通缉	.

等着以弗。他谁也不肯告诉。

[dʒʌst] [lʊkt] [miːn] .

Just	looked	mean	.
只是	看起来	意思是	.

看起来很凶。

[æn; ən] - [pækt] [hɪz; ɪz][kæn'ti:nəz][æn; ən] - ['haɪˌteɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['veri] [mɔnɪn] - .

An	'	packed	his	cantinas	an	'	hightailed	it	that	very	mawnin	'	.
一个	-	包装	他的	小酒馆	一个	-	飞奔	它	那	非常	早晨	-	.

他收拾好行李，一大早就匆匆离开了。

[aɪ] - [jʌ] ['nevər] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ? ”

I	gethered	yuh	never	found	the	money	on	him	?	”
我	-	嗯	绝不	成立	这	钱	在	他	?	”

我问过你，你从来没在他身上找到钱吗?

“ [ˌɛfˈoʊ] - ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , - [baʊt] , ” [ʃ'rʌgd] [wɛrz] [kɪd] .

“	Fo	'	dollars	,	'	bout	,	”	shrugged	Ware's	Kid	.
“	福	-	美元	,	-	回合	,	”	耸了耸肩	商品	孩子	.

“大概四美元吧，”韦尔的孩子耸了耸肩。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [reind] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]

They	came	to	the	Castle	and	reined	in	the	animals	on	the	spot	where	the
他们	来了	到	这	城堡	和	勒住	在	这	动物	在	这	点	在哪里	这

['mɜ:rdərər][ʌv; əv] [ɛf] ['kɑ:rsn] [hæd; həd] ['weɪtɪd] .

murderer	of	Eph	Carson	had	waited	.
凶手	的	以弗	卡森	有	等待	.

他们来到城堡，把牲畜赶到杀害埃夫·卡森的凶手埋伏的地方。

['saɪləntli] ,

Silently	,
默默	,

默默，

['sɪmiən] ['rʌtə(r)] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [krɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [wɔ:l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [hæd; həd]

Simeon	Rutter	stared	at	the	crotch	in	the	rock	wall	in	which	the	assassin	had
西蒙	鲁特	凝视	在	这	裆	在	这	岩石	墙	在	哪个	这	刺客	有

['restɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] - ['bærəl] .

rested	his	rifle	-	barrel	.
休息	他的	步枪	-	桶	.

西蒙·鲁特盯着岩壁上的一个凹陷处，刺客曾把步枪枪管靠在那里。

['sloʊli] , [æz; əz] [ʌn'wɪlɪŋ] ['i:v(ə)n] [naʊ] [tu:; tə] [kən'si:d] [weɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['θi:əri] [ðə; ði]['reɪndʒər]

Slowly	,	as	unwilling	even	now	to	concede	weight	to	the	theory	the	Ranger
缓慢地	,	作为	不情愿	甚至	现在	到	承认	重量	到	这	理论	这	游骑兵

[hæd; həd] [əd'vænst] ['tentətɪvli] ,

had	advanced	tentatively	,
有	先进的	姑且	,

即使到了现在，他仍然不愿轻易接受游骑兵试探性提出的理论，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

he	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

“ [ðə; ði] - ['wɔznt] [noʊ] - [træks] - [ðæt] [kæt] - [klɔ:] ['jɑ:ndər] , ” [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	The	'	wasn't	no	hawss	-	tracks	closer'n	that	cat	-	claw	yonder	,	”	he	admitted	.
“	这	-	不是	不	霍斯	-	轨道	-	那	猫	-	爪	远处	,	”	他	承认	.

“那边没有比那只猫爪更近的铁轨了，”他承认道。

[hi:; hi] [swʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] ,

He	swung	down	and	pulled	his	Winchester	from	its	scabbard	,
他	摇摆	向下	和	拉	他的	温彻斯特	从	它是	刀鞘	,

他俯身向下，从剑鞘中拔出温彻斯特步枪。

[ðen] [mu:vd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [krɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .

then	moved	over	to	the	crotch	in	the	wall	.
然后	已搬	超过	到	这	裆	在	这	墙	.

然后移到了墙上的胯部。

['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪn][tu:; tə]['lev(ə)l][ðə; ði]['bærəl][wɪð; wɪθ]

Even	for	one	of	his	height	it	was	a	strain	to	level	the	barrel	with
甚至	为了	一	的	他的	高度	它	曾是	一个	拉紧	到	等级	这	桶	和

[bʌt] [æt; ət] ['ʃoʊldər] .

butt	at	shoulder	.
屁股	在	肩膀	.

即使对于他这样身高的人来说，将枪管枪托抵在肩膀上也是一种负担。

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [daʊn] .

He	nodded	again	and	set	the	rifle	down	.
他	点头	再次	和	放	这	步枪	向下	.

他再次点了点头，放下了步枪。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɜ:rt] ['pɑ:kɪt] [hi:; hi] [brɔ:t] ['dɜ:rəm] [ænd; ənd]['pepərz][ænd; ənd] [ʃʊk] [tə'bækoʊ]

From	a	shirt	pocket	he	brought	Durham	and	papers	and	shook	tobacco
从	一个	衬衫	口袋	他	带来	达勒姆	和	文件	和	摇晃	烟草

['ɑ:ntə][ðə; ði] [braʊn] [li:f] ,

onto	the	brown	leaf	,
到	这	棕色的	叶子	,

他从衬衫口袋里掏出杜伦烟草和纸张，把烟草抖到棕色的烟叶上。

['sɑ:mbər] [blæk] [aɪz] ['roʊvɪŋ] .

somber	black	eyes	roving	.
忧郁	黑色的	眼睛	漫游	.

阴郁的黑眼睛四处游移。

[wɛrz] [kɪd] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] ['swɪftli] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] ['rʌtə(r)]

Ware's	Kid	slipped	from	the	saddle	and	came	swiftly	over	to	where	Rutter
商品	孩子	滑倒了	从	这	鞍	和	来了	迅速地	超过	到	在哪里	鲁特

[stʊd] .

stood	.
站立	.

韦尔的小子从马鞍上滑了下来，迅速跑到鲁特站着的地方。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [dʌg]['ɪntu:][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['ræntʃərz] [fi:t] , [ðen] ['streɪtnd] .

He	stopped	and	dug	into	the	sand	at	the	rancher's	feet	,	then	straightened	.
他	停止	和	挖	进入	这	沙	在	这	牧场主的	脚	,	然后	拉直	.

他停下脚步，用爪子刨了刨牧场主脚下的沙子，然后直起身子。

“ [wɒts] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['rʌtə(r)] .

“	What's	it	?	”	asked	Rutter	.
“	是什么	它	?	”	问	鲁特	.

“什么事？”鲁特问道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [pɜ:rl] - ['hændəld] ['pɑ:kɪtnaɪf] , ['ta:niʃt] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] ['kæriɪŋ] ,

It	was	a	large	,	pearl	-	handled	pocketknife	,	tarnished	from	much	carrying	,
它	曾是	一个	大的	,	珍珠	-	处理	折叠刀	,	失去光泽	从	很多	携带	,

那是一把大号的、珍珠柄的折叠刀，因为经常携带而略显暗淡。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [gʊd] [bleɪdz] [ænd; ənd][wʌn]['broʊkən] [bleɪd] [stʌmp] .

with	four	good	blades	and	one	broken	blade	stump	.
和	四	好的	刀片	和	一	破碎的	刀刃	树桩	.

有四片完好的刀片和一片断裂的刀片残端。

['rʌtə(r)] [likt] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] , [dʒæm] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf]

Rutter	licked	his	cigarette	,	jambed	it	into	his	mouth	and	took	the	knife
鲁特	舔过	他的	卷烟	,	卡住	它	进入	他的	嘴	和	采取	这	刀

[frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪndʒɝz] [hænd] ,

from	the	Ranger's	hand	,
从	这	护林员的	手	,

鲁特舔了舔香烟，塞进嘴里，从游骑兵手里夺过刀子。

['sterɪŋ] ['θɔ:tfəli] .
staring **thoughtfully** **.**
凝视 深思熟虑 .

若有所思地凝视着。

“ [si:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ? ” [æskt] [wɛrz] [kɪd] .
“ **See** **it** **before** **?** **”** **asked** **Ware's** **Kid** **.**
“ 看 它 前 ? ” 问 商品 孩子 .

“以前见过吗？”韦尔的孩子问道。

['rʌtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Rutter **shook** **his** **head** **.**
鲁特 摇晃 他的 头 .

鲁特摇了摇头。

“ [ˌjuɛm'ɛm] — [noʊ] , ['rekən] [nɑ:t] .
“ **Umm** **—** **no** **,** **reckon** **not** **.**
“ 嗯 — 不 , 估计 不是 .

“嗯——不，我想不会。”

[nɑ:t] ['meni] [laɪk] [ðæt] ['kærid] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Not **many** **like** **that** **carried** **in** **this** **country** **.**
不是 许多 喜欢 那 携带 在 这 国家 .

国内像这样的商品不多。

[bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
But **somebody** **ought** **to** **know** **it** **.**
但 某人 应该 到 知道 它 .

但总得有人知道吧。

[wi:l] [raɪd] ['ɪntu:] ['kɑ:rˌwɛl] ['prɪti] [su:n] .
We'll **ride** **into** **Carwell** **pretty** **soon** **.**
出色地 骑 进入 卡威尔 漂亮的 很快 .

我们很快就会到达卡威尔。

[si:] .
See **.**
看 .

看。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [raɪd] [ɛf] ['kɑ:rsənz] [bæk] - [treɪl] .
But **right** **now** **I** **want** **to** **ride** **Eph** **Carson's** **back** **-** **trail** **.**
但 正确的 现在 我 想 到 骑 以弗 卡森的 后退 - 踪迹 .

但我现在想骑埃夫·卡森的后山小径。

[gɑ:t] [ə; eɪ] ['i:'deɪ] .
Got **a** **idee** **.**
得到 一个 想法 .

我有个主意。

[mɛ'bi] [ʃi:; ʃi] [wəʊnt] [pæn] [aʊt] .
Mebbe **she** **won't** **pan** **out** **.**
也许 她 惯于 平底锅 出去 .

也许她不会成功。

” [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ges] [ðæt] [ɛf] ['kɑ:rsn] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['regjələr] [treɪl] [ænd; ənd]
” **They** **could** **only** **guess** **that** **Eph** **Carson** **had** **come** **along** **the** **regular** **trail** **and**
” 他们 可以 仅有的 猜测 那 以弗 卡森 有 来 沿着 这 常规的 踪迹 和
['fɑ:loʊ] [θru:] [ðə; ði] [dɪm] [leɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gris,wʊd] [ænd; ənd] ['kæktaɪ] .
follow **through** **the** **dim** **lane** **between** **the** **greasewood** **and** **cacti** **.**
跟随 通过 这 暗淡 车道 之间 这 油脂木 和 仙人掌 .

他们只能猜测埃夫·卡森是沿着常规小路走过来的，然后穿过灌木丛和仙人掌之间的昏暗小路。

[ðeɪ] [roʊd]['saɪləntli] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['roʊvɪŋ][frʌm; frəm][treɪl][tuː; tə]['skaɪlaɪn][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

They	rode	silently	,	with	eyes	roving	from	trail	to	skyline	and	back	again	.
他们	骑	默默	,	和	眼睛	漫游	从	踪迹	到	天际线	和	后退	再次	.

他们默默地骑行，目光在小路和天际线之间来回游移。

[ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ɑːn] ; ['iːvnɪŋ] [keɪm] .

The	afternoon	wore	on	;	evening	came	.
这	下午	穿着	在	;	晚上	来了	.

下午时光渐渐流逝，夜幕降临。

[tuː; tə] ['westwərd] , [ʌp] - ['θrʌstɪŋ] [hʌlz] , ['dʒægɪd] , [fæn'tæstɪk] , [druː] ['nɪrər] .

To	westward	,	up	-	thrusting	hulls	,	jagged	,	fantastic	,	drew	nearer	.
到	向西	,	向上	-	推进	船体	,	锯齿状	,	极好的	,	画	更近	.

向西望去，耸立着的船体，锯齿状，奇特无比，越来越近。

“ [hweɪkoʊz] ! ” [grʌntid] ['rʌtə(r)] , [ænd; ənd] [wɛrz] [kɪd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	Huecos	!	”	grunted	Rutter	,	and	Ware's	Kid	nodded	.
“	洞	!	”	哼哼	鲁特	,	和	商品	孩子	点头	.

“Huecos！”鲁特咕哝了一声，韦尔的孩子点了点头。

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt]['piːp(ə)l] [red] [ænd; ənd] [braʊn]

He	knew	this	ancient	watering	place	of	the	desert	people	red	and	brown
他	知道	这	古老的	浇水	地方	的	这	沙漠	人们	红色的	和	棕色的

[ænd; ənd] [waɪt] .

and	white	.
和	白色的	.

他认出了这处古老的沙漠居民饮水处，那里有红色、棕色和白色三种颜色。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪndʒər] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm][iː'sleɪtə] , ['hʌntɪŋ] [ə'pætʃi]

A	good	many	times	,	with	a	Ranger	detachment	from	Ysleta	,	hunting	Apache
一个	好的	许多	时代	,	和	一个	游骑兵	分离	从	伊斯莱塔	,	打猎	阿帕奇

[saɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [kæmpt] [ðer; ðər] .

sign	,	he	had	camped	there	.
符号	,	他	有	露营	那里	.

他曾多次与来自伊斯莱塔的游骑兵分队一起在那里露营，寻找阿帕奇人的踪迹。

“ [ges] [wiː; wi] ['betər] [hoʊl] [ʌp][ðer; ðər] , ” ['rʌtə(r)] [grʌntid] ,

“	Guess	we	better	hole	up	there	t'night	,	”	Rutter	grunted	,
“	猜测	我们	更好的	洞	向上	那里	今晚	,	”	鲁特	哼哼	,

“看来我们今晚最好在那儿待一待，”拉特咕哝道。

['sterɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flæt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['weltər] [ʌv; əv] [ə'rɔɪoʊ] - [kʌt] ['hɪlək] .

staring	across	the	flat	to	the	beginning	of	that	welter	of	arroyo	-	cut	hillocks	.
凝视	穿过	这	平坦的	到	这	开始	的	那	弱打	的	阿罗约	-	切	小山丘	.

凝视着平原对面，远处是连绵起伏的干涸河床。

“ [mɔnɪn] - [wiː; wi][kæn; kən] [hed] [bæk] [tuː; tə]['kɑːrˌwɛl][æn; ən] - [siː] - [baʊt] [ðæt] - .

“	Mawnin	'	we	can	head	back	to	Carwell	an	'	see	'	bout	that	frogsticker	.
“	早晨	-	我们	能	头	后退	到	卡威尔	一个	-	看	-	回合	那	-	.

“早上我们可以回卡威尔看看那个青蛙贴纸。”

[ɔːr] , [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['oʊvər][sʌm; səm] [mɔːr] [treɪl] . ”

Or	,	we	can	look	over	some	more	trail	.	”
或者	,	我们	能	看	超过	一些	更多的	踪迹	.	”

或者，我们可以再看看其他的小径。”

“ [joʊ] - ['iː'deɪ] ? ” ['kwiərid] [wɛrz] [kɪd] .

“	Yo	'	idee	?	”	queried	Ware's	Kid	.
“	哟	-	想法	?	”	查询	商品	孩子	.

“你的想法？”韦尔的孩子问道。

“ [jʌ] [sed] [jʌ] [hæd; həd][wʌn] . ”
“ Yuh said yuh had one . ”
“ 嗯 说 嗯 有 一 . ”

“你说你有一个。”

“ [tel] [jʌ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [mɔnɪn] - , ” [sed] ['rʌtə(r)] .
“ Tell yuh about it come mawnin ' , ” said Rutter .
“ 告诉 嗯 关于 它 来 早晨 - , ” 说 鲁特 .

“明天早上再跟你说，”鲁特说。

[fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði][grɪm] [blæk] [aɪz] ['lɜːkt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [ə'mjuːzmənt] .
Far back in the grim black eyes lurked a shadowy amusement .
远的 后退 在 这 严峻 黑色的 眼睛 潜伏 一个 阴暗的 娱乐 .

在那双阴沉的黑眼睛深处，潜藏着一丝诡异的笑意。

“ [eint] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [hɜːr; hər][ʌp] [kliːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlgeɪt] .
“ Ain't quite ready to back her up clean to the tailgate .
“ 不是 相当 准备好 到 后退 她 向上 干净的 到 这 后挡板 .

“还没准备好把她完全倒到后挡板上。”

[gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”
Got anything to eat ? ”
得到 任何事物 到 吃 ? ”

有吃的吗?

“ [draɪd] [biːf] , [tɔːr'tiːəz] , ['kɔːfi] , [kæn; kən][oʊ] - [plʌmz] . ”
“ Dried beef , tortillas , coffee , can o ' plums . ”
“ 干燥 牛肉 , 玉米饼 , 咖啡 , 能 o - 李子 . ”

“牛肉干、玉米饼、咖啡、一罐李子。”

“ [draɪd] [biːf] [æn; ən] - [tɔːr'tiːəz] [ɪz][ə; eɪ] [miːl] , ” [grɪnd] ['rʌtə(r)] .
“ Dried beef an ' tortillas is a meal , ” grinned Rutter .
“ 干燥 牛肉 一个 - 玉米饼 是 一个 一顿饭 , ” 咧嘴一笑 鲁特 .

“牛肉干和玉米饼就是一顿饭，”鲁特咧嘴笑道。

“ [lɛz] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæŋks][æn; ən] - [kæmp] . ”
“ Le's head for the Tanks an ' camp . ”
“ le's 头 为了 这 坦克 一个 - 营 . ”

“我们去坦克营地吧。”

“ ['betər] [hoʊl][ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bʌtɜːfiːld] ['steɪʃ(ə)n] , ” ['kaʊnsəld] [wɛrz] [kɪd] .
“ Better hole up in the old Butterfield station , ” counseled Ware's Kid .
“ 更好的 洞 向上 在 这 老的 巴特菲尔德 车站 , ” 咨询 商品 孩子 .

“最好躲进老巴特菲尔德车站，”韦尔的孩子建议道。

“ - ['sliːpɪn] -
**“ Healthier'n sleepin ' **
“ - 睡觉 -

“比睡觉更健康”

- ['lɔŋˌsaɪd] [ðə; ði][meɪn]['tinədʒə] ([tæŋk]) .
' longside the main tinaja (Tank) .
- 长边 这 主要的 蒂娜哈 (坦克) .

'沿着主水箱（tinaja）旁边。

[ə'pætʃiːz] [dəunt] [stɪk] [noʊ]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['evər] , [aɪ] ['rekən] . ”
Apaches don't stick no closer to the reservation than ever , I reckon . ”
阿帕奇 不 戳 不 更近 到 这 预订 比 曾经 , 我 估计 . ”

我认为，阿帕奇人并没有比以往更严格地遵守保留地的规定。

“ [nɑːt][soʊ][kloʊz] , [baɪ][gɑːd] ! ” [swɔːr] ['rʌtə(r)] .
“ Not so close , by God ! ” swore Rutter .
“ 不是 所以 关闭 , 经过 上帝 ! ” 发誓 鲁特 .

“别离我那么近，老天爷啊！”鲁特咒骂道。

“ - [raɪt] , [kɪd] .
“ Yuh're right , Kid .
” - 正确的 , 孩子 .

“你说得对，孩子。”

[ðem; ðəm][dæm] - ['feðər] ['dʌstəz] ['stɑ:ps] [hɪr] [ɔ:r][æt; ət] [kroʊ] [sprɪŋz] [ɔ:r][ðə; ði] - ,
Them dam ' feather dusters stops here or at Crow Springs or the Comudas ,
他们 坝 - 羽毛 除尘器 停止 这里 或者 在 乌鸦 斯普林斯 或者 这 - ,

那些该死的掸子要么停在这里，要么停在乌鸦泉，要么停在科穆达斯。

[rɛglɜ˞] , ['kʌmɪn] - [frʌm; frəm][ˌmeskə'leərəj][tu:; tə] [tʃɪ'wɑ:wə] .
reg'lar , comin ' from Mescalero to Chihuahua .
reg'lar , 即将到来 - 从 梅斯卡莱罗 到 吉娃娃 .

reg'lar，从梅斯卡莱罗到奇瓦瓦。

[steɪdʒ]['steɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][ɪz] .
Stage station she is .
阶段 车站 她 是 .

她是一个驿站。

[wi:l] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
We'll make it .
出色地 制作 它 .

我们一定能做到。

” [ðeɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd]['mju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] [ænd; ənd] [spɜ:rd] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði]
” They nodded mutual agreement and spurred the horses on through the
” 他们 点头 相互的 协议 和 受到刺激 这 马匹 在 通过 这
[dɑ:rk] .
dark .
黑暗的 .

他们互相点头表示同意，然后策马向前，穿过黑暗。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [steɪdʒ]['steɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [ru:d] ['dwelɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['wɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
At the deserted stage station — a rude dwelling made by walling in the mouth
在 这 荒凉的 阶段 车站 — 一个 粗鲁的 住宅 制成 经过 墙 在 这 嘴
[ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['kævərn] — [ðeɪ] [swʌŋ] [daʊn] .
of a natural cavern — they swung down .
的 一个 自然的 洞穴 — 他们 摇摆 向下 .

在废弃的驿站——一个用墙堵住天然洞穴口的简陋住所——他们荡了下来。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [snɪft] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɔ:g] .
The Ranger sniffed like a hunting dog .
这 游骑兵 嗅了嗅 喜欢 一个 打猎 狗 .

护林员像猎犬一样嗅了嗅。

“ [sʌm; səm] [si:p] ['wɔ:tər][ʌp][ðə; ði]['kænjən][ə; eɪ] [pi:s] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] .
“ Some seep water up the canyon a piece , ” he muttered .
” 一些 渗透 水 向上 这 峡谷 一个 片 , ” 他 低声说道 .

“有些水从峡谷里渗出来一点，”他嘟囔道。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] .
“ Good enough for the hawsses .
” 好的 足够的 为了 这 锚链 .

“对缆绳来说足够好了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kæn'ti:n] [æn; ən] - [gɪt][sʌm; səm]['ri:əl]['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði][tæŋk] , [fɔ:r; fər]
But I'll take the canteen an ' git some real water at the Tank , for
但 患病的 拿 这 食堂 一个 - git 一些 真实的 水 在 这 坦克 , 为了
[ˌju: 'es] .
us .
我们 .

但我会带着水壶去水库打些真正的水给我们喝。

” [hiː; hi] [ˈʌnˈsædld] [ðə; ði] [blæk] [ˈstæliən] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [ˈrʌtə(r)] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] .

”	He	unsaddled	the	black	stallion	and	swiftly	Rutter	followed	his	example	.
”	他	卸下鞍具	这	黑色的	骟	和	迅速地	鲁特	随后	他的	例子	.

他卸下了黑色骏马的鞍，鲁特也迅速效仿。

[ˈrʌtə(r)] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪndʒɝz] [ˈsæd(ə)l][bægz] [waɪl]

Rutter	got	out	the	food	and	coffee	pot	from	the	Ranger's	saddle	bags	while
鲁特	得到	出去	这	食物	和	咖啡	锅	从	这	护林员的	鞍	包	尽管

[ðə; ði] [ˈlætər] ,

the	latter	,
这	后者	,

鲁特从游骑兵的鞍袋里拿出食物和咖啡壶，而游骑兵则.....

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [kænˈtiːn] , [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈkænjən][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] “ [tæŋk] .

bearing	a	canteen	,	started	up	the	canyon	to	the	main	“	tank	.
轴承	一个	食堂	,	开始	向上	这	峡谷	到	这	主要的	“	坦克	.

他背着水壶，开始沿着峡谷向上前往主“水箱”。

” [wɛrz] [kɪd] [muːvd] [ˈsaɪləntli] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [haɪ] - [hiːld] [buːts] .

”	Ware's	Kid	moved	silently	,	for	all	his	high	-	heeled	boots	.
”	商品	孩子	已搬	默默	,	为了	全部	他的	高的	-	高跟鞋	靴子	.

“韦尔的孩子虽然穿着高跟靴，却悄无声息地移动着。”

[ðə; ði][ˈkænjən] [flɔːr] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɑːrd] - [pækt] [ɜːrθ] ,

The	canyon	floor	was	of	hard	-	packed	earth	,
这	峡谷	地面	曾是	的	难的	-	包装	地球	,

峡谷底部是坚硬的泥土。

[bʌt; bət] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈkerfəli] .

but	studded	with	loose	stones	and	he	placed	his	feet	carefully	.
但	带钉的	和	松动的	石头	和	他	放置	他的	脚	小心	.

但路面布满松动的石子，他小心翼翼地落脚。

[wʌn] [ˈnevər] [nuː] [huː] [maɪt] [biː; bi][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][tæŋks] .

One	never	knew	who	might	be	using	the	Tanks	.
一	绝不	知道	WHO	可能	是	使用	这	坦克	.

谁也不知道谁会使用这些坦克。

[frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈwɔːtərɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv]

From	time	immemorial	it	had	been	one	of	the	favorite	watering	places	of
从	时间	远古的	它	有	到过	一	的	这	最喜欢的	浇水	地方	的

[ðɪs] [ˈriːdʒən] .

this	region	.
这	地区	.

自古以来，这里就是该地区最受欢迎的饮水地点之一。

[waɪld] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][waɪld][men] , [red] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , [keɪm] [ðer; ðər]

Wild	animals	and	wild	men	,	red	and	brown	and	white	,	came	there
荒野	动物	和	荒野	男人	,	红色的	和	棕色的	和	白色的	,	来了	那里

[ˈfɜːrtɪvli] .

furtively	.
偷偷摸摸	.

野生动物和野人，红的、棕的、白的，偷偷摸摸地来到这里。

[hiː; hi] [pæst] [kloʊz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][left] - [hænd][wɔːl] , [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɪndiən] [ˈpɪktəˌgræfs]

He	passed	close	along	the	left	-	hand	wall	,	decorated	with	Indian	pictographs
他	通过了	关闭	沿着	这	左边	-	手	墙	,	装饰	和	印度	象形文字

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] ,

and	the	names	of	pioneers	,
和	这	姓名	的	先驱者	,

他沿着左侧墙壁近距离走过，墙上装饰着印度象形文字和先驱者的名字。

[ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['kævərn][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] - [fed] [wel] , [ɔːr] “
and **so** **came** **to** **the** **low** **cavern** **in** **which** **was** **the** **spring** **-** **fed** **well** **,** **or** **“**
和 所以 来了 到 这 低的 洞穴 在 哪个 曾是 这 春天 - 美联储出色地 , 或者 “
[tæŋk] .
tank **.**
坦克 .

于是，他们来到了低矮的洞穴，洞穴里有一口泉水井，或者说是“水箱”。

” [mɔːr] ['kɔːʃəsli] [ðæn; ðən]['evər][hiː; hi] [muːvd] [naʊ] .
” **More** **cautiously** **than** **ever** **he** **moved** **now** **.**
” 更多的 谨慎地 比 曾经 他 已搬 现在 .

“他现在的行动比以往任何时候都更加谨慎。”

[ðə; ði] [rɑːk] ['eɪprən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ][mə'tɑːti, mei'tɑːtei] - [hoʊlz] , [wer]
The **rock** **apron** **before** **the** **cavern** **was** **pitted** **with** **metate** **-** **holes** **,** **where**
这 岩石 围裙 前 这 洞穴 曾是 凹坑 和 石磨 - 孔 , 在哪里
[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [traɪbz] [hæd; həd] [graʊnd] [ðer; ðər][kɔːrn] ;
prehistoric **tribes** **had** **ground** **their** **corn** **;**
史前 部落 有 地面 他们的 玉米 ;

洞穴前的岩石裙上布满了石磨孔，史前部落曾在这里磨玉米；

[ruːd] ['mɔːtəz] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [huː] [kæmpt] [ðer; ðər] .
rude **mortars** **still** **used** **by** **the** **Apaches** **who** **camped** **there** **.**
粗鲁的 迫击炮 仍然 用过的 经过 这 阿帕奇 WHO 露营 那里 .

简陋的迫击炮至今仍被驻扎在那里的阿帕奇人使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trɪki] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪkiːɚ] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] ,
It **was** **tricky** **footing** **and** **trickier** **still** **inside** **,**
它 曾是 棘手 立足点 和 更棘手 仍然 里面 ,

地面很滑，里面更滑。

[wer] [wʌn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [wel] - [lɪp]['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] [flɔːr] [wɔːrn] [slɪk] [æz; əz] [glæs] [baɪ]
where **one** **approached** **the** **well** **-** **lip** **over** **a** **stone** **floor** **worn** **slick** **as** **glass** **by**
在哪里 一 接近 这 出色地 - 唇 超过 一个 石头 地面 磨损 光滑 作为 玻璃 经过
['kaʊntləs] [fiːt] .
countless **feet** **.**
无数 脚 .

人们沿着被无数脚步磨得光滑如镜的石板地面走向井口。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kævərn] [maʊθ] [hiː; hi] [skwɔtid] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['lisnd] .
Inside **the** **cavern** **mouth** **he** **squatted** **for** **a** **moment** **and** **listened** **.**
里面 这 洞穴 嘴 他 蹲着 为了 一个 片刻 和 听着 .

他在洞口蹲了一会儿，侧耳倾听。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ɔːr] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][slɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['kerfəli] ['fɔːrwərd] ,
He **heard** **nothing** **from** **without** **or** **within** **and** **slid** **his** **feet** **carefully** **forward** **,**
他 听到 没有什么 从 没有 或者 之内 和 滑行 他的 脚 小心 向前 ,

他听不到外界或内部的任何动静，小心翼翼地向前挪动着脚步。

['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [left] [hænd][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [slæb] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['kævərn][ɪn] [tuː]
balancing **himself** **with** **left** **hand** **upon** **a** **rounded** **slab** **that** **divided** **the** **cavern** **in** **two**
平衡 他自己 和 左边 手 之上 一个 圆润 板 那 分割 这 洞穴 在 二
['sekʃnz] .
sections **.**
部分 .

他左手扶着一块将洞穴分成两部分的圆形石板，保持身体平衡。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːkwərdli] ['bælənst] [wen] [ə; eɪ] ['sɪnjuːi] [ɑːrm] [ʃɑːt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [θroʊt]

So	he	was	awkwardly	balanced	when	a	sinewy	arm	shot	around	his	throat
所以	他	曾是	尴尬地	均衡	什么时候	一个	筋骨	手臂	射击	大约	他的	喉

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːk] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

from	behind	and	a	hough	sounded	in	his	ear	.
从	在后面	和	一个	霍夫	听起来	在	他的	耳朵	.

所以他当时身体还很不平衡，这时一条肌肉发达的手臂从后面勒住了他的脖子，耳边传来一声低吼。

[ə; eɪ] ['smɔːlɪʃ] , ['ræðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] - ['siːmɪŋ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [wɛrz] [kɪd] .

A	smallish	,	rather	insignificant	-	seeming	figure	was	Ware's	Kid	.
一个	略小	,	相当	微不足道	-	似乎	数字	曾是	商品	孩子	.

韦尔的孩子身材矮小，看起来毫不起眼。

[bʌt; bət] “ [ɔːl] ['weɪlboʊn] [ænd; ənd] [wæŋ] - ['leðər] , ” [æz; əz][ðə; ði]['reindʒəz] [huː] [hæd; həd]

But	“	all	whalebone	and	whang	-	leather	,	”	as	the	Rangers	who	had
但	“	全部	鲸骨	和	哇	-	皮革	,	”	作为	这	游骑兵队	WHO	有

['resld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [riˈmɑːkt] [əˈmeɪzɪdli] ;

wrestled	with	him	remarked	amazedly	;
摔跤	和	他	评论	令人惊讶地	;

但正如与他搏斗过的游骑兵们惊讶地评论道：“他浑身上下都是鲸骨和鲸皮。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [paʊndz] [ʌv; əv]['waɪəri] , ['dæʃiŋli] [kwɪk] , [stiːl] - [strɔːŋ] ['bɑːdi] .

a	hundred	and	ten	pounds	of	wiry	,	dashingly	quick	,	steel	-	strong	body	.
一个	百	和	十	磅	的	细长的	,	潇洒地	快的	,	钢	-	强的	身体	.

一百一十磅重，身形精瘦，动作敏捷，体格强健如钢铁。

[naʊ] [hiː; hi] [muːvd] [ˌɔːtəˈmætɪkli] , ['ferli] ['ʃaʊtɪŋ] , “ ['indiəns] !

Now	he	moved	automatically	,	fairly	shouting	,	“	Indians	!
现在	他	已搬	自动地	,	相当	喊叫	,	“	印度人	!

现在他机械地移动着，几乎是喊着：“印第安人！”

” ['saɪdweɪz] [hiː; hi] [wɜːrl] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [naɪf] [went] [waɪd] [ɪn][ɪts] ['daʊnwərd] [draɪv]

”	Sideways	he	whirled	,	and	so	the	Apache's	knife	went	wide	in	its	downward	drive
”	侧身	他	旋转	,	和	所以	这	Apache 的	刀	去	宽的	在	它是	向下	驾驶

.

:

.

“他侧身一转，阿帕奇人的刀向下刺去时偏离了目标。”

[bæk] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['reɪndʒɚz] [hed] , [tuː; tə] [smæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪndiːənz] [feɪs] .

Back	shot	the	Ranger's	head	,	to	smash	into	the	Indian's	face	.
后退	射击	这	护林员的	头	,	到	粉碎	进入	这	印度人的	脸	.

子弹击中游骑兵的头部，正中印第安人的脸部。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['stræŋglɪŋ] [hoʊld][ænd; ənd] [wɛrz] [kɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [hæf][ɪn] [er] , [hɪz; ɪz] [fiːt]

It	broke	his	strangling	hold	and	Ware's	Kid	,	turning	half	in	air	,	his	feet
它	打破	他的	勒死	抓住	和	商品	孩子	,	转弯	一半	在	空气	,	他的	脚

[wɜːr; wər]['slaɪdɪŋ][soʊ] ,

were	sliding	so	,
是	滑动	所以	,

它挣脱了他的扼喉，韦尔之子在空中半转，双脚滑行着，如此.....

[ʃɑːt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [fɪst]['ɪntuː][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] ['mɪdrɪf] ,

shot	a	vicious	fist	into	the	Apache's	midriff	,
射击	一个	恶毒	拳头	进入	这	Apache 的	膈	,

他狠狠地一拳打在阿帕奇人的腹部，

[ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [bʌk] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːdi]

then	had	the	buck	by	the	throat	and	was	gripping	him	about	the	body
然后	有	这	巴克	经过	这	喉	和	曾是	扣人心弦	他	关于	这	身体

[wɪð; wɪθ][legz]['kloʊzɪŋ][laɪk] ['sɪzər] - [bleɪdz] [ænd; ənd] [fendɪŋ] [ɔːf] [fleɪlɪŋ] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] ['elbəuz]

with	legs	closing	like	scissor	-	blades	and	fending	off	flailing	arms	with	elbows
和	腿	结束	喜欢	剪刀	-	刀片	和	防御	离开	挥舞	武器	和	肘部

[spred] .

spread	.
传播	.

然后它掐住雄鹿的喉咙，双腿像剪刀一样夹紧它的身体，张开双肘抵挡它挥舞的手臂。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] [wʌz; wəz]['paʊərf(ə)l] ,

The	Apache	was	powerful	,
这	阿帕奇	曾是	强大的	,

阿帕奇人很强大，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɛrz] [kɪd][hæd; həd] ['bæŋd]

but	before	he	had	much	opportunity	to	struggle	Ware's	Kid	had	banged
但	前	他	有	很多	机会	到	斗争	商品	孩子	有	砰的一声

[hɪz; ɪz] [bæk] - [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] .

his	back	-	head	against	the	rock	.
他的	后退	-	头	反对	这	岩石	.

但还没等他有太多机会反抗，韦尔的孩子就用后脑勺撞到了岩石上。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [laʊd] , ['gæspɪŋ] [groʊn] .

He	managed	a	long	,	loud	,	gasping	groan	.
他	管理	一个	长的	,	大声	,	喘息	呻吟	.

他发出了一声长长的、响亮的、喘息般的呻吟。

['fiːbli] [hɪz; ɪz] [roʊz] .

Feebly	his	knifehand	rose	.
虚弱地	他的	刀手	玫瑰	.

他无力地抬起持刀的手。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [luːst] [ðə; ði] [θroʊt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] ['fʌmbld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wepən]

The	Ranger	loosed	the	throat	for	an	instant	and	fumbled	for	the	weapon
这	游骑兵	松开	这	喉	为了	一个	立即的	和	笨手笨脚	为了	这	武器

.

:

.

游骑兵松开了喉咙，慌忙摸索着武器。

[ˌaɪ 'tiː] [slaɪst] [hɪz; ɪz][pɑːm] .

It	sliced	his	palm	.
它	切片	他的	棕榈	.

它划破了他的手掌。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ɪndiːənz]['bɑːdi] .

Then	he	seized	it	and	buried	it	in	the	Indian's	body	.
然后	他	查获	它	和	埋葬	它	在	这	印度人的	身体	.

然后他夺过它，把它埋在了印第安人的尸体里。

[wen] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [wʌz; wəz][lɪmp] — [waɪz] [men] [meɪd] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] ['riːəli]

When	the	Apache	was	limp	—	wise	men	made	very	sure	that	Apaches	were	really
什么时候	这	阿帕奇	曾是	跛行	—	明智的	男人	制成	非常	当然	那	阿帕奇	是	真的

[ded] — [ðə; ði]['reɪndʒər] [stʊd] [ʌp] ['ʃeɪkɪli] [ænd; ənd] [grəupt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] .

dead	—	the	Ranger	stood	up	shakily	and	groped	for	the	entrance	.
死的	—	这	游骑兵	站立	向上	摇摇晃晃地	和	摸索	为了	这	入口	.

当阿帕奇人瘫软下来时——聪明人都会非常仔细地确认阿帕奇人是否真的死了——游骑兵摇摇晃晃地站起来，摸索着寻找入口。

[ə; eɪ] [stoʊn] [slɪd] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hə:ld] [hɪm'self] ['fɔ:rwərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	stone	slid	down	into	the	canyon	and	he	hurled	himself	forward	out	of	the
一个	石头	滑行	向下	进入	这	峡谷	和	他	投掷	他自己	向前	出去	的	这

['kævərn] .

cavern	.
洞穴	.

一块石头滑落到峡谷中，他纵身跃出洞穴。

[æz; əz] [hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] , ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] - [hɔ:rs] ,

As	he	gained	the	middle	of	the	canyon	,	running	like	a	quarter	-	horse	,
作为	他	获得	这	中间	的	这	峡谷	,	跑步	喜欢	一个	四分之一	-	马	,

当他跑到峡谷中央时，像一匹四分之一英里赛马一样飞奔，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [θʌd] ['æftər] [θʌd] [ʌv; əv] [fi:t] ['drɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:rd]

there	was	thud	after	thud	of	feet	dropping	from	the	rocks	to	the	hard
那里	曾是	砰的一声	后	砰的一声	的	脚	下降	从	这	岩石	到	这	难的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

一阵又一阵的脚步声从岩石上落到坚硬的地面上。

[hi:; hi] [ræn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [toʊz] ,

He	ran	on	his	toes	,
他	跑	在	他的	脚趾	,

他踮着脚尖跑，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [kæmp] [sə'fɪʃntli] [ə'hed] [ʌv; əv] [ði:z] [fli:t] ['indiəns] [tu:; tə] [wɔ:rn]

hoping	that	he	could	make	camp	sufficiently	ahead	of	these	fleet	Indians	to	warn
希望	那	他	可以	制作	营	足够	前方	的	这些	舰队	印度人	到	警告

['rʌtə(r)] ;

Rutter	;
鲁特	;

他希望能够提前足够长的时间扎营，赶在这些快速移动的印第安人之前，以便警告鲁特；

['hoʊpɪŋ] , [tu:] , [ðæt] ['rʌtə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tə'geðər] ,

hoping	,	too	,	that	Rutter	had	the	horses	together	,
希望	,	也	,	那	鲁特	有	这	马匹	一起	,

同时，他也希望鲁特能把马匹安排妥当。

[hæd; həd] [nɑ:t] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [flæt] [tu:; tə] [greɪz] .

had	not	taken	them	out	onto	the	flat	to	graze	.
有	不是	已采取	他们	出去	到	这	平坦的	到	轻擦	.

没有把它们带到平地上吃草。

[hi:; hi] [ræn] [æz; əz] [hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	ran	as	he	never	had	run	in	his	life	.
他	跑	作为	他	绝不	有	跑步	在	他的	生活	.

他跑得比以往任何时候都快。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [senst] [ðə; ði] [kæmp] [dʒʌst] [ə'hed] .

At	last	he	sensed	the	camp	just	ahead	.
在	最后的	他	感觉到的	这	营	只是	前方	.

他终于感觉到前方有营地了。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑ:t] , [ðen] [ə'nʌðər] .

And	from	it	came	a	rifle	-	shot	,	then	another	.
和	从	它	来了	一个	步枪	-	射击	,	然后	其他	.

随后传来一声枪响，接着又是一声。

[ðə; ði] ['bulits] [sæŋ] [pæst] [hɪm; ɪm] ['perələsli] [kloʊz] .

The	bullets	sang	past	him	perilously	close	.
这	子弹	唱	过去的	他	危险地	关闭	.

子弹呼啸着从他身边擦过，危险极了。

“ [its] — [wɛrz] [kɪd] !
“ It's — Ware's Kid !
“ 它是 — 商品 孩子 !

“是——韦尔的孩子！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ ['ɪndʒən] — ['kʌmɪn] - ! ”
“ Injuns — comin ' ! ”
“ 印第安人 — 即将到来 - ! ”

“印第安人来了！”

“ [θɔːt] [jʌ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ! ” [grʌntid] ['rʌtə(r)] ,
“ Thought yuh was one of ' em ! ” grunted Rutter ,
“ 想法 嗯 曾是 一 的 - 呃 ! ” 哼哼 鲁特 ,

“我还以为你也是他们中的一员呢！”鲁特咕哝道。

[wɪð; wɪθ][noʊ][pər'tɪkjələr][ə'lɑːrm]['evɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['hevi] [vɔɪs] .
with no particular alarm evident in his heavy voice .
和 不 特别的 警报 明显 在 他的 重的 嗓音 .

他沉重的声音中并没有流露出任何特别的惊恐。

“ [haʊ] [kloʊz] ? ”
“ How close ? ”
“ 如何 关闭 ? ”

“有多近？”

“ [raɪt] [bɪ'haɪnd] !
“ Right behind !
“ 正确的 在后面 !

“紧随其后！”

[noʊ][taɪm][tuː; tə]['sæd(ə)l] !
No time to saddle !
不 时间 到 鞍 !

没时间准备了！

[fɔːrk] - [ɪm] ['berbæk] !
Fork ' em bareback !
叉 - 呃 无套 !

用叉子把它们扒光！

” [hiː; hi] [pɔːzd] ['oʊnli][tuː; tə] [snætʃ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kɑːrbaɪn][frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] [ɑːn][ðə; ði]
” He paused only to snatch his precious carbine from its scabbard on the
” 他 暂停 仅有的 到 抢夺 他的 宝贵的 马枪 从 它是 刀鞘 在 这
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

他只稍作停顿，便从马鞍上的枪套里拔出了他那支珍贵的卡宾枪。

[ðen] [skuːpt] [ʌp][ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læriət][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stæliən] [wʌz; wəz] ['pɪkətɪd] .
then scooped up the bight of the lariat with which the stallion was picketed .
然后 抢先报道 向上 这 海湾 的 这 套索 和 哪个 这 骟 曾是 纠察队 .

然后一把抓住拴住种马的套索的末端。

[hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stæljənz] [bæk] .
He vaulted upon the stallion's back .
他 拱形 之上 这 种马的 后退 .

他纵身跃上骏马的背。

['mʌfld] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌnɪr'baɪ] [toʊld] [ðæt] ['rʌtə(r)] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Muffled	**sound**	**in**	**the**	**darkness**	**nearby**	**told**	**that**	**Rutter**	**was**	**following**	**his**	**example**	**.**
闷音	声音	在	这	黑暗	附近	讲述	那	鲁特	曾是	下列的	他的	例子	.

附近黑暗中传来闷闷的声音，表明鲁特正在效仿他的做法。

[ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][baɪ] ['ɔrɪndʒ] [fleɪmz] .

Up	**the**	**canyon**	**the**	**darkness**	**was**	**suddenly**	**punctuated**	**in**	**a**	**half**	**-**	**dozen**	**places**	**by**	**orange**	**flames**	**.**
向上	这	峡谷	这	黑暗	曾是	突然	标点符号	在	一个	一半	-	打	地方	经过	橙子	火焰	.

沿着峡谷向上走，黑暗中突然有六七处被橙色的火焰划破。

['bulits] [θʌdid] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɪntuː] [rɑːk] [wɔːlz] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

Bullets	**thudded**	**into**	**the**	**ground**	**,**	**into**	**rock**	**walls**	**,**	**around**	**the**	**white**	**men**	**.**
子弹	砰的一声	进入	这	地面	,	进入	岩石	墙壁	,	大约	这	白色的	男人	.

子弹砰砰地击中地面、击中岩壁，落在白人周围。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [roʊl] , [ɪts] ['rʌmblɪŋ] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði]['kænjən] [wɔːlz] .

The	**firing**	**was**	**a**	**continuous**	**roll**	**,**	**its**	**rumbling**	**multiplied**	**by**	**the**	**canyon**	**walls**	**.**
这	射击	曾是	一个	连续的	卷	,	它是	隆隆声	乘以	经过	这	峡谷	墙壁	.

枪声持续不断，隆隆声在峡谷壁的映衬下更加响亮。

[æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [hæd; həd]['raɪfəlz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

As	**usual**	**the**	**Apaches**	**had**	**rifles**	**as**	**good**	**as**	**any**	**in**	**that**	**country**	**,**
作为	通常	这	阿帕奇	有	步枪	作为	好的	作为	任何	在	那	国家	,

和往常一样，阿帕奇人的步枪和该国任何其他部队的步枪一样好。

['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

better	**than**	**those**	**of**	**the**	**Army**	**.**
更好的	比	那些	的	这	军队	.

比军队的那些要好。

['rʌtə(r)] [swɔːr] ['venəməsli] .

Rutter	**swore**	**venomously**	**.**
鲁特	发誓	恶毒地	.

鲁特恶狠狠地咒骂了一番。

[wɛrz] [kɪd][hæd; həd] [slæʃt] [ðə; ði]['læriət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][belt] [naɪf] .

Ware's	**Kid**	**had**	**slashed**	**the**	**lariat**	**with**	**his**	**belt**	**knife**	**.**
商品	孩子	有	削减	这	套索	和	他的	腰带	刀	.

韦尔之子用腰间的刀割断了套索。

['rʌtə(r)] , [ə'pærəntli] , [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

Rutter	**,**	**apparently**	**,**	**had**	**done**	**the**	**same**	**.**
鲁特	,	显然	,	有	完毕	这	相同的	.

显然，鲁特也做了同样的事情。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] ['sɜːrdʒd] [ə'hed] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][lænd] ,

For	**when**	**the**	**black**	**stallion**	**surged**	**ahead**	**,**	**toward**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**open**	**land**	**,**
为了	什么时候	这	黑色的	骟	激增	前方	,	朝向	这	安全	的	这	打开	土地	,

当那匹黑色的骏马向前疾驰，奔向开阔地带的安全地带时，

['rʌtə(r)] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

Rutter	**was**	**close**	**behind**	**.**
鲁特	曾是	关闭	在后面	.

鲁特紧随其后。

[ðeɪ] ['gæləpt] ['fjʊriəsli] [fɔːr; fər][pər'hæps][hæf][æn; ən]['aʊər] .

They	**galloped**	**furiously**	**for**	**perhaps**	**half**	**an**	**hour**	**.**
他们	疾驰	愤怒地	为了	也许	一半	一个	小时	.

他们狂奔了大约半个小时。

[ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [ðæt] [ri'maindid]

The	moon	came	out	and	flooded	the	desert	with	a	white	light	that	reminded
这	月亮	来了	出去	和	被淹	这	沙漠	和	一个	白色的	光	那	提醒

[ðə; ði] ['reɪndʒər] [ʌv; əv] ['bɪli] [koʊnənts] [nuː] ['fæʃ(ə)n] [sə'luːn] [ɪn] [el] ['pæsoʊ] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]

the	Ranger	of	Billy	Conant's	New	Fashion	Saloon	in	El	Paso	when	the	electric	lights
这	游骑兵	的	比利	康南特	新的	时尚	酒吧	在	埃尔	帕索	什么时候	这	电的	灯

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] .

were	turned	on	.
是	转向	在	.

月亮出来了，白色的光芒洒满沙漠，这让护林员想起了埃尔帕索的比利·康南特新时尚沙龙打开电灯时的情景。

['biːɪŋ] ['laɪtər] [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['betər] ['raɪdər] , [wɛrz] [kɪd] [led] .

Being	lighter	and	,	perhaps	,	the	better	rider	,	Ware's	Kid	led	.
存在	打火机	和	,	也许	,	这	更好的	骑士	,	商品	孩子	引领	.

由于体重更轻，而且骑术可能更好，Ware's Kid 领先。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] ['sæd(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fleg'mætɪk] [ə'baʊt] [ðæt]

He	had	lost	a	hundred	-	dollar	saddle	,	but	he	was	phlegmatic	about	that
他	有	丢失的	一个	百	-	美元	鞍	,	但	他	曾是	黏液质的	关于	那

.

:

.

他丢了一个价值一百美元的马鞍，但他对此毫不在意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

It	was	all	in	the	game	.
它	曾是	全部	在	这	游戏	.

一切都在游戏中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] — [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] — [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [her] .

They	were	lucky	—	he	especially	—	to	be	riding	away	with	their	hair	.
他们	是	幸运的	—	他	尤其	—	到	是	骑术	离开	和	他们的	头发	.

他们很幸运——尤其是他——还能保住头发离开。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [groʊn] [frʌm; frəm] ['rʌtə(r)] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [hiː; hi]

A	sudden	groan	from	Rutter	aroused	him	from	his	thoughts	and	he
一个	突然	呻吟	从	鲁特	被唤醒	他	从	他的	想法	和	他

[lʊkt] ['bækwərd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [slaɪd] ['saɪdweɪz] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

looked	backward	under	his	arm	in	time	to	see	the	big	man	slide	sideways	off	his
看起来	落后	在下面	他的	手臂	在	时间	到	看	这	大的	男人	滑动	侧身	离开	他的

['geldɪŋ] [ænd; ənd] [roʊl] ['oʊvər] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

gelding	and	roll	over	upon	his	side	.
骟马	和	卷	超过	之上	他的	边	.

鲁特突然一声呻吟将他从沉思中惊醒，他回头从胳膊底下望去，正好看到那个大个子从他的骟马上滑了下来，侧身翻滚在地。

[mə'kænɪkli] [wɛrz] [kɪd] [wɜːrl] [ðə; ði] ['stæliən] [ænd; ənd] [glɛəd] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [weɪz] [æt; ət]

Mechanically	Ware's	Kid	whirled	the	stallion	and	glared	half	-	a	-	dozen	ways	at
机械地	商品	孩子	旋转	这	骟	和	怒目而视	一半	-	一个	-	打	方式	在

[wʌns] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sæsn] .

once	in	search	of	the	assassin	.
一次	在	搜索	的	这	刺客	.

机械地，韦尔之子策马扬鞭，同时向六个方向怒目而视，寻找刺客的踪迹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['grisˌwʊd] [ænd; ənd] ['kæktaɪ] [leɪ] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt]

But	the	broad	expanse	of	greasewood	and	cacti	lay	quiet	in	the	incandescent
但	这	广阔	广阔	的	油脂木	和	仙人掌	躺	安静的	在	这	白炽灯

['muːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

但广袤的灌木丛和仙人掌在皎洁的月光下静静地躺着。

[soʊ][hiː; hi][roʊd] [bæk] [tuː; tə] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

So	he	rode	back	to	Rutter	and	slid	to	the	sand	.
所以	他	骑	后退	到	鲁特	和	滑行	到	这	沙	.

于是他骑马回到鲁特那里，滑到沙地上。

“ [gɑːt][ˌem 'iː] !

“	Got	me	!
“	得到	我	!

“抓到我了！”

” ['rʌtə(r)] [gɑːspt] .

”	Rutter	gasped	.
”	鲁特	倒吸一口气	.

拉特倒吸了一口气。

“ [bæk] ['jɑːndər] .

“	Back	yonder	.
“	后退	远处	.

“在那边。”

[θɔːt] [aɪ] — [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] — [siː] — [maɪ][gɜːrl] — [bʌt; bət] —

Thought	I	—	could	make	it	—	back	to	the	ranch	—	see	—	my	girl	—	but	—
想法	我	—	可以	制作	它	—	后退	到	这	牧场	—	看	—	我的	女孩	—	但	—

— ”

—	”
—	”

我以为我能——回到牧场——见到——我的女孩——但是——”

“ [lets] [siː] , ” [grʌntid] [wɛrz] [kɪd] ['præktɪkli] .

“	Let's	see	,	”	grunted	Ware's	Kid	practically	.
“	我们来吧	看	,	”	哼哼	商品	孩子	几乎	.

“让我看看，”韦尔的儿子几乎是咕哝着说。

[hiː; hi] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [blʌd] - [keɪkt] [ʃɜːrt] - [frʌnt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] - [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ]

He	explored	the	blood	-	caked	shirt	-	front	and	lifted	a	shoulder	-	point	in	a
他	探索	这	血	-	蛋糕	衬衫	-	正面	和	抬起	一个	肩膀	-	观点	在	一个

['lɪt(ə)l]['dʒestʃər][ʌv; əv][ˌfeɪtə'lɪstɪk][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

little	gesture	of	fatalistic	resignation	.
小的	手势	的	宿命论	辞职	.

他摸索着沾满血迹的衬衫前襟，微微抬起肩膀，做出一个宿命论式的无奈姿态。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] . - [hoʊl][ɪn] ['rʌtərz] [tʃest] .

There	was	a	.	44	hole	in	Rutter's	chest	.
那里	曾是	一个	.	-	洞	在	鲁特的	胸部	.

鲁特的胸口有一个.44口径的弹孔。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðɪs] [fɑːr][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːrv(ə)l] !

How	he	had	ridden	this	far	was	the	marvel	!
如何	他	有	骑	这	远的	曾是	这	奇迹	!

他竟然能骑到这么远，真是个奇迹！

[ðə; ði]['reɪndʒər] [skwɔtid] [ðer; ðər] ['bruːdɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [mə'kænɪkli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] - [treɪl] , [ɪn]

The	Ranger	squatted	there	broodingly	,	watching	mechanically	along	the	back	-	trail	,	in
这	游骑兵	蹲着	那里	沉思地	,	观看	机械地	沿着	这	后退	-	踪迹	,	在

[keɪs] [ðə; ði]['indiəns] [ə'pɪrd] .

case	the	Indians	appeared	.
案件	这	印度人	出现	.

游骑兵阴沉地蹲在那里，机械地沿着小路观察着，以防印第安人出现。

“ [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] — [saɪn][ə; eɪ]['peɪpər] ?

“	Want	me	to	—	sign	a	paper	?
“	想	我	到	—	符号	一个	纸	?

“要我——签个字吗？”

” [æt; ət][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['wɪspər] , [wɛrz] [kɪd] [lʊkt] [daʊn] ['kjʊriəsli] ['ɪntuː] ['rʌtərz] [grɪm] - [laɪnd]
” At the painful whisper , Ware's Kid looked down curiously into Rutter's grim - lined
” 在 这 痛苦 耳语 , 商品 孩子 看起来 向下 奇怪的是 进入 鲁特的 严峻 - 衬里
[feɪs] .
face .
脸 .

听到这令人心痛的低语，韦尔的孩子好奇地低头看向鲁特那张布满皱纹的脸。

“ [ʃɔːr] , ” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə]['hjuːmər][ə; eɪ] [dɪ'lɪriəs]
“ Shore , ” he nodded , after a moment , thinking to humor a delirious
“ 支撑 , ” 他 点头 , 后 一个 片刻 , 思维 到 幽默 一个 谵妄
[mæn] .
man .
男人 .

“岸，”他过了一会儿点了点头，想着要哄哄这个神志不清的人。

“ [ɪf] ['ɪtl] [iːz] [jʌ] . ”
“ If it'll ease yuh . ”
“ 如果 它将 舒适 嗯 . ”

“如果这样能让你轻松些的话。”

“ ['noʊd] [jʌ] — [hæd; həd][ðə; ði] ['ded,wʊd] [ɑːn][ˌem 'iː] — [wen] [jʌ] — [faʊnd] [maɪ] [naɪf] !
“ Knowed yuh — had the deadwood on me — when yuh — found my knife !
“ 已知 嗯 — 有 这 枯木 在 我 — 什么时候 嗯 — 成立 我的 刀 !

“我早就知道你——我身上带着枯木——当你——找到我的刀的时候！”

[bʌt; bət][aɪ] — ['wɔznt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] — [let] [jʌ] [siː] ['kɑːrˌwɛl] [-] — ['evər] !
But I — wasn't goin ' to — let yuh see Carwell ag'in — ever !
但 我 — 不是 去 - 到 — 让 嗯 看 卡威尔 再次 — 曾经 !

但我——不——绝不会让你再见到卡威尔！

[jʌ] [traɪd][tuː; tə] — [meɪk] [aʊt] [jʌ] ['nevər] — [sə'spɪʃ(ə)n] .
Yuh tried to — make out yuh never — suspicioned .
嗯 尝试 到 — 制作 出去 嗯 绝不 — 怀疑 .

你试图装作从未怀疑过的样子。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊd] !
But I knowed !
但 我 已知 !

但我知道！

[aɪdʌv] [gɑːt] [jʌ] — - [fɔːr] [mɔnɪn] - .
I'd've got yuh — ' fore mawnin ' .
我本来会 得到 嗯 — - 前 早晨 - .

我会得到你——“在哭之前”。

[dæm] - [nɪr] [gɑːt] [jʌ] — - [mɔnɪn] - — [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
Dam ' near got yuh — yeste'day mawnin ' — at the Castle .
坝 - 靠近 得到 嗯 — - 早晨 - — 在 这 城堡 .

昨天早上在城堡差点被Dam'抓住了。

[siːn] [jʌ] — ['poʊkɪn] - [raʊnd] — [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪn] - — [skɪrd] [ˌem 'iː][æn; ən] - — [aɪ] [wæŋd]
Seen yuh — pokin ' round — pick up somethin ' — skeered me an ' — I whanged
已见 嗯 — 戳 - 圆形的 — 挑选 向上 某物 - — 惊恐 我 一个 - — 我 鞭打
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

看见你——四处闲逛——捡东西——吓了我一跳，然后——我就跑开了。

['hædnt] [mɪst] — ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] .
Hadn't missed — wouldn't be here .
之前没有 错过 — 不会 是 这里 .

如果没错过——就不会在这里了。

- [twʌz] [ɑːn][ðə; ði] — [kɑːrdz] — [aɪ] ['rekən] .
' **Twas on the — cards — I reckon .**
- 那是 在 这 — 牌 — 我 估计 .

我想，这似乎是命中注定的。

" [hiː; hi] [stɑːpt] ['wɪrəli] , ['briːðɪŋ] [ɪn] ['leɪbərd] [hwiːziz] .
" **He stopped wearily , breathing in labored wheezes .**
" 他 停止 疲劳 , 呼吸 在 辛勤劳作 喘息 .

他疲惫地停了下来，喘着粗气。

[wɛrz] [kɪd] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['sterɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] .
Ware's Kid squatted beside him , staring down with expressionless face .
商品 孩子 蹲着 旁 他 , 凝视 向下 和 面无表情 脸 .

韦尔的孩子蹲在他旁边，面无表情地低头看着他。

['sʌd(ə)nli] ['rʌtərz] [hwiːziz] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] , ['kwɪkər] .
Suddenly Rutter's wheezes became louder , quicker .
突然 鲁特的 喘息 成为 更大声 , 更快 .

突然，鲁特的喘息声变得更大、更急促了。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['reɪndʒər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] ['læftər] .
After a moment the Ranger understood that it was horrible laughter .
后 一个 片刻 这 游骑兵 理解 那 它 曾是 可怕 笑声 .

过了一会儿，游侠才意识到那是可怕的笑声。

" ['rekən] [maɪ][gæl] — [wɪl] [duː][hɜːr; hər]['trævəlɪn] - — [naʊ] .
" **Reckon my gal — will do her travelin ' — now .**
" 估计 我的 女孩 — 将要 做 她 旅行 - — 现在 .

"我估计我女朋友——现在就要去旅行了。"

['ɔːlweɪz] ['æftər][ˌem 'iː] — [tuː; tə] [sel] [aʊt] .
Always after me — to sell out .
总是 后 我 — 到 卖 出去 .

总是想让我出卖自己。

[aɪ] [dʌn] [fɔːr; fər] [ɛf] ['kɑːrsn] — - [kaʊnt] [oʊ] - [ðæt] .
I done for Eph Carson — ' count o ' that .
我 完毕 为了 以弗 卡森 — - 数数 o - 那 .

我为 Eph Carson 做完了——算我一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通缉-？(Wanted—)
第3/3页

[nʌn] [oʊ] - [ðæt] — ['mʌni] [wʌz; wəz] [maɪn] .
None o ' that — money was mine .
没有任何 o - 那 — 钱 曾是 矿 .

没有那些——钱是我的。

[ɔːl] [hɪzn] .
All his'n .
全部 他的 .

他的全部。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I wanted it .
我 通缉 它 .

我想要它。

[aɪ] — —
I — —
我 — —

我 -

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf] ['ɪntuː] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['mʌmblɪŋ] .
" His voice trailed off into incoherent mumbling .
" 他的 嗓音 拖着 离开 进入 语无伦次 喃喃自语 .

他的声音渐渐消失，变成含糊不清的喃喃自语。

[wɛrz] [kɪd] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [wʌt] ['rʌtə(r)] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ]
Ware's Kid bethought himself suddenly of what Rutter had said about signing a
商品 孩子 思考 他自己 突然 的 什么 鲁特 有 说 关于 签名 一个
['peɪpər] .
paper .
纸 .

韦尔的孩子突然想起了鲁特说过的关于签署文件的话。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒʌmpər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt]
He fumbled in his jumper pocket and found a letter of the adjutant
他 笨手笨脚 在 他的 套头衫 口袋 和 成立 一个 信 的 这 副官
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他摸索着在套头衫口袋里，找到了一封副官长的信。

[ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɔːstən] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [soʊ]
the letter which had summoned him to Austin three months ago and so
这 信 哪个 有 被召唤 他 到 奥斯汀 三 几个月 前 和 所以
[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,
had brought him ,
有 带来 他 ,

三个月前，正是那封信把他召集到奥斯汀，也正是那封信把他带到了这里。

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] [tə'naɪt] .
indirectly , to sit here tonight .
间接 , 到 坐 这里 今晚 .

间接地，今晚我得以坐在这里。

[ə; eɪ] [stʌb] [ʌv; əv] ['pens(ə)l] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [tuː] .

A	stub	of	pencil	was	there	,	too	.
一个	存根	的	铅笔	曾是	那里	,	也	.

那里还有一截铅笔头。

“ [ə; eɪ] - [raɪt] !

“	A	-	right	!
“	一个	-	正确的	!

“没错！”

” [hiː; hi] [snæpt] .

”	he	snapped	.
”	他	啪啪	.

他突然说道。

“ [saɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] !

“	Sign	the	paper	!
“	符号	这	纸	!

“签署文件！”

” [hiː; hi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðə; ði] ['mɝːdɝɝz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [hɪz; ɪz] [niː]

”	He	supported	the	murderer's	head	and	shoulders	and	crooked	his	knee
”	他	有	这	凶手的	头	和	肩膀	和	歪	他的	膝盖

[soʊ] [ðæt] ['rʌtə(r)] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	Rutter	could	lay	the	paper	upon	it	.
所以	那	鲁特	可以	躺	这	纸	之上	它	.

“他托着凶手的头和肩膀，弯曲他的膝盖，以便鲁特可以将纸放在上面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sloʊ] , ['peɪnf(ə)l] [wɜːrk] ,

It	was	slow	,	painful	work	,
它	曾是	慢的	,	痛苦	工作	,

这是一项缓慢而痛苦的工作。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [kɜːrt] [skrɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [speld]

but	at	last	he	held	the	curt	scrawl	up	in	the	moonlight	and	painfully	spelled
但	在	最后的	他	握住	这	简短	乱涂	向上	在	这	月光	和	痛苦地	拼写

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :

it	out	:
它	出去	:

但最终，他还是举起那潦草的字迹，在月光下艰难地拼写出来：

[del] ['spriːn] ['nevər] [kɪld] [ɛf] ['kɑːrsn] [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɔbd] [hɪm; ɪm] — ['sɪmiən] ['rʌtə(r)] .

Dell	spreen	never	killed	eph	Carson	I	done	it	and	robbed	him	—	Simeon	Rutter	.
戴尔	斯普林	绝不	被杀	以弗	卡森	我	完毕	它	和	被抢劫	他	—	西蒙	鲁特	.

戴尔·斯普林从未杀害过埃弗·卡森，是我杀了他并抢劫了他——西蒙·鲁特。

['prez(ə)ntli] ['rʌtə(r)] [daɪd] — [wɪ'ðaʊt] [peɪn] , [ə'pærəntli] .

Presently	Rutter	died	—	without	pain	,	apparently	.
目前	鲁特	死亡	—	没有	疼痛	,	显然	.

鲁特随后去世——显然没有遭受痛苦。

[wɛrz] [kɪd] [roʊld] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sterɪŋ] ['blæŋkli] [streɪt] [ə'hed] .

Ware's	Kid	rolled	a	cigarette	and	lit	it	,	staring	blankly	straight	ahead	.
商品	孩子	滚动	一个	卷烟	和	点燃	它	,	凝视	茫然地	直的	前方	.

韦尔的小孩卷了一支烟，点燃后，目光呆滞地直视前方。

“ [hiː; hi] [ʃɔːr] [fuːld] [ˌem 'iː] !

“	He	shore	fooled	me	!
“	他	支撑	被骗了	我	!

“他真是骗到我了！”

" [hiː; hi] [grʌntid] [əd'maɪərɪŋli] .
" he grunted admiringly .
" 他 哼哼 钦佩地 .

他赞许地哼了一声。

" [hiː; hi] [ʃɔːr] [dɪd] !
" He shore did !
" 他 支撑 做过 !

他确实做到了!

[æn; ən] - [laɪk][tuː; tə] [kɪld] [ˌem 'iː] !
An - like to killed me twict !
一个 - 喜欢 到 被杀 我 特威克特 !

简直想杀了我!

[æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][æn; ən] - [tə'naɪt] .
At the Castle an - tonight .
在 这 城堡 一个 - 今晚 .

今晚在城堡。

[hiː; hi]['nevər] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][noʊ]['ɪndʒən] .
He never took me for no Injun .
他 绝不 采取 我 为了 不 印第安人 .

他从没把我当成印第安人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪmɪn] - [tuː; tə] [daʊn] [ˌem 'iː] .
He was aimin - to down me .
他 曾是 艾明 - 到 向下 我 .

他当时的目标是击倒我。

[dʒʌst] [fuːlz] - [lʌk] [aɪm] [hɪr] , [ə'laɪv][æn; ən] - ['kɪkɪn] - , [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ðɪs] - [hɪr] ['peɪpər] .
Just fools - luck I'm here , alive an - kickin - , an - with this - here paper .
只是 傻瓜 - 运气 我是 这里 , 活 一个 - 起作用 - , 一个 - 和 这 - 这里 纸 .

真是走了狗屎运，我居然还活着，而且还带着这张纸。

" [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][raɪd][fɔːr; fər]['kɑːrˌwɛl][ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri] : [ʃoʊ] [ðə; ði]
" He got up , thinking to ride for Carwell and tell his story : show the
" 他 得到 向上 , 思维 到 骑 为了 卡威尔 和 告诉 他的 故事 : 展示 这
[kən'feʃ(ə)n] .
confession .
忏悔 .

"他起身，想着骑马去卡威尔，讲述他的故事：展示他的忏悔。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] , [ðə; ði]['wɪstf(ə)l] - [aɪd] , [sæd] - [feɪst] [gɜːrl][æt; ət][ðə; ði]
Suddenly he thought of the girl , the wistful - eyed , sad - faced girl at the
突然 他 想法 的 这 女孩 , 这 怅惘 - 眼睛 , 伤心 - 面对 女孩 在 这
[oʊ] - [bɑːr] [ræntʃ] - [haʊs] .
O - Bar ranch - house .
哦 - 酒吧 牧场 - 房子 .

他突然想起了那个女孩，那个在 O-Bar 牧场小屋里眼神忧郁、面容悲伤的女孩。

[hiː; hi] [skwɔtid] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] .
He squatted again and made another cigarette .
他 蹲着 再次 和 制成 其他 卷烟 .

他再次蹲下，又卷了一支烟。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [hiː; hi] [mʌld] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['oʊvər] .
Slowly but surely , he mulled the business over .
缓慢地 但 一定 , 他 仔细考虑 这 商业 超过 .

他慢慢地、认真地考虑着这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['faɪnəli] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['riːəli] [bʌt; bət] [tuː] ['pɝːsənz][tuː; tə][biː; bi]

It	came	to	him	finally	that	there	were	really	but	two	persons	to	be
它	来了	到	他	最后	那	那里	是	真的	但	二	人	到	是

[kən'sɪdərd] — [del] ['spriːn] ,

considered	—	Dell	Spreen	,
经过考虑的	—	戴尔	斯普林	,

他最终意识到，真正需要考虑的人选只有两个人——戴尔·斯普林，

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ]['ædʒʊtənt]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] [ʌp][æt; ət] ['ɔːstən] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɜːrl]

sitting	around	the	adjutant	general's	office	up	at	Austin	,	and	that	girl
坐着	大约	这	副官	将军的	办公室	向上	在	奥斯汀	,	和	那	女孩

[ʌv; əv] ['rʌtərz] .

of	Rutter's	.
的	鲁特的	.

当时他们正坐在奥斯汀的副官长办公室里，还有鲁特家的那个女孩。

['æbsəluːt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spriːn] [wʌz; wəz] ['iːzi] ; [ðə; ðɪ] [miːnz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hɪr] .

Absolute	vindication	of	Spreen	was	easy	;	the	means	lay	in	his	hand	,	here	.
绝对	平反	的	斯普林	曾是	简单的	;	这	方法	躺	在	他的	手	,	这里	.

彻底证明斯普林清白轻而易举；方法就在他手中。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn][hɜːr; hər]

But	that	would	mean	a	blow	at	a	girl	who	had	had	no	part	in	her
但	那	会	意思是	一个	吹	在	一个	女孩	WHO	有	有	不	部分	在	她

['fɑːðɝz] [koʊld] - ['blʌdɪd] [diːd] .

father's	cold	-	blooded	deed	.
父亲的	寒冷的	-	血腥	契据	.

但那将是对一个与父亲冷血罪行毫无瓜葛的女孩的打击。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ðə; ðɪ]['prɑːbləm] .

He	pondered	the	problem	.
他	沉思	这	问题	.

他仔细思考了这个问题。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

At	last	,	he	nodded	.
在	最后的	,	他	点头	.

最后，他点了点头。

[hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [bæk] [tuː; tə]['kɑːrˌwɛl] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['peɪpər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌmpər]

He	would	ride	back	to	Carwell	,	but	the	paper	would	remain	in	his	jumper
他	会	骑	后退	到	卡威尔	,	但	这	纸	会	保持	在	他的	套头衫

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他会骑马返回卡威尔，但那份文件会留在他的套头衫口袋里。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [ʌv; əv] ['rʌtərz] [deθ] ; [liːd] [ə; eɪ] ['pɑːsi] ['æftər][ðə; ðɪ] [ə'pætʃiːz] .

He	would	tell	of	Rutter's	death	;	lead	a	posse	after	the	Apaches	.
他	会	告诉	的	鲁特的	死亡	;	带领	一个	民兵	后	这	阿帕奇	.

他会讲述鲁特的死讯；带领一队人马追击阿帕奇人。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]['taʊnzˌfoʊk][ðə; ðɪ][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɛf] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [bɪn]

He	would	also	show	the	townsfolk	the	spot	from	which	Eph	Carson	had	been
他	会	还	展示	这	镇民	这	点	从	哪个	以弗	卡森	有	到过

[ʃɑːt] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [del] ['spriːn] — [ə; eɪ][mæn] ['ʃɔːrtər] ,

shot	and	explain	the	impossibility	of	Dell	Spreen	—	a	man	shorter	,
射击	和	解释	这	不可能	的	戴尔	斯普林	—	一个	男人	较短	,

他还会向镇民们指出埃弗·卡森被枪杀的地点，并解释戴尔·斯普林——一个身材矮小的人——不可能犯下此罪。

['i:v(ə)n] , [ðæn; ðən][hɪm'self] — [kə'mitiŋ] [ðə; ði]['mɜ:rdər] .

even	,	than	himself	—	committing	the	murder	.
甚至	,	比	他自己	—	提交	这	谋杀	.

甚至比他自己——犯下谋杀罪——还要过分。

[ðɪs] [maɪt] [nɑ:t] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] ['mɪstəri] [tu:; tə] ['evri:ˌwənz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

This	might	not	clear	up	the	mystery	to	everyone's	satisfaction	,
这	可能	不是	清除	向上	这	神秘	到	每个人的	满意	,

这或许无法让每个人都满意地解开谜团。

[bʌt; bət] [del] ['spri:n] [hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	Dell	Spreen	had	no	intention	of	coming	back	to	this	part	of	the
但	戴尔	斯普林	有	不	意图	的	未来	后退	到	这	部分	的	这

['kʌntri] ['eniweɪ] .

country	anyway	.
国家	反正	.

但戴尔·斯普林本来就没打算回到这个地区。

[wen] [ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] [sɔ:] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [klɪr] ['spri:n] [ə'fɪʃəli] .

When	the	adjutant	general	saw	the	confession	it	would	clear	Spreen	officially	.
什么时候	这	副官	一般的	锯	这	忏悔	它	会	清除	斯普林	官方	.

当副官长看到这份供词时，施普林的罪名就会正式被洗清。

[ðen] [ðə; ði][gɜ:rl] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['brændɪd] — ['oʊpənli] , [æt; ət] [li:st] — [æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:tər]

Then	the	girl	would	not	be	branded	—	openly	,	at	least	—	as	the	daughter
然后	这	女孩	会	不是	是	品牌	—	公然	,	在	至少	—	作为	这	女儿

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bru:t(ə)l] , ['kæləs] ['mɜ:rdərər] .

of	a	brutal	,	callous	murderer	.
的	一个	野蛮	,	冷酷	凶手	.

这样，这个女孩就不会被——至少不会公开地——贴上"残忍冷酷的杀人犯的女儿"的标签。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ɔ:r'di:l] [tu:; tə] [feɪs] [waɪl] [ðə; ði][oʊ] - [bɑ:r][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [soʊld] .

She	would	have	no	ordeal	to	face	while	the	O	-	Bar	was	being	sold	.
她	会	有	不	考验	到	脸	尽管	这	哦	-	酒吧	曾是	存在	卖	.

在 O-Bar 出售期间，她不会面临任何考验。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ə'weɪ] [noʊ] ['bɪtər] ['memərɪz] [tu:; tə][mɑ:rk][hɜ:r; hər][ɪn]['æftər] - ['jɪrz] .

She	would	carry	away	no	bitter	memories	to	mark	her	in	after	-	years	.
她	会	携带	离开	不	苦的	回忆	到	标记	她	在	后	-	年	.

她不会让任何痛苦的回忆在日后的岁月里成为她的烙印。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɛrz] [kɪd] [θɔ:t] [aʊt] .

Something	like	this	Ware's	Kid	thought	out	.
某物	喜欢	这	商品	孩子	想法	出去	.

类似Ware's Kid想出来的那种想法。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] ,

He	got	up	again	and	snapped	his	fingers	to	the	black	stallion	,
他	得到	向上	再次	和	啪啪	他的	手指	到	这	黑色的	骟	,

他再次起身，对着那匹黑骏马打了个响指。

[kɔ:t] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['læriət][ænd; ənd] [ə'gen] [θru:] [ə; eɪ] ['hækəˌmɔ:r] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['blæks] [noʊz] ,

caught	the	trailing	lariat	and	again	threw	a	hackamore	around	the	black's	nose	,
捕捉	这	尾随	套索	和	再次	扔	一个	哈克莫尔	大约	这	布莱克的	鼻子	,

抓住后面的套索，又把无衔勒套在黑马的鼻子上。

[ðen] ['vɔ:ltɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['kɑ:rbaɪn] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

then	vaulted	upon	it	with	carbine	across	his	arm	.
然后	拱形	之上	它	和	马枪	穿过	他的	手臂	.

然后他扛着卡宾枪，纵身跃了上去。

“ ['rekən] [ʃi:z] [pʊr] [lɔ:] — [ðɪs] [wei] , ” [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	**Reckon**	**she's**	**poor**	**law**	**—**	**this**	**way**	**,**	**”**	**he**	**reflected**	**.**
”	估计	她是	贫穷的	法律	—	这	方式	,	”	他	反映	.

“我估计她走这条路就行了，”他沉思道。

“ [bʌt; bət] [ʃi:z] [ʃɔ:r] [æz; əz] [hel] [gʊd] - - !

“	**But**	**she's**	**shore**	**as**	**hell**	**good**	**Rangerin**	**'**	**!**
“	但	她是	支撑	作为	地狱	好的	-	-	!

“但她绝对是个非常优秀的游侠！”

” [-] [noʊt] : [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] - ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] ['stɔ:riz]

”	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**story**	**appeared**	**in**	**the**	**May**	**1927**	**issue**	**of**	**Frontier**	**Stories**
”	转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	可能	-	问题	的	边境	故事

['mægəzi:n] .

magazine	**.**
杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1927 年 5 月的《边疆故事》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神